Annual Report

2004 | 2005

Senate of Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

The Senate of Canada Annual Report 2004-2005

Published under the authority of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration of the Senate of Canada.

Text in English and French in tumble format

ISBN 0-662-69367-1
Y6-2005

© The Senate of Canada

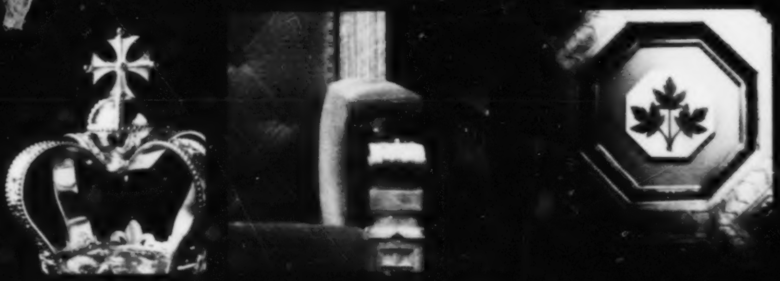
Distributed by the Communications Directorate of the Senate of Canada
1-800-267-7362

Map of Canada on page 14 and 15: The Atlas of Canada (Natural Resources Canada)

106-02075/

Annual Report

2004 | 2005



Senate of Canada

Senate Sénat

CANADA

I am pleased to submit the *2004-2005 Senate of Canada Annual Report*, which covers the period bridging the 37th and 38th Parliaments. This is the fourth such report the Senate has submitted, and the document has proven to be an invaluable tool for all those interested in the work of our institution.

Whether bills originate in the House of Commons or in the Senate, it is the duty of parliamentarians to provide Canadians with legislation that expresses the values we cherish as a nation.

Our senators are men and women from all walks of Canadian life. Their ranks include Aboriginal leaders, business people, journalists, artists, farmers, lawyers, social activists, doctors and teachers, who offer expertise in countless disciplines.

Given the nature of their mandate, senators are able to study public policy issues in great depth, less constrained by partisan thinking. They bring considerable experience, expertise and energy to their constitutionally-mandated role as legislators and are passionately engaged in issues that matter to Canadians.

Senate committees were very active, hearing 1,249 witnesses in 730.2 hours of meetings, producing 113 reports on issues such as the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products on the domestic and international markets; the present state of the domestic and international financial system; climate change and the One Tonne Challenge; quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen; and issues relating to human rights.

The Senate welcomed the appointment of Jean T. Fournier as the Senate Ethics Officer. The Office of the Senate Ethics Officer was created in 2004 as a result of Bill C-4, *An Act to amend the Parliament of Canada Act (Senate Ethics Officer and Ethics Commissioner) and other Acts in consequence.*

The senators also participated in interparliamentary and international associations, representing Canada's interests abroad.

My colleagues and I hope this report provides you with an understanding of the important issues senators analyze and discuss on behalf of Canadians, contributing to Canada's continuing evolution as an open, forward-looking, peaceful society.

Dan Hays

The Honourable Dan Hays
Speaker of the Senate

Senate Sénat
CANADA

Consistent with 'best practices', the Senate of Canada is determined to ensure that the taxpayers' dollars are well spent. The Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration acts as the watchdog to make certain public monies are spent in a responsible manner.

Senate management worked with the Committee over the past year to undertake a thorough review of many of its business processes. This review was in preparation for the approval of the 2005-2006 Senate expenditures. As a result, our team identified areas for improvement and creative ways to save money.

The Internal Economy Committee created the Strategic Planning Directorate to conduct a management modernization project. This directorate developed performance measures and indicators in various sectors and they will continue this project in the upcoming year.

In 2004-2005, the Senate Administration, working with the Internal Economy Committee, achieved results on many fronts. We are proud of the staff and Senate Administration employees who offer us solid support and we are proud to contribute to efforts to increase Canadians' confidence in their parliamentary and governmental institutions through greater transparency and accountability.

Senator George J. Furey, Q.C.
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Senate Sénat

CANADA

The Senate Administration supports the work of Canada's 105 senators, helping the institution run smoothly and providing the services and corporate memory to enable senators to carry out the Senate's constitutionally mandated role. The Senate Administration provides senators with services in legislation, parliamentary law and procedure, human resources, financial management, communications, information management, infrastructure and security.

While there is a rich history to the institution and tradition is a strong influence on the corporate culture, the Senate Administration is working hard at implementing modern, accountable and effective management practices.

In 2004-2005, the Senate Administration continued refining performance indicators for activities to ensure that they were directly linked to corporate goals of building a robust accountability and reporting framework; investing in principled people management; providing effective communications—within the Senate and with Canadians; using technology efficiently; and improving legislative support.

On May 6, 2004, the Senate adopted the *Senate Administrative Rules*, which complement and are equal to the authority of the *Rules of the Senate* governing procedure. The administrative rules codify the fundamental principles and rules prevailing over the internal administration of the Senate and its allocation and use of resources.

Advice and support on a broad range of matters was provided in order to facilitate the work of senators and of staff. Consultation with other legislatures in Canada and abroad and with the public service took place regularly, and communicating the work of the Senate to the public and to stakeholders continued to remain a priority.

A new collective agreement was reached in March 2005 with the Senate Legislative Clerks and was ratified on April 4, 2005. This was the first negotiated settlement since the freeze on negotiations was lifted in 1998. Previous bargaining had been resolved through arbitration.

A classification conversion exercise was completed, reviewing and updating all Administration job descriptions and establishing a common classification standard and salary structure.

There were also many other initiatives which you can read about in the following pages. We are proud to work at the Senate and we invite you to learn more about us and about our accomplishments in 2004-2005.

Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

Table of Contents

1 Working for Canadians 1
Provocative questions – thoughtful answers 2
Topics discussed in reports and special studies tabled by Senate committees in 2004-2005 3
Legislative Role 4
Investigative Role 5
Representative Role 5
The 2004-2005 Senate in Numbers 6
Canada's Senators on March 31, 2005 7
Canada's Senators by Province and Territory on March 31, 2005 14

2 The Senate and Legislation 18
Consideration of Government Legislation 20
Government Bills (Senate) 20
Senate Public Bills 21
Senate Private Bills 22
Private Members' Public Bills from the House of Commons 23
Government Public Bills from the House of Commons 23
Royal Assent 26
Consideration of Government Legislation 27
Consideration of Private Members' Legislation 27
Public Bills and Private Bills 27

3 Senate Committees – The Heart of the Senate's Work 28
Senate Committees 30
List of Committee Reports 39

4 Senate Activities 40
- Youth and the Senate 42
- The Senate and Hill Programs for Youth 43
- The Senate in the Classroom and on the Net 43
- Lest We Forget 43
- Welcoming the World to Canada 44
- Links with Other Parliaments 45

5 Administering the Senate 46
- Key Commitments 48

6 Senate Finances to March 31, 2005 54

7 How to Reach Us 58

8 Appendices 62
- Appendix A – Speaker's Rulings 64
- Appendix B – Senate Committee Membership March 31, 2005 68
- Appendix C – Glossary of Parliamentary Terms 75

1 Working for Canadians

There shall be One Parliament for Canada, consisting of the Queen, an Upper House styled the Senate, and the House of Commons.

- Constitution Act, 1867, s. 17

Provocative questions – thoughtful answers

Debate is one of the core features of a democracy. Citizens in democracies have a fundamental right to challenge, question, analyze, disagree with, exchange ideas and offer alternatives to the government of the day on matters of policy that affect them.

When citizens are unable to deal with the government directly, their representatives do it for them. It is an important part of Canada's Constitution that the Senate's composition provides for equality of the regions and that senators represent Canada's minorities.

Canada's senators are questioning, listening, analyzing, discussing and reporting on issues that are important to millions of Canadians.

In the last Parliament (2000-2004), the Senate made 36 amendments to 13 bills. This represents just over 10 percent of bills passed by the Commons (13 out of 124). Since 1993, the Senate has made 122 amendments to 37 bills.

The House of Commons generally agrees with Senate amendments. Since 1993, the Commons has agreed to 89 percent of Senate amendments (109 of 122). Of the 36 amendments in the last Parliament, the Commons disagreed with only three, and proposed a compromise on one other.

Senate committees hear evidence, often voluminous, from groups and individuals who would be affected by the particular bill under review. Groups that may not have an opportunity to address their concerns on the bill before the House of Commons seek out the Senate to air their views. Listening to Canadians' thoughts about bills going through the legislative process is an important part of the "sober-second thought" that the Senate brings to the legislative process.

"The best committee work on Parliament Hill in the last decade has all been done in the Senate. Michael Kirby's report on health care, three years in the making, defined the debate. Colin Kenny's report on defence, dramatically urging the recall of troops from abroad until the mission is redefined at home, was a provocative cry for help. Leo Kolber's report on bank mergers, recommending they be permitted, was produced in warp-speed time of six weeks."

(Montreal Gazette – L. Ian MacDonald, December 8, 2004)

These are just some of the topics discussed in reports and special studies tabled by Senate committees in 2004-2005:

- The present state and the future of agriculture and forestry in Canada
- The development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets
- Canada's international obligations in regard to the rights and freedoms of children
- Issues relating to human rights
- The need for a National Security Policy
- Examination of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness
- The services and benefits provided to veterans
- Charitable giving in Canada
- The present state of the domestic and international financial system
- Climate change and the One Tonne Challenge
- Issues concerning mental health and mental illness
- The current state of Canadian media industries
- Quota allocations and benefits to Nunavut and Nunavik fishermen
- The involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada
- Land claims and self-government agreement among the Tlicho
- Matrimonial real property on reserves
- Real property taxation powers of First Nations, to create a First Nations Tax Commission
- Development and security challenges facing Africa
- The application of the *Official Languages Act*

The Senate is comprised of men and women from all walks of Canadian life.

Among their ranks are Aboriginal leaders, business people, public servants, journalists, farmers, lawyers, politicians, social activists, doctors, artists and teachers. They offer expertise in many areas, including agriculture, business and economics, the environment, fisheries, forestry, public policy, justice and law enforcement, the military, the oil and gas industry, and unions.

Canada's Senate

In 1867, Canada's founders sought to build a nation by uniting a collection of small communities, scattered over vast distances and divided by differences in economy, language, religion, law and education. Canada needed a Parliament that would represent the wishes of the Canadian majority, while protecting regional and minority interests.

Today's Parliament is composed of the Queen, the Senate (105 members based on representation by region) and the House of Commons (308 members based on representation by population).

The Senate, also known as the 'Upper House', is an important part of the legislative process as no bill can become law unless the Senate approves it.

The Constitution describes the Senate's roles and responsibilities:

Legislative Role

The Senate may adopt (with or without amendment), delay or reject a bill. The Senate often refines and corrects legislative measures first considered by the House of Commons, hence earning its reputation as a place of sober second thought.

The Senate can also initiate bills, except for money bills that collect or disburse federal public funds.

Seven senators are of Inuit, North American Indian or Métis origin.

Women make up nearly 36 percent of the Senate, one of the highest proportions of any legislative assembly in North America.

Investigative Role

Individual senators have frequently shown leadership in their chosen professions. They tap into this knowledge and experience as they explore, promote awareness and seek Canadian views on a wide range of issues and topics.

Senators often examine public policy issues in greater depth and with more freedom from party politics than is possible in the House of Commons. Senators can, with short notice, raise an issue in the Senate for debate. Such initiatives can lead to the creation of a Senate committee to undertake studies of major social and economic issues that may not be part of the elected government's parliamentary agenda.

Representative Role

Senators can focus on the regional impact of legislation and policies. Senators routinely communicate with individuals, business representatives, universities and schools, community and interest groups in their regions. This gives them the insight necessary to ensure their region's interests are considered in the public policy process.

Some senators adopt informal constituencies, focusing their efforts on groups whose rights and interests are of particular concern to them.

The 2004-2005 Senate in Numbers

- Election called **June 28, 2004**
- **4.5-month** period of dissolution
- The Senate sat **62** days over **20** weeks during the 2004-2005 fiscal year
- **3** Senate government bills, **28** Commons' government bills, **23** Senate public bills, **2** Commons' public bills and **2** private bills were introduced in the Senate
- The Senate passed **3** Senate government bills, **27** Commons' government bills, **4** Senate public bills and **3** Commons' public bills
- **34** bills received Royal Assent
- Committee Meetings **408**
- Committee Reports **113**
- Hours in Committee **730.2**
- Committee Witnesses **1,249**
- Special Studies **49**

Canada's Senators on March 31, 2005

Willie Adams
(Lib-Nunavut)

A. Raynell Andreychuk
(C-Saskatchewan)

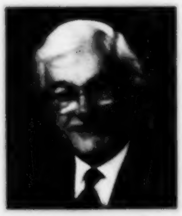
W. David Angus
(C-Alma, Quebec)

Norman K. Atkins
(P.C.-Markham, Ontario)

Jack Austin, P.C.
(Lib-Vancouver South, British Columbia)

Lise Bacon
(Lib-De la Durantaye, Quebec)

George Baker, P.C.
(Lib-Newfoundland and Labrador)



Tommy Banks
(Lib-Edmonton, Alberta)

Michel Biron
(Lib-Mille Isles, Quebec)

John G. Bryden
(Lib-New Brunswick)

John M. Buchanan, P.C.
(C-Halifax,Nova Scotia)

Catherine S. Callbeck
(Lib-Prince Edward Island)

Pat Carney, P.C.
(C-British Columbia)

Sharon Carstairs, P.C.
(Lib-Manitoba)

Maria Chaput
(Lib-Manitoba)

Ione Christensen
(Lib-Yukon)

Ethel M. Cochrane
(C-Newfoundland and Labrador)

Gerald J. Comeau
(C-Nova Scotia)

Joan Cook
(Lib-Newfoundland and Labrador)

Anne C. Cools
(C-Toronto-Centre-York, Ontario)

Eymard G. Corbin
(Lib-Grand-Sault, New Brunswick)

Jane Cordy
(Lib-Nova Scotia)

James S. Cowan
(Lib-Halifax, Nova Scotia)

Roméo Dallaire
(Lib-Gulf, Quebec)

Canada's Senators on March 31, 2005

Joseph A. Day
(Lib-Saint John-Kennebecasis, New Brunswick)

Pierre De Bané, P.C.
(Lib-De la Vallière, Quebec)

Consiglio Di Nino
(C-Ontario)

C. William Doody
(P.C.-Harbour Main-Bell Island, Newfoundland and Labrador)

Percy Downe
(Lib-Charlottetown, Prince Edward Island)

Lillian Eva Dyck
(NDP- North Battleford, Saskatchewan)

Art Eggleton, P.C.
(Lib-Toronto, Ontario)

John Trevor Eyton
(C-Ontario)

Joyce Fairbairn, P.C.
(Lib-Lethbridge, Alberta)

Marisa Ferretti Barth
(Lib-Repentigny, Quebec)

Isobel Finnerty
(Lib-Ontario)

D. Ross Fitzpatrick
(Lib-Okanagan-Similkameen, British Columbia)

J. Michael Forrestall
(C-Dartmouth / Eastern Shore, Nova Scotia)

Joan Fraser
(Lib-De Lorimier, Quebec)

George J. Furey
(Lib-Newfoundland and Labrador)

Aurélien Gill
(Lib-Wellington, Quebec)

Jerahmiel S. Grafstein
(Lib-Metro Toronto, Ontario)

Leonard J. Gustafson
(C-Saskatchewan)

Mac Harb
(Lib-Ontario)

Dan Hays
(Lib-Calgary, Alberta)

Céline Hervieux-Payette, P.C.
(Lib-Bedford, Quebec)

Elizabeth Hubley
(Lib-Prince Edward Island)

Mobina S. B. Jaffer
(Lib-British Columbia)

Janis G. Johnson
(C-Winnipeg-Interlake, Manitoba)

Serge Joyal, P.C.
(Lib-Kennebec, Quebec)

James F. Kelleher, P.C.
(C-Ontario)

Colin Kenny
(Lib-Rideau, Ontario)

Wilbert Joseph Keon
(C-Ottawa, Ontario)

Noël A. Kinsella
(C-Fredericton-York-Sunbury, New Brunswick)

Michael Kirby
(Lib-South Shore, Nova Scotia)

Jean Lapointe
(Lib-Saurel, Quebec)

Raymond Lavigne
(Lib-Montarville, Quebec)

Marjory LeBreton
(C-Ontario)

Viola Léger
(Lib-Acadie, New Brunswick)

Rose-Marie Losier-Cool
(Lib-Tracadie, New Brunswick)

John Lynch-Staunton
(C-Grandville, Quebec)

Shirley Maheu
(Lib-Rougemont, Quebec)

Frank W. Mahovlich
(Lib-Ontario)

Paul J. Massicotte
(Lib-De Lanaudière, Quebec)

Elaine McCoy
(P.C.-Calgary, Alberta)

Terry M. Mercer
(Lib-Northend Halifax, Nova Scotia)

Michael A. Meighen
(C-St. Marys, Ontario)

Pana Merchant
(Lib-Saskatchewan)

Lorna Milne
(Lib-Peel County, Ontario)

Grant Mitchell
(Lib-Edmonton, Alberta)

Wilfred P. Moore
(Lib-Stanhope St. / Bluenose, Nova Scotia)

Jim Munson
(Lib-Ottawa / Rideau Canal, Ontario)

Lowell Murray, P.C.
(P.C.-Pakenham, Ontario)

Nancy Ruth
(P.C.-Toronto, Ontario)

Canada's Senators on March 31, 2005

Pierre Claude Nolin
(C-De Salaberry, Quebec)

Donald H. Oliver
(C-Nova Scotia)

Landon Pearson
(Lib-Ontario)

Lucie Pépin
(Lib-Shawinegan, Quebec)

Robert W. Peterson
(Lib-Regina, Saskatchewan)

Gerard A. Phalen
(Lib-Nova Scotia)

P. Michael Pitfield, P.C.
(Ind-Ottawa-Vanier, Ontario)

Madeleine Plamondon
(Ind-The Laurentides, Quebec)

Marie-P. Poulin (Charette)
(Lib-Northern Ontario, Ontario)

Vivienne Poy
(Lib-Toronto, Ontario)

Marcel Prud'homme, P.C.
(Ind-La Salle, Quebec)

Pierrette Ringuette
(Lib-New Brunswick)

Jean-Claude Rivest
(Ind-Stadacona, Quebec)

Fernand Robichaud, P.C.
(Lib-Saint-Louis-de-Kent, New Brunswick)

William Rompkey, P.C.
(Lib-North West River, Labrador, Newfoundland and Labrador)

Nick G. Sibbeston
(Lib-Northwest Territories)

David P. Smith, P.C.
(Lib-Cobourg, Ontario)

Mira Spivak
(Ind-Manitoba)

Gerry St. Germain, P.C.
(C-Langley-Pemberton-Whistler, British Columbia)

Peter A. Stollery
(Lib-Bloor and Yonge/Toronto, Ontario)

Terry Stratton
(C-Red River, Manitoba)

Claudette Tardif
(Lib-Edmonton, Alberta)

David Tkachuk
(C-Saskatchewan)

Marilyn Trenholme Counsell
(Lib-New Brunswick)

Charlie Watt
(Lib-Inkerman, Quebec)

Canada's Senators

Senators are appointed by the Governor General on the recommendation of the Prime Minister. In order to become a senator, you must:

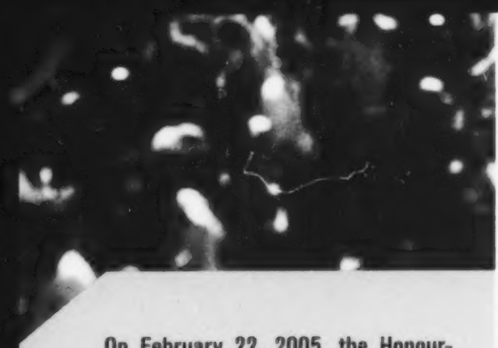
- be a subject of the Queen;
- be at least 30 years old;
- own $4,000 worth of land in the province or territory you represent;
- have a personal net worth of $4,000;
- be resident in the province or territory for which you are appointed; and
- if you represent Quebec, hold real property in the senatorial division for which you are appointed, or be a resident of that division.

Senators may serve until retirement at age 75.

Speaking Out for Special Interests and Canada's Regions

Both in the Senate and in the community at large, many senators have chosen to advocate on behalf of particular causes, including the rights of children, language rights, the Special Olympics and literacy. As a result of their work, many senators have been acknowledged as leading experts in their fields.

The Senate's 105 seats provide for the following representation of Canada's regions:	
Maritimes (New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island)	24
Ontario	24
Quebec	24
Western Canada (Alberta, British Columbia, Manitoba, Saskatchewan)	24
Newfoundland and Labrador	6
Northwest Territories	1
Yukon Territory	1
Nunavut	1



In Caucus:

Senators sit as members of a political party or as independent senators. Every Wednesday morning when Parliament is in session, senators and members of the House of Commons meet in private in their respective national party caucuses. They make the views of their constituents known, set parliamentary strategy and decide party policy.

As of March 31, 2005 the party breakdown of the 98 sitting senators was:	
Liberal	64
Conservative	23
Progressive Conservative	5
New Democratic	1
Independent	5

The seven vacant seats were:	
New Brunswick	1
Prince Edward Island	1
Quebec	3
Manitoba	1
British Columbia	1

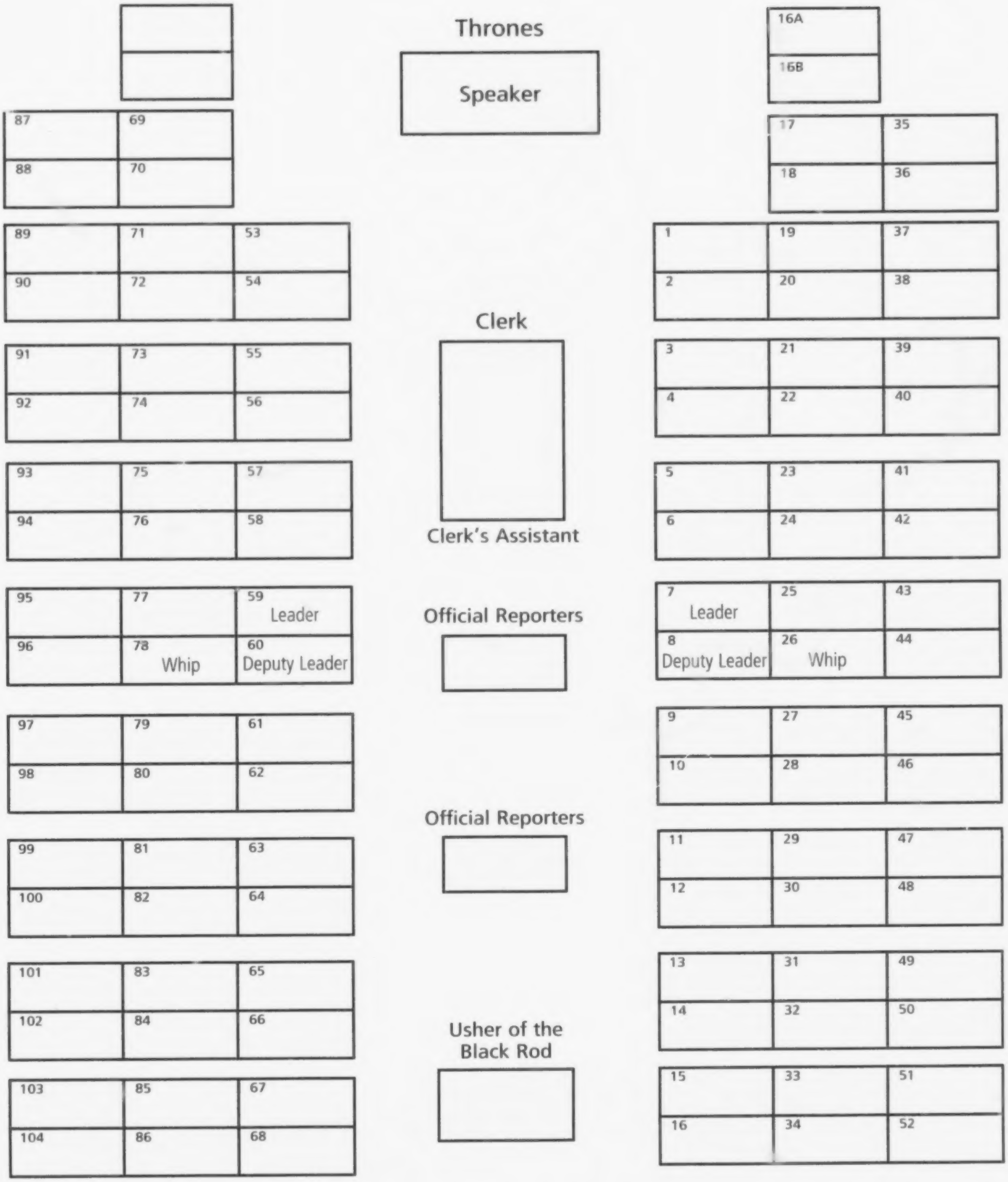
On February 22, 2005, the Honourable Jack Austin, Leader of the Government in the Senate and the Honourable Noël A. Kinsella, Leader of the Opposition in the Senate, introduced a motion asking the Senate to approve the appointment of Jean T. Fournier as the first Senate Ethics Officer.

On February 24, 2005, the motion was debated in Committee of the Whole when Mr. Fournier was called as a witness. The appointment was approved by the Senate and then by the Governor in Council. Mr. Fournier assumed his duties on April 1, 2005.

The Senate Ethics Officer is appointed for a seven-year term pursuant to the provisions of the *Parliament of Canada Act* and has the rank of a deputy head of a department of the Government of Canada.

The Senate Ethics Officer is independent and non-partisan. His mandate is to administer and to interpret the *Conflict of Interest Code for Senators.* A major responsibility is to advise senators on how to meet their obligations under the *Code.* This is done by assisting senators in understanding their obligations, identifying areas of conflict or possible conflict of interest, giving opinions and making recommendations, thereby preventing ethical problems before they occur, a primary objective of the new office.

Seating in the Chamber:



Each senator has a designated seat in the Senate Chamber. The Speaker sits on a raised platform at the front of the Chamber. Senators belonging to the governing political party in the House of Commons sit to the Speaker's right. To the Speaker's left sit those senators belonging to all other parties, as well as those who have chosen to sit as independent senators.

Alberta
Tommy Banks (Lib-Edmonton, Alberta)
Joyce Fairbairn, P.C. (Lib-Lethbridge, Alberta)
Dan Hays (Lib-Calgary, Alberta)
Elaine McCoy (P.C.-Calgary, Alberta)
Grant Mitchell (Lib-Edmonton, Alberta)
Claudette Tardif (Lib-Edmonton, Alberta)

British Columbia
Jack Austin, P.C. (Lib-Vancouver South, British Columbia)
Pat Carney, P.C. (C-British Columbia)
D. Ross Fitzpatrick (Lib-Okanagan-Similkameen, British Columbia)
Mobina S.B. Jaffer (Lib-British Columbia)
Gerry St. Germain, P.C. (C-Langley-Pemberton-Whistler, British Columbia)

Manitoba
Sharon Carstairs, P.C. (Lib-Manitoba)
Maria Chaput (Lib-Manitoba)
Janis G. Johnson (C-Winnipeg-Interlake, Manitoba)
Mira Spivak (Ind-Manitoba)
Terry Stratton (C-Red River, Manitoba)

New Brunswick
John G. Bryden (Lib-New Brunswick)
Eymard G. Corbin (Lib-Grand-Sault, New Brunswick)
Joseph A. Day (Lib-Saint John-Kennebecasis, New Brunswick)
Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, New Brunswick)
Viola Léger (Lib-Acadie, New Brunswick)
Rose-Marie Losier-Cool (Lib-Tracadie, New Brunswick)
Pierrette Ringuette (Lib-New Brunswick)
Fernand Robichaud, P.C. (Lib-Saint-Louis-de-Kent, New Brunswick)
Marilyn Trenholme Counsell (Lib-New Brunswick)

Newfoundland and Labrador
George Baker, P.C. (Lib-Newfoundland and Labrador)
Ethel M. Cochrane (C-Newfoundland and Labrador)
Joan Cook (Lib-Newfoundland and Labrador)
C. William Doody (P.C.-Harbour Main-Bell Island, Newfoundland and Labrador)
George J. Furey (Lib-Newfoundland and Labrador)
William Rompkey, P.C. (Lib-North West River, Labrador, Newfoundland and Labrador)

Northwest Territories
Nick G. Sibbeston (Lib-Northwest Territories)

Nova Scotia
John M. Buchanan, P.C. (C-Halifax, Nova Scotia)
Gerald J. Comeau (C-Nova Scotia)
Jane Cordy (Lib-Nova Scotia)
James S. Cowan (Lib-Halifax, Nova Scotia)
J. Michael Forrestall (C-Dartmouth / Eastern Shore, Nova Scotia)
Michael Kirby (Lib-South Shore, Nova Scotia)

Terry M. Mercer (Lib-Northend Halifax, Nova Scotia)
Wilfred P. Moore (Lib-Stanhope St. / Bluenose, Nova Scotia)
Donald H. Oliver (C-Nova Scotia)
Gerard A. Phalen (Lib-Nova Scotia)

Nunavut
Willie Adams (Lib-Nunavut)

Ontario
Norman K. Atkins (P.C.-Markham, Ontario)
Anne C. Cools (C-Toronto-Centre-York, Ontario)
Consiglio Di Nino (C-Ontario)
Art Eggleton, P.C. (Lib-Toronto, Ontario)
John Trevor Eyton (C-Ontario)
Isobel Finnerty (Lib-Ontario)
Jerahmiel S. Grafstein (Lib-Metro Toronto, Ontario)
Mac Harb (Lib-Ontario)
James F. Kelleher (C-Ontario)
Colin Kenny (Lib-Rideau, Ontario)
Wilbert Joseph Keon (C-Ottawa, Ontario)
Marjory LeBreton (C-Ontario)
Frank W. Mahovlich (Lib-Ontario)
Michael A. Meighen (C-St. Marys, Ontario)
Lorna Milne (Lib-Peel County, Ontario)
Jim Munson (Lib-Ottawa/Rideau Canal, Ontario)
Lowell Murray, P.C. (P.C.-Pakenham, Ontario)
Nancy Ruth (P.C.-Toronto, Ontario)
Landon Pearson (Lib-Ontario)
P. Michael Pitfield, P.C. (Ind-Ottawa-Vanier, Ontario)
Marie-P. Poulin (Charette) (Lib-Northern Ontario, Ontario)
Vivienne Poy (Lib-Toronto, Ontario)
David P. Smith, P.C. (Lib-Cobourg, Ontario)
Peter A. Stollery (Lib-Bloor and Yonge/Toronto, Ontario)

Prince Edward Island
Catherine S. Callbeck (Lib-Prince Edward Island)
Percy Downe (Lib-Charlottetown, Prince Edward Island)
Elizabeth Hubley (Lib-Prince Edward Island)

Quebec
W. David Angus (C-Alma, Quebec)
Lise Bacon (Lib-De la Durantaye, Quebec)
Michel Biron (Lib-Mille Isles, Quebec)
Roméo Dallaire (Lib-Gulf, Quebec)
Pierre De Bané, P.C. (Lib-De la Vallière, Quebec)
Marisa Ferretti Barth (Lib-Repentigny, Quebec)
Joan Fraser (Lib-De Lorimier, Quebec)
Aurélien Gill (Lib-Wellington, Quebec)
Céline Hervieux-Payette, P.C. (Lib-Bedford, Quebec)
Serge Joyal, P.C. (Lib-Kennebec, Quebec)
Jean Lapointe (Lib-Saurel, Quebec)
Raymond Lavigne (Lib-Montarville, Quebec)
John Lynch-Staunton (C-Grandville, Quebec)

Shirley Maheu (Lib-Rougemont, Quebec)
Paul J. Massicotte (Lib-De Lanaudière, Quebec)
Pierre Claude Nolin (C-De Salaberry, Quebec)
Lucie Pépin (Lib-Shawinegan, Quebec)
Madeleine Plamondon (Ind-The Laurentides, Quebec)
Marcel Prud'homme, P.C. (Ind-La Salle, Quebec)
Jean-Claude Rivest (Ind-Stadacona, Quebec)
Charlie Watt (Lib-Inkerman, Quebec)

Saskatchewan

A. Raynell Andreychuk (C-Saskatchewan)
Lillian Eva Dyck (NDP-North Battleford, Saskatchewan)
Leonard J. Gustafson (C-Saskatchewan)
Pana Merchant (Lib-Saskatchewan)
Robert W. Peterson (Lib-Regina, Saskatchewan)
David Tkachuk (C-Saskatchewan)

Yukon

Ione Christensen (Lib-Yukon)

Changes in Senate Membership

APPOINTMENTS

March 24, 2005

Art Eggleton (Lib-Toronto, Ontario)
Elaine McCoy (C-Calgary, Alberta)
Grant Mitchell (Lib-Edmonton, Alberta)
Robert W. Peterson (Lib-Regina, Saskatchewan)
Nancy Ruth (C-Toronto, Ontario)
James Cowan (Lib-Halifax, Nova Scotia)
Lillian Eva Dyck (NPD-North Battleford, Saskatchewan)
Roméo Dallaire (Lib-Gulf, Quebec)
Claudette Tardif (Lib-Edmonton, Alberta)

RETIREMENTS

April 15, 2004	Gérald-A. Beaudoin (C-Quebec)
May 21, 2004	Alasdair B. Graham (Lib-Nova Scotia)
May 23, 2004	Brenda Robertson (C-New Brunswick)
June 14, 2004	Douglas Roche (Ind-Alberta)
July 14, 2004	Eileen Rossiter, (C-Prince Edward Island)
September 24, 2004	Edward M. Lawson (Ind-British Columbia)
October 22, 2004	Jean-Robert Gauthier (Lib-Ontario)
November 21, 2004	Laurier L. LaPierre (Lib-Ontario)
November 28, 2004	Yves Morin (Lib-Quebec)
January 4, 2005	Herbert O. Sparrow (Lib-Saskatchewan)

RESIGNATION

September 24, 2004 — Richard H. Kroft (Lib-Manitoba)

Key Roles in the Senate Chamber

Eight senators hold leadership positions and help to organize the work of the Senate:

Speaker of the Senate: *Dan Hays (Lib-Calgary, Alberta)*

Appointed by the Governor General on the recommendation of the Prime Minister, the Speaker is responsible for speaking for the institution and for maintaining order in the Chamber and ruling on points of order and questions of privilege. Senator Hays was appointed as Speaker in January 2001. He is the first Albertan to serve as Speaker.

Speaker *pro tempore*: *Shirley Maheu (Lib-Rougemont, Quebec)*

A Speaker *pro tempore*, or acting Speaker, is appointed for each parliamentary session and serves whenever the Speaker is unable to attend a sitting of the Senate.

Leader of the Government: *Jack Austin (Lib-Vancouver South, British Columbia)*

The Leader of the Government in the Senate is appointed by the Prime Minister and usually serves as a cabinet minister. As such, the Government Leader is able to speak with the authority of the government during Senate debates on bills and during Senate Question Period, while simultaneously representing the Senate in cabinet.

Leader of the Opposition: *Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, New Brunswick)*

The Leader of the Opposition often speaks for the Opposition during debate on government bills and coordinates the efforts of colleagues in the Senate Chamber and in committees.

Deputy Leader of the Government: *William Rompkey, P.C. (Lib-North West River, Labrador, Newfoundland and Labrador)*

Deputy Leader of the Opposition: *Terry Stratton (C-Red River, Manitoba)*

The deputy leaders provide support in preparing and managing day-to-day Senate business. The deputy leaders work together to organize legislative business and the Senate's sitting schedule.

Government Whip: *Rose-Marie Losier-Cool (Lib-Tracadie, New Brunswick)*

Opposition Whip: *Marjory LeBreton (C-Ontario)*

Party whips keep senators in their respective parties informed about Chamber and committee business and scheduling, and attendance to sittings and votes. Although the whips work to maximize participation when a vote is called, party discipline in the Senate does not tend to be as rigorous as in the House of Commons.

2 The Senate and Legislation

"A regulating body, calmly considering the legislation initiated by the popular branch and preventing any hasty or ill-considered legislation which may come from that body."

Sir John A. Macdonald,
during the debates that led to Confederation in 1867

How a Bill Becomes Law

A House of Commons bill is sent to the Senate by the House of Commons after third reading and passage. (Likewise, a bill that is introduced in the Senate is sent to the House of Commons after the Senate approves third reading.)

First Reading:

The bill is introduced and circulated to senators.

Second Reading:

The principle of the bill is debated.

Committee Stage:

Witnesses appear; senators study the bill in detail; a report is made to the Senate.

Third Reading:

Final consideration. The bill is returned to the House of Commons if it has been amended by the Senate.

Royal Assent:

The Governor General makes the bill law on the advice and with the consent of both Houses of Parliament.

Speaker's Rulings

The Speaker of the Senate is responsible for preserving order and decorum in the Chamber. The Speaker can interrupt any debate to restore order or to enforce the rules of parliamentary procedure.

In the Chamber, a major responsibility of the Speaker of the Senate is to make rulings on points of order and questions of privilege. In 2004-2005, Speaker Dan Hays made 7 substantive rulings; those rulings are summarized in Appendix A.

The Senate Calendar

The Senate generally sits on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays; Mondays and Fridays are office, committee or travel days. The *Senate Order Paper and Notice Paper*, prepared with input from individual senators and Senate committees, sets out the agenda for each day's sitting. The Senate sat **62** days over **20** weeks during the 2004-2005 fiscal year, with parliament dissolved May 23, 2004 and an election held June 28, 2004.

Consideration of Government Legislation

The tables below describe legislation considered in the Senate from April 1, 2004 to March 31, 2005, also known as fiscal year 2004-2005.

The 2004-2005 fiscal year straddled the end of the 37th Parliament, 3rd Session and the beginning of the 38th Parliament, 1st Session.

Government Bills (Senate)

First Session of the 38th Parliament

S-10	*A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law*
S-17	*An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion*
S-18	*An Act to amend the Statistics Act*

Third Session of the 37th Parliament

S-12 *An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations)*
Senator Pierre Claude Nolin (C-De Salaberry, Quebec)

S-17 *An Act to amend the Citizenship Act*
Senator Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, New Brunswick)

S-18 *An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain)*
Senator Tommy Banks (Lib-Edmonton, Alberta)

First Session of the 38th Parliament

S-2 *An Act to amend the Citizenship Act*
Senator Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, New Brunswick)

S-3 *An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French)*
Senator Jean-Robert Gauthier (Lib-Ontario)

S-4 *An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage*
Senator Anne C. Cools (C-Toronto-Center-York, Ontario)

S-5 *An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving Royal Assent*
Senator Tommy Banks (Lib-Edmonton, Alberta)

S-6 *An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain)*
Senator Tommy Banks (Lib-Edmonton, Alberta)

S-7 *An Act to amend the Supreme Court Act (references by Governor in Council)*
Senator Anne C. Cools (C-Toronto-Center-York, Ontario)

S-8 *An Act to amend the Judges Act*
Senator Anne C. Cools (C-Toronto-Center-York, Ontario)

S-9 *An Act to amend the Copyright Act*
Senator Joseph A. Day (Lib-Saint John-Kennebecasis, New Brunswick)

S-11 *An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)*
Senator Jean Lapointe (Lib-Saurel, Quebec)

S-12 *An Act concerning personal watercraft in navigable waters*
Senator Mira Spivak (Ind-Manitoba)

S-13 *An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act*
Senator Donald H. Oliver (C-Nova Scotia)

S-14 *An Act to protect heritage lighthouses*
Senator Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, New Brunswick)

S-15	*An Act to prevent unsolicited messages on the Internet* Senator Donald H. Oliver (C-Nova Scotia)
S-16	*An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada* Senator Gerry St. Germain (C-Langley-Pemberton-Whistler, British Columbia)
S-19	*An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)* Senator Madeleine Plamondon (Ind-The Laurentides, Quebec)
S-20	*An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions* Senator Terry Stratton (C-Red River, Manitoba)
S-21	*An Act to amend the Criminal Code (protection of children)* Senator Céline Hervieux-Payette (Lib-Bedford, Quebec)
S-22	*An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting)* Senator Mac Harb (Lib-Ontario)
S-23	*An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations)* Senator Pierre Claude Nolin (C-De Salaberry, Quebec)
S-24	*An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)* Senator John G. Bryden (Lib-New Brunswick)
S-26	*An Act to provide for a national cancer strategy* Senator J. Michael Forrestall (C-Dartmouth/Eastern Shore, Nova Scotia)
S-28	*An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan)* Senator Wilfred P. Moore (Lib-Stanhope St./Bluenose, Nova Scotia)

Senate Private Bills

Third Session of the 37th Parliament

S-15	*An Act to amend the Act of incorporation of Queen's Theological College* Senator Lowell Murray (C-Pakenham, Ontario)

First Session of the 38th Parliament

S-25	*An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada* Senator William Rompkey, P.C. (Lib-North West River, Labrador, Newfoundland and Labrador)
S-27	*An Act respecting Scouts Canada* Senator Consiglio Di Nino (C-Ontario)

Private Members' Public Bills from the House of Commons

Third Session of the 37th Parliament

C-249	*An Act to amend the Competition Act*
C-250	*An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)*

First Session of the 38th Parliament

C-302	*An Act to change the name of the electoral district of Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich*
C-304	*An Act to change the name of the electoral district of Battle River*

Government Public Bills from the House of Commons

Third Session of the 37th Parliament

C-3	*An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act*
C-7	*An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety*
C-8	*An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence*
C-9	*An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (The Jean Chrétien Pledge to Africa)*
C-11	*An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement*
C-12	*An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act*
C-14	*An Act to amend the Criminal Code and other Acts*
C-15	*An Act to implement treaties and administrative arrangements on the international transfer of persons found guilty of criminal offences*
C-16	*An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts*
C-17	*An Act to amend certain Acts*
C-20	*An Act to change the names of certain electoral districts*
C-21	*An Act to amend the Customs Tariff*

C-22	*An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)*
C-24	*An Act to amend the Parliament of Canada Act*
C-28	*An Act to amend the Canada National Parks Act*
C-30	*An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004*

First Session of the 38th Parliament

C-3	*An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act*
C-4	*An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment*
C-5	*An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings*
C-6	*An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts*
C-7	*An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts*
C-8	*An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act*
C-10	*An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts*
C-12	*An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases*
C-14	*An Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts*
C-15	*An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999*
C-18	*An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act*
C-20	*An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts*
C-24	*An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories)*
C-29	*An Act to amend the Patent Act*
C-33	*A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004*

C-34 *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (Appropriation Act No. 2, 2004-2005)*

C-35 *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (Appropriation Act No. 3, 2004-2005)*

C-36 *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts*

C-39 *An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment*

C-41 *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (Appropriation Act No. 4, 2004-2005)*

C-42 *An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006 (Appropriation Act No. 1, 2005-2006)*

Royal Assent

The following bills received Royal Assent in 2004-2005.

Date	Sovereign's Representative	Bills That Received Royal Assent
Third Session, 37th Parliament		
April 1	The Honourable Marie Deschamps, Puisne Judge	C-16; S-15
April 22	The Governor General	C-8; C-14
April 29	The Governor General	C-21; C-250
May 6	The Governor General	C-7; C-11; C-17
May 14	The Governor General	C-24; C-20; C-28; C-15; C-30; C-9; C-3
First Session, 38th Parliament		
December 15, 2004	The Honourable Louise Charron, Puisne Judge	S-10; C-5; C-34; C-35
February 15, 2005	The Honourable Marie Deschamps, Puisne Judge	C-14
February 24, 2005	The Honourable Louis LeBel, Puisne Judge	C-7; C-4; C-302; C-304; C-36
March 10, 2005	The Honourable Ian Binnie, Puisne Judge	C-24
March 23, 2005	The Governor General	S-17; C-20; C-6; C-39; C-41; C-42; C-18

Consideration of Government Legislation

The tables below describe legislation considered in the Senate from April 1, 2004 to March 31, 2005, also known as fiscal year 2004-2005.

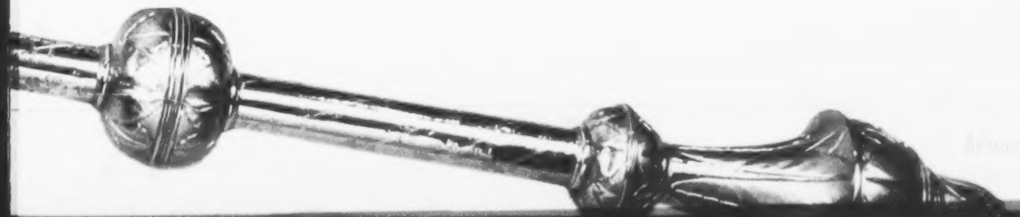
The 2004-2005 fiscal year straddled the end of the 37th Parliament, 3rd Session and the beginning of the 38th Parliament, 1st Session.

On June 28, 2004, a general election was held.

Summary	1st Session 38th Parliament	3rd Session 37th Parliament	Fiscal year 2004-2005
Bills passed by both Houses	16	12	28
Government Bills introduced in the Senate	3	0	3
Bills received from the House of Commons	21	7	28
Bills received from Committee without amendment	8	12	20
Bills received from Committee without amendment but with observations or recommendations	4	0	4

Consideration of Private Members' Legislation

Public Bills and Private Bills	1st Session 38th Parliament	3rd Session 37th Parliament	Fiscal year 2004-2005
Bills passed by both Houses	2	2	4
Private Bills introduced in the Senate	2	0	2
Public Bills introduced in the Senate	22	1	23
Bills received from the House of Commons	2	0	2
Bills received from Committee without amendment	3	1	4
Bills received from Committee without amendment but with observations or recommendations	2	0	2



3 Senate Committees – The Heart of the Senate's Work

There is a disconnect between images and reality. Senators do some of the best work done in Ottawa, too often anonymously.

(Hill Times – James Travers)

Committees By Number

Meetings	408
Reports	113
Hours in Committee	730.2
Witnesses	1,249
Bills	50
Fact-Finding Hours	143.5
Pre-Studies/Subject-matter	4
Special Studies Undertaken	49
Trips	11

Senate Committees

Senate Committees are recognized for their high quality contribution to legislation and policy. In committee, senators examine proposed legislation referred to it by the Senate for in-depth analysis, conduct special investigative studies and examine the government's spending proposals, known as the Main and Supplementary Estimates.

In reviewing a bill, committee members hear various witnesses and vote on the bill clause by clause. In their investigations of special issues, committees help to turn the spotlight on important social, economic and political concerns. Committees provide Canadians with a unique chance to be heard. Government officials, interest group representatives, academic experts and private citizens often appear as witnesses before Senate committees.

Committees also travel to Canadian communities to hold public hearings and to research issues in more depth. Committee reports are widely respected for their thorough examination of issues and for the observations and amendments they contain, urging the government to take action.

Committees Directorate Annual Report

For more detailed information on committees, please see the comprehensive Committees Directorate Activities and Expenditures Annual Report 2004-2005 from which the information below was extracted or paraphrased.

Visit the Senate Committee website under the section "Other Publications" at www.parl.gc.ca.

Standing Committee on Aboriginal Peoples

In fiscal year 2004-2005, the Aboriginal Peoples Committee undertook a special study on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic activities in Canada. The committee held six meetings and heard from ten witnesses on this topic. At the end of March 2005, the Chair and Deputy Chair went to the Northwest Territories on a fact-finding mission to flesh out the committee's study. The committee hopes to table its final report in December 2006.

On the legislative front, the committee examined three bills:

- Bill C-11, *Westbank First Nation Self-Government Agreement;*
- Bill C-14, *Tlicho Land Claims and Self-Government Act;* and
- Bill C-20, *First Nations Fiscal and Statistical Management Act.*

The three bills were reported to the Senate without amendment.

Standing Committee on Agriculture and Forestry

The order of reference of the Standing Committee in Agriculture and Forestry dealt with the present state and future of agriculture and forestry. In recent years, agriculture has had to face many unexpected events that put this part of the economy and society in jeopardy — most recently the BSE crisis that affected the whole country. This order of reference allowed the Committee to hear witnesses when such an unexpected event occurs and when it is important for the Senate to have a grasp of the issue so that it can be part of the solution.

In 2004-2005, the U.S. border remained closed to Canadian live cattle. However, the need to process Canadian livestock in Canada is a question of survival for this industry. The government clearly stated its goal to increase the Canadian packing capacity. The Committee reviewed the government's policies and programs pertaining to this goal as well as their implementation.

The committee tabled two reports: *The BSE Crisis – Lessons for the Future*, tabled in April 2004, and *Value-Added Agriculture in Canada*, tabled in December 2004. The policy goals mentioned in the first report were included in the strategy to reposition the livestock industry announced by the government on September 10, 2004, notably the need to increase the domestic packing capacity in Canada.

Special Committee on the Anti-terrorism Act

The Special committee on the Anti-terrorism Act was created in December 2004 to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c.41).

The committee launched its sessions in February 2005. The Honourable Anne McLellan, Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, introduced Bill C-36 when she was Minister of Justice in 2001.

The committee discussions focused on the tension between the need for freedom in an open society and the need for national security in an environment of terrorist threat. The underlying question the committee is trying to address focuses on the right balance in Canada's existing anti-terrorism legislation. Does Canada need to strengthen its legislation, or soften it? Is the legislation being applied appropriately or do changes need to be made?

The senators have questioned the ministers responsible for Canada's national security and those whose communities feel threatened by the legislation. To date, they have questioned bodies that oversee Canada's security agencies and have heard testimony from those who have devoted their careers to human rights issues, among others.

Standing Committee on Banking, Trade and Commerce

The mandate of the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce is to examine legislation and matters relating to banking, trade and commerce generally, including: banking, insurance and trust and loan companies; customs and excise; taxation legislation; patents and royalties; corporate affairs; and bankruptcy.

In late 2004, the committee undertook a study dealing with charitable giving in Canada. The committee's interim report, *The Public Good and Private Funds: The Federal Tax Treatment of Charitable Giving by Individuals and Corporations*, was tabled in the Senate in December 2004 and contains seven recommendations that the committee believes would enhance charitable giving.

As part of its enquiry into the present state of the financial system, the Governor of the Bank of Canada, David Dodge, appeared before the committee on two occasions concerning the Bank's monetary policy.

The committee also began an extensive examination of consumer issues arising in the financial services sector. The committee intends to table its report on this matter in the following fiscal year.

Types of Committees

- **A standing committee** corresponds broadly to areas of public policy and legislation. Each standing committee has its own area of expertise.
- **A Committee of the Whole** is a committee composed of the whole body of senators.
- **A special committee** is an ad hoc committee that lasts for a limited time period or until the established work is completed. Special committees are assigned by the Senate to conduct studies on areas of special interest.
- **A joint committee** includes both senators and members of the House of Commons, and is established to examine issues of mutual interest. There are standing (permanent) joint committees, and from time to time the two Houses agree to establish a special joint committee for a particular study.

In addition to its special studies, the committee examined several pieces of legislation. In 2004-2005, the committee heard witnesses on:

- Bill C-21, *An Act to amend the Customs Tariff*
- Bill C-249, *An Act to amend the Competition Act*
- Bill S-17, *An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion*
- Bill C-5, *An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings*
- Bill C-29, *An Act to amend the Patent Act*
- Bill S-19, *An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)*

Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The committee deals with matters relating to energy, the environment and natural resources generally, including: mines and natural resources other than fisheries and forestry; pipelines, transmission lines and energy transportation; environmental affairs; and other energy-related matters.

In 2004-2005, the committee examined Bill C-7, *An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts*. The committee heard from three witnesses and reported the Bill to the Senate without amendments on December 9, 2004.

In addition to its study of legislation, the committee continued its detailed study concerning the progress of the Kyoto Protocol, focusing on One-Tonne Challenge aspects of the issue. In November 2004, the committee concluded its study with the publication of an interim report entitled *The One-Tonne Challenge: Let's Get on with It!*

The committee also held hearings and conducted a fact-finding visit to Edmonton, Calgary and Fort McMurray.

Standing Committee on Fisheries and Oceans

During the 2004-2005 fiscal year, the committee initially continued hearings on fish habitat. However, with the beginning of the 38th Parliament, the committee launched a major new study into the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans. In this work, the committee has been particularly interested in the potential adverse effects of policy changes on coastal communities and their inhabitants.

The committee also conducted a study on quota allocations and benefits in Northern Canada. It tabled its final report on this study, entitled *Nunavut Fisheries: Quota Allocations and Benefits*, in April 2004.

Standing Committee on Foreign Affairs

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs deals with matters relating to foreign relations generally, including: treaties and international agreements; external trade; foreign aid; territorial and offshore matters.

In May 2004, the committee reported without amendment Bill C-9, An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (The Jean Chrétien Pledge to Africa). In December 2004, the Committee undertook a special study on development and security and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Witnesses spoke eloquently about the difficulties African nations face in developing sustainable economies, while others explained the challenges involved in assisting African countries in achieving their social, economic and environmental goals.

The study on Africa continues this fall and the committee will also continue to examine other issues related to its mandate.

Standing Committee on Human Rights

The Standing Committee on Human Rights was created to be a conduit between governments and non-governmental agencies concerned with human rights issues. Canada has ratified a number of international instruments designed to protect human rights, and it plays a leading role in promoting those instruments. Canada's courts, the Supreme Court in particular, increasingly consider Canada's international obligations when interpreting the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and provincial charters and statutes for the protection of human rights.

The committee sees some of its primary goals as:

- Ensuring the proper application of and adherence to the Charter of Rights of legislation and policies federally;
- Encouraging and managing the dialogue for a proper balance between security and other human rights concerns in this post-September 11th world;
- Educating and ensuring the proper application and adherence to international human rights principles; and
- Identifying and ensuring the equal treatment of minorities.

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration is responsible for examining financial and administrative matters arising from the Senate budget. The Committee pays special attention to committee budgets and establishes guidelines and policies to ensure responsible use of resources. In 2004-2005, the Committee met 15 times and produced eight reports. On May 6, the Senate adopted the *Senate Administrative Rules* which complement and are equal to the authority of the *Rules of the Senate* governing procedure.

Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs

Under the *Rules of the Senate*, the committee has responsibility for legal and constitutional matters generally. This includes federal-provincial relations, the administration of justice, law reform and all matters related thereto, the judiciary, all essentially juridical matters, and private bills not otherwise specifically assigned to another committee, including those related to marriage and divorce.

Fiscal year 2004-2005 included both the end of the 3rd Session of the 37th Parliament, and the beginning of the 1st Session of the 38th Parliament. In the former Parliament, the Legal and Constitutional Affairs Committee studied the following bills:

- Bill C-15, *An Act to implement treaties and administrative arrangements on the international transfer of persons found guilty of criminal offences*
- Bill C-3, *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act*
- Bill S-15, *An Act to amend the act of incorporation of Queen's Theological College*
- Bill C-17, *An Act to amend certain Acts*
- Bill C-20, *An Act to change the names of certain electoral districts*
- Bill S-11, *An Act to repeal legislation that has not been brought into force within ten years of receiving Royal Assent*
- Bill C-14, *An Act to amend the Criminal Code and other Acts*
- Bill S-6, *An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)*

The committee was able to complete its study and report on all of these bills, with the exception of Bill S-11 and Bill S-6, both of which died at dissolution, and were reintroduced in the 1st session of the 38th Parliament. In that portion of the fiscal year, the committee studied the following bills:

- Bill S-10, *A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law*
- Bill S-5, *An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving Royal Assent*
- Bill C-36, *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts*
- Bill C-304 *An Act to change the name of the electoral district of Battle River*
- Bill C-302, *An Act to change the name of the electoral district of Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich*
- Bill S-11, *An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)*

The committee completed its work and reported all of these bills with the exception of Bill S-5.

With respect to Bill S-11, the committee completed its work, but the report was not presented until April 12, 2005, in the subsequent fiscal year. It was reported with amendments and with observations.

Standing Committee on National Finance

The National Finance committee's work is focused on matters related to government spending. As stated in the *Rules of the Senate* (rule 86(1)(i)), the committee has a mandate to examine matters relating to federal estimates generally, including the national accounts and the report of the Auditor General and government finance.

A large part of the committee's work is devoted to the review of the government's Estimates and issues arising out of that review.

The Senate Committee on National Finance continued to examine means to increase the accountability and transparency in the way that government finances are presented to all Canadians. During fiscal year 2004-2005, the committee tabled four reports dealing with the Estimates (supplementary and main).

The committee highlighted its concerns in a number of areas, including: Treasury Board Vote 5 (funding to departments and agencies for unforeseen expenditures); the government's expenditure review initiative; the implementation of the *Public Service Modernization Act;* the government's strategy on real property held through Public Works Canada; the officers of Parliament; and government sponsored foundations and endowment funds.

The committee also expressed its interest in the announcement of ongoing efforts by the Treasury Board Secretariat regarding improved reporting to Parliament and providing clearer and more transparent information to Parliamentarians. Many of these changes stem from suggestions made by the committee in previous years.

As part of its legislative work, the committee examined two bills — Bill C-30 dealing with provisions of the budget tabled in March 2004, and Bill C-24 regarding federal-provincial fiscal arrangements. The committee also reviewed and approved the appointment of Maria Barrados as President of the Public Service Commission.

Standing Committee on National Security and Defence

Created in early 2001, the Standing Senate Committee on National Security and Defence has been at the forefront of studies on security especially, in response to the September 11, 2001 attacks on the United States and the increased concern about national security throughout the world.

After conducting an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada, the committee concluded that there was an urgent need for a national security policy and this became the basis for subsequent orders of reference. Four broad areas of study were included in the mandate: the capabilities of the departments of National Defence and Public Safety and Emergency Preparedness; the working relationships between various agencies involved in intelligence gathering and analysis; the mechanisms to review the agencies involved in intelligence gathering; and the security of borders and critical infrastructure.

During the past year, the Committee focused on three key projects:

- assessing the implementation of the committee's recommendations since its inception, resulting in the December 2004 report *Canadian Security Guide Book;*
- examining the vulnerabilities of Canada's land border crossings; and
- conducting a comprehensive review of Canadian defence policy, which the committee will report on in the Fall of 2005.

Subcommittee on Veterans Affairs

On November 4, 2004 the Subcommittee was given authority to continue its study on Veteran's Services and Benefits, Commemorative Activities and Charter. The Subcommittee has begun examining the issues of sustainability in commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of veterans' achievements and sacrifices.

Under the same order of reference, the Subcommittee has also been focusing on the services and benefits provided to veterans, with particular attention to: access to priority beds; availability of alternative housing and enhanced home care; standardization of services; and monitoring and accreditation of long-term care facilities.

Standing Committee on Official Languages

The committee examined a number of issues related to the application of the *Official Languages Act*. In particular, the committee resumed a study undertaken in October 2003 regarding French-language education in a minority setting. The committee held three full days of public hearings and heard from 41 witnesses on this topic.

The committee also examined Bill S-3, *An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French)*, sponsored by Senator Jean-Robert Gauthier. The main purpose of this Bill is to make the Part VII of the *Official Languages Act* enforceable, not declaratory only. The committee reported the Bill to the Senate without amendment.

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

In February 2004, the committee tabled a new edition of the *Rules of the Senate* and discussed the appointment of an Ethics Officer for the Senate. The appointment of the Senate Ethics Officer was announced in February 2005. The Senate is expect to adopt a *Conflict of Interest Code* early in the next fiscal year.

Committee of Selection

At the beginning of each session, a Committee of Selection is appointed to undertake two functions: the nomination of a Speaker *pro tempore* and the nomination of senators to serve on select committees.

Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology

In 2004-2005, the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology continued its study on mental health. The study, which began in 2002, arose from the committee's landmark study on acute care in Canada.

The committee's objective for the first phase of its study was to gain information on the prevalence, economic burden, stigma and discrimination associated with mental health problems and mental illness in Canada.

The committee finished the first phase of the study in November 2004 with the publication of three reports on mental health, entitled *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*; *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries*; and *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Issues and Options in Canada*.

The committee is presently in the final phase of the study with public hearings to be held across Canada on the *Issues and Options* report. The committee is looking for feedback and reactions to the reports in order to prepare its final recommendations. The committee's objective is to have the final report ready for the beginning of 2006.

Standing Committee on Transport and Communications

The committee generally deals with issues relating to transport and communications that the Senate has authorized it to study. During the 2004-2005 fiscal year, the committee continued its major examination of the Canadian news media, and tabled an interim report called *Interim Report on the Canadian News Media* in April 2004. This report summarized information gained to date and identified points requiring further study.

The committee then continued its study with public hearings in Ottawa, Toronto, Montreal, Vancouver, Calgary, Regina, and Winnipeg, as well as fact-finding work in Washington, D.C.

In addition to its hearings on the Canadian news media, the committee also considered the following bills during this fiscal year:

- Bill C-4, *An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment* — reported without amendment on February 15, 2005.
- Bill C-18, *An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act* — reported without amendment but with observations on March 22, 2005.
- Bill C-7, *An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety.*
- Bill S- 2, *An Act to prevent unsolicited messages on the Internet* — unfortunately, the committee was unable to complete this work before dissolution.

Senate Committees in Canadian Communities

Every year Senate committees travel to hear first-hand testimony at the local and regional levels. Committees hold formal public hearings in locations throughout Canada, and they undertake fact-finding trips within Canada and abroad. Fact-finding missions help senators acquire a better understanding of the issues, enabling them to provide greater depth in committee reports.

The Standing Committee on Aboriginal Peoples conducted a fact-finding mission to Yellowknife and Inuvik, Northwest Territories, from March 21 to 24, 2005 for its study on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

The Standing Committee on Agriculture and Forestry conducted a fact-finding mission to Washington, D.C. from March 1 to 4, 2005 for its study on the future of agriculture and forestry in Canada.

The Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources conducted a fact-finding mission to Calgary, Edmonton and Fort McMurray, Alberta from March 8 to 11, 2005 for its study on issues related to energy. The committee also held public hearings in Calgary from March 7 to 9, 2005.

The Standing Committee on Human Rights, for its study on Canada's possible adherence to the American Convention on Human Rights, conducted a fact-finding mission to Geneva, Switzerland and Stockholm, Sweden from January 25 to February 1, 2005.

The Standing Committee on National Security and Defence, for its study on Canadian security and military preparedness, conducted fact-finding missions in Windsor, Ontario on November 28 and 30, 2004; in Saint John, New Brunswick on January 31, 2005; in Victoria and Vancouver, British Columbia on February 28 and March 2, 2005 and Edmonton, Alberta on March 7, 2005.

The committee also held public hearings in Kingston and Toronto, Ontario on November 29 and December 1, 2004; in Saint John, New Brunswick, Charlottetown, Prince Edward Island, and St. John's, Newfoundland and Labrador from January 31 to February 3, 2005; in Victoria and Vancouver, British Columbia from February 28 to March 1, 2005; and in Calgary and Edmonton, Alberta, Regina, Saskatchewan and Winnipeg, Manitoba from March 7 to 20, 2005.

The Subcommittee on Veterans Affairs conducted a fact-finding mission to the Perley Rideau Health Centre in Ottawa, Ontario on March 21, 2005, for its study on the benefits provided to veterans of war and peacekeeping missions in recognition of their services to Canada. The subcommittee also held public hearings in Charlottetown, Prince Edward Island, on February 1, 2005.

The Standing Committee on Transport and Communications conducted fact-finding missions in Vancouver, British Columbia on January 31, 2005; and in Washington, D.C. from February 28 to March 2, 2005, for its study on the current state of Canadian media industries. The committee also held public hearings in Vancouver, British Columbia, Calgary, Alberta and Regina, Saskatchewan from January 31 to February 4, 2005.

List of Committee Reports

The following list highlights the major 2004-2005 reports by Senate Committees. The reports are available on the parliamentary website at: **www.parl.gc.ca**. Copies of the reports are also available in many public, legislative and university libraries.

Agriculture and Forestry
The BSE Crises – Lessons for the Future (April 2004) Interim Report
Value-added Agriculture in Canada (December 2004) Final Report

Banking, Trade and Commerce
The Public Good and Private Funds: The Federal Tax Treatment of Charitable Giving by Individuals and Corporations (December 2004) Interim Report

Energy, the Environment and Natural Resources
The One-Tonne Challenge: Let's Get On With It! (November 2004) Interim Report

Fisheries and Oceans
Nunavut Fisheries: Quota Allocations and Benefits (April 2004) Final Report

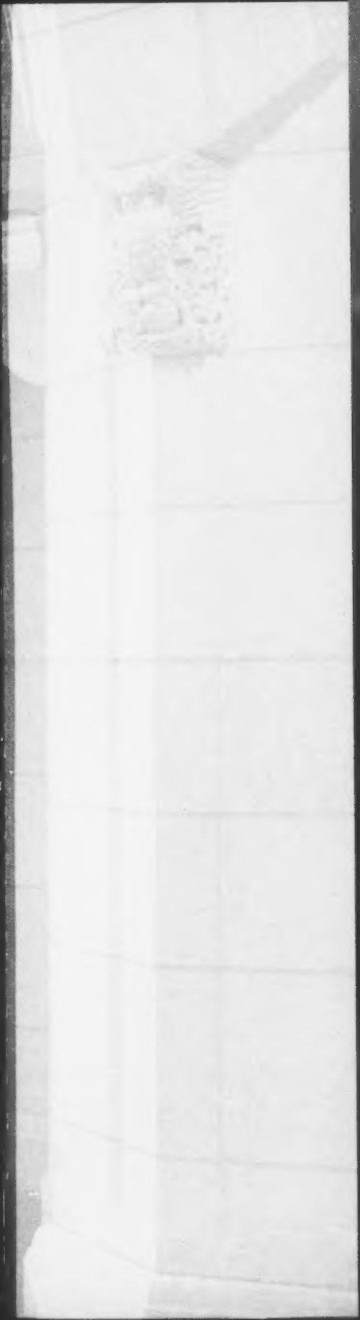
Human Rights
On-Reserve Matrimonial Real Property: Still Waiting (December 2004) Interim Report

National Defence and Security
Canadian Security Guide Book, 2005 Edition: An Update of Security Problems in Search of Solutions (December 2004) Interim Report

Social Affairs, Science and Technology
Mental Health, Mental Illness and Addiction:
- *Overview of Policies and Programs in Canada* (November 2004) Interim Report
- *Mental Health Policies and Programs in Selected Countries* (November 2004) Interim Report
- *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Issues and Options for Canada* (November 2004) Interim Report

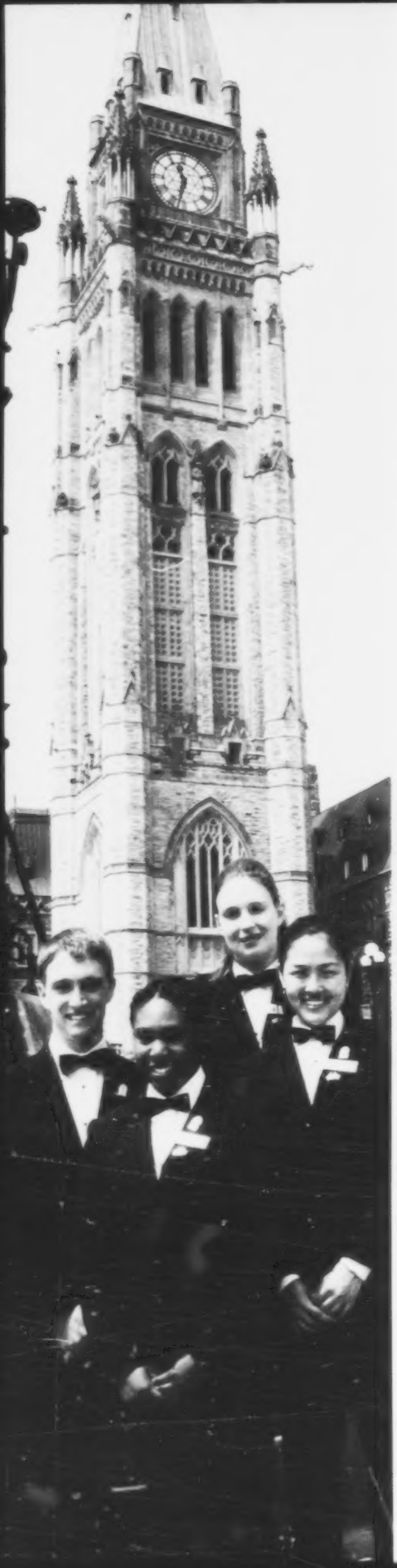
Transport and Communications
The Canadian News Media (April 2004) Interim Report

4 Senate Activities



"Just as a second opinion is sought and valued in every walk of life, whether medicine, science, or day-to-day family problems, so a second chamber may look afresh at legislative proposals and uncover difficulties not noticed in the first chamber."

M. Russell, Reforming the House of Lords: Lessons from Overseas, 2000



Youth and the Senate

- **Senate Page Program**

  Each Spring, the Usher of the Black Rod, the Human Resources Directorate and the Chief and Deputy Chief of Pages are charged with the responsibility of interviewing and choosing new Senate pages for the fall session. The program is advertised nationally, and information sessions are given at the local universities. By doing so, the Senate opens its doors to students from different communities all over Canada.

  In 2004-2005, the University of Ottawa and Carleton University accredited the Senate Page Program. Upon completion of a dissertation related to Parliament, pages attending either of these universities can now receive full course credits for their part-time work in the Senate.

  The extensive training and experience that the pages receive is applicable not only to their duties in the Senate but also sets a high standard from which they will benefit in all walks of life. The practicalities of Chamber and Committee work, as well as the intrinsic and essential teambuilding and time management skills give these young adults a wealth of knowledge and experience to draw from in years to come.

- **Summer Employment and Co-op Programs**

  The Senate hires approximately 30 university students each summer to work in various areas of the Senate Administration, including legislative services, legal services, finance, human resources, communications, information management, and Parliamentary Precinct Services. Students are also hired to work in senators' offices. Senate pages interested in summer employment within the Senate will be given priority if they meet the requirements for the position being staffed. Some students brought in through a co-op program during the school year are sometimes offered summer employment.

- **Friends of the Senate**

  The Senate works in partnership with Ridgemont High School in Ottawa and L'École secondaire de l'Île in Gatineau, Quebec, to provide students with special needs with the opportunity to develop life skills to prepare them for the working world. Students gain experience in various areas of the Senate Administration, provide assistance and support to senators and Senate staff, and learn and develop new skills.

The Senate and Hill Programs for Youth

In cooperation with the House of Commons and the Library of Parliament, the Senate participates in a variety of employment programs and educational activities designed to give young Canadians opportunities to learn about Parliament and its institutions.

- **Encounters with Canada**

  Each year, young people between the ages of 15 and 17 get a close-up view of Canada's system of government when the Canadian Unity Council brings hundreds of students to Ottawa to learn about Canada's parliamentary system. Since it was founded in 1982, this non-profit educational program has benefited more than 40,000 young people.

- **Forum for Young Canadians**

  Some 500 students visit Parliament, the Supreme Court and various federal government departments and agencies, through the Forum for Young Canadians, a bilingual education program aimed at giving 16- to 19-year-old high school and CEGEP students an in-depth understanding of their federal government. During the program, students have a chance to meet with senators and the Speaker of the Senate.

The Senate in the Classroom and on the Net

An educational video produced by the Senate is available on the Internet. The 22-minute video is divided into nine individually viewable clips intended for teachers of Canadian history, politics, social science and civics. The video clips explain the work of senators in the Senate Chamber, in committees and across the country. For more information, visit http://senate-senat.ca/videos.asp.

Lest We Forget

On November 5, 2004, the launch of Veterans Week 2004 took place in the Senate Chamber. The theme for the annual Ceremony of Remembrance and Veteran's Week was *Canada Remembers the Italian Campaign*. It marked the seventh time that the Senate of Canada and Veterans Affairs Canada have jointly organized this service.

The highlight of the event was the unveiling of an original oil-on-linen portrait of the recipient of the Minister of Veterans Affairs Commendation, Mr. Ted Griffiths (a veteran of the Italian Campaign), by Halifax artist Catherine Jones. The painting was one in her collection of 21 portraits, entitled *At the End of the Day*, of Canadian and German veterans that were displayed in the Senate Foyer. Forgiveness was the underlying theme. During the event, the Minister of Veterans Affairs also announced that 2005 would be the Year of the Veteran

To see the other paintings in the series, please visit: http://www.scathing.com/endofday

World War II veterans from opposite sides, Frank Johnson (left), Canadian, and Fritz Illy (right), German, embrace at the legendary 1998 Reconciliation Dinner held in Ortona, Italy.

© for both images: Catherine Jones

Senate Activities

Welcoming the World to Canada

The Speaker of the Senate is fourth in the order of precedence behind the Governor General, the Prime Minister and the Chief Justice of the Supreme Court. As such, he is involved in most official visits by receiving heads of state or heads of government.

Among the distinguished guests received this year in protocol visits were:

- The President of Mongolia, Natsagiin Bagabandi (October 2004);
- The President of the United Mexican States, Vicente Fox Quesada, and Mrs. Marta Sahagún de Fox (October 2004);
- The President of the United States of America, George W. Bush, and Mrs. Laura Bush (November 2004).

In exchange programs, the Speaker received:

- The President of the Senate of the Republic of Poland, Longin Hieronim Pastusiak, and a parliamentary delegation (October 2004)
- The Speaker of the National Assembly of the Republic of Botswana, Matlapeng Ray Molomo, PH., CONM., M.P. (October 2004)

Canada and the World

The Honourable Dan Hays, Speaker of the Senate of Canada, travelled to countries around the world with Canadian delegations to represent Parliament or the Government of Canada abroad.

Indonesia (March 14 to 17, 2005)
During this visit, the Canadian delegation sought to further strengthen ties of parliamentary friendship, to support the promotion of democratic development, pluralism and good governance as well as to highlight the range of Canada's long-term commitment to post-tsunami relief and reconstruction efforts.

Uruguay (February 29 to March 5, 2005)
Speaker Hays travelled to Uruguay to represent Canada at the investiture of new Uruguayan President, Tabaré Vazquez, on March 1, 2005.

Trinidad and Tobago (February 21 to 22, 2005)
Representing Canada, Speaker Hays attended the 13th Biennial Conference of Presiding Officers and Clerks of the Caribbean, the Americas and the Atlantic Region of the Commonwealth Parliamentary Association in Port-of-Spain in the Republic of Trinidad and Tobago. Conference participants came together for three days of discussion focusing on "Enhancing the Parliamentary Process".

United Arab Emirates, Bahrain and the United Kingdom (January 13 to 21, 2005)
The visit to the United Arab Emirates (UAE) and the Kingdom of Bahrain, the first by a Canadian parliamentary delegation, provided the delegates with a better understanding of the socio political and economic dynamics of these two Gulf States situated in the Middle East. The visit to the United Kingdom provided the Canadian delegation with information on the new security policies and practices implemented at the Palace of Westminster.

Mexico (January 24 to 27, 2005)
The Honourable Dan Hays, Speaker of the Senate, and the Honourable Peter Milliken, Speaker of the House of Commons, led a delegation at the XIIIth Canada-Mexico Inter-Parliamentary Meeting in Mexico. While Canadian and Mexican parliamentarians have been meeting on a regular basis since 1975, the meeting held in Mexico City this year was the first where both Canadian Speakers and both Mexican Speakers were present.

Afghanistan (December 2004)
Representing Canada, Speaker Hays attended the inauguration of the President of Afghanistan, Hamid Karzai in Kabul on December 7, 2004. His attendance at the Presidential inauguration and his formal and informal meetings with members of the outgoing Afghanistan Transitional Administration, and with representatives of various other countries helped to reinforce Canada's fundamental support for the Afghan people to build a democratic, stable and peaceful country.

Scotland (October 2004)
Holyrood, the new Scottish Parliament, designed by Catalan architect Enrico Miralles, was officially and formally opened on October 9, 2004. The Speaker of the Senate attended the opening on behalf of the Parliament of Canada. During this visit, he also had an opportunity to travel to Falkirk, Scotland to speak at a ceremony commemorating the centenary of the birth of Tommy Douglas.

Germany (September 21 to 26, 2004)
In response to an invitation from the President of the Bundesrat, Mr. Dieter Althaus, Speaker Hays and a parliamentary delegation travelled to Germany, since given the shared interests between the two countries, it is important to enhance the level of interparliamentary relations.

Belgium (September 19 to 21, 2004)
This working visit was in response to an invitation from the Speaker of the Belgian Senate, Ms Anne-Marie Lizin. Agriculture and bilingualism policies were among the subjects discussed in meetings.

Ecuador (June 6 to 8, 2004)
The Organization of American States (OAS) held its 34th Regular Session of the General Assembly (GA) in Quito, Ecuador. Speaker Hays headed the Canadian delegation and attended the GA meetings on behalf of Canada's Minister of Foreign Affairs, who was unable to attend due to the general election being held in Canada at that time.

France (May 17 to 19, 2004)
Representing Canada, Speaker Hays attended the European Conference of Presidents of Parliaments at the Palais de l'Europe in Strasbourg. The conference was organized under the auspices of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE).

Uganda, France and South Africa
(April 18 to 24, 2004)
The Commonwealth Parliamentary Association held its mid-year Executive Committee meeting in Kampala, Uganda. Following his participation in the mid-year Executive Committee meeting, Speaker Hays paid a working visit to Paris, France. Finally, Speaker Hays travelled to Pretoria, South Africa as Canada's representative at the inauguration ceremony of the newly elected President, Thabo Mbeki.

Promotion of Links with Other Parliaments

Canada's parliamentary system is held in high regard around the world. Senators from all political parties take part in interparliamentary activities that enhance the Parliament of Canada's international reputation as an effective bicameral legislature in a bilingual, multicultural society. Senators' international activities boost Canada's profile on the world stage and strengthen its relationship with other countries, promoting a positive image of Canada and its parliamentary system.

Canada's international parliamentary relations are carried out in part through official parliamentary exchanges, parliamentary associations and interparliamentary groups, protocol activities and parliamentary conferences. One of the primary aims of the 12 associations to which the Parliament of Canada belongs is to strengthen relations between Canadian parliamentarians and those in the countries concerned, fostering mutual co-operation and understanding between nations.

Through their official visits and participation in association and interparliamentary group plenaries, committees and conferences, senators meet with parliamentarians from around the world. Senators make a significant contribution to the debates with their international colleagues and vote on resolutions on pressing international issues, such as international terrorism, human trafficking, the fight against HIV-AIDS, sustainable development, the environment, and on crisis regions such as Iraq, Afghanistan and Haiti. These meetings in turn increase the senators' knowledge of, and their ability to work on, these and similar issues in the domestic context.

Bilateral Associations

Canada-China Legislative Association
Canada-France Inter-Parliamentary Association
Canada-Japan Inter-Parliamentary Group
Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association
Canada-United States Inter-Parliamentary Group

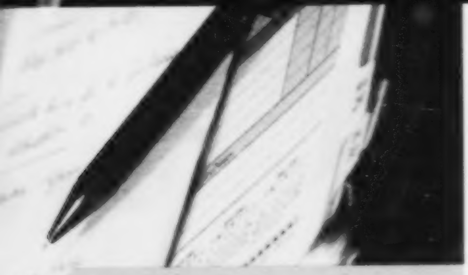
Multilateral Associations

Assemblée parlementaire de la Francophonie
Canada-Africa Parliamentary Association
Canada-Europe Parliamentary Association / Organization for Security and Co-operation in Europe
Canadian NATO Parliamentary Association
Commonwealth Parliamentary Association
Inter-Parliamentary Forum of the Americas
Inter-Parliamentary Union

5 Administering the Senate

"From time to time, the Senate makes amendments that show how thoroughly its members understand and are competent to consider certain subjects; and the sometimes hasty legislation of the commons – hasty because that body is often overweighed with business – is corrected greatly to the advantage of the country."

John G. Bourinot, Federal Government in Canada, 1895



The Senate's workforce of 429 people served close to 105 senators, over 162 of their staff members, and 20 standing, joint or special committees or subcommittees. Further, in spite of the dissolution, the Administration served and supported 408 committee meetings held over 730.2 hours, helped produce 113 reports, summoned 1,249 witnesses and assisted in the 49 special studies undertaken, a rate close to the average level of the last five fiscal years.

Senate Administration

In 2004-2005, the Senate Administration set an ambitious agenda for itself. The year was marked by the end of the 3rd session of the 37th Parliament, a summer general election, and the beginning of the 38th Parliament with the Speech from the Throne. With a 4.5-month period of dissolution, all committee business ceased with the exception of the Committee of Internal Economy, Budgets and Administration. Measures were taken to prepare for the Opening of the 38th Parliament and understanding the implications for the Senate Administration of serving the Senate which, for the first time in 25 years, would be working in a parliament run by minority government.

Key Commitments

The achievements noted in the following pages reflect the priority areas set for the Senate Administration for fiscal year 2004-2005, which were approved by Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. They are:

- Building a robust accountability and reporting framework;
- Investing in principled people management;
- Effective communications — within the Senate and with Canadians;
- Leveraging technology;
- Improving legislative support.

Accountable, Responsible

Each year, Senate expenditures are recorded in the Public Accounts of Canada, which are released in the fall following the end of a fiscal year. The Public Accounts can be consulted on the Public Works and Government Services Canada website at: www.tpsgc.gc.ca/recgen/text/pub-acc-e.html

Among our achievements:

- A Modern Comptrollership Capacity Assessment was conducted with the participation of key directors and managers who performed a thorough review of all areas of management, including performance measures and indicators that were developed in various sectors.
- The Administration's governance structure was streamlined into three major business lines — legislative, precinct, and corporate services — ensuring optimal use of resources, improved coordination and better service delivery.
- On May 6, 2004, the Senate adopted the *Senate Administrative Rules*, which complement and are equal to the authority of the *Rules of the Senate* governing Senate procedure.
- In 2004-2005, two Senate committee rooms were equipped with full broadcast facilities and resulted in giving the Senate the ability to double the number of Senate committees broadcast. The public is able to view Senate committees live or rebroadcast on CPAC or through webcasts. Visit www.parl.gc.ca for more information.

Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments / Greffier du Sénat et greffier des parlements
Paul C. Bélisle

Legislative Services Sector / Secteur des services législatifs

- Deputy Clerk and Principal Clerk, Legislative Services / Sous-greffier et greffier principal, Services législatifs — **Gary W. O'Brien**
  - Principal Clerk, Committees Directorate / Greffier principal, Direction des comités — **Heather Lank**
  - Principal Clerk, Procedure Office / Greffier principal, Bureau de la procédure — **Charles Robert**
  - Principal Clerk, Legislative Support Office / Greffier principal, Bureau du soutien législatif — **Blair Armitage**
  - International and Interparliamentary Affairs / Affaires internationales et interparlementaires

Law Clerk and Parliamentary Counsel / Légiste et conseiller parlementaire — **Mark A. Audcent**

Usher of the Black Rod / Huissier du Bâton noir — **Terrance J. Christopher**

Director, Communications / Directrice, Communications — **Diane Boucher**

Parliament Precinct Services Sector / Secteur des services de la Cité parlementaire

- Director General, Parliamentary Precinct Services / Directeur général, Services de la Cité parlementaire — **Serge D. Gourgue**

Corporate Services Sector / Secteur des services corporatifs

- Director, Finance / Directrice, Finances — **Hélène Lavoie**
- Director, Human Resources / Directrice, Ressources humaines — **Ann Dufour**
- Manager, Information Systems / Gestionnaire, Systèmes d'information — **Hélène Bouchard**
- Director, Strategic Planning / Directeur, Planification stratégique — **Jean Tourigny**

The Senate's workforce of 429 people served close to 105 senators, over 162 of their staff members, and 20 standing, joint or special committees or subcommittees. Further, in spite of the dissolution, the Administration served and supported 408 committee meetings held over 730.2 hours, helped produce 113 reports, summoned 1,249 witnesses and assisted in the 49 special studies undertaken, a rate close to the average level of the last five fiscal years.

Senate Administration

In 2004-2005, the Senate Administration set an ambitious agenda for itself. The year was marked by the end of the 3rd session of the 37th Parliament, a summer general election, and the beginning of the 38th Parliament with the Speech from the Throne. With a 4.5-month period of dissolution, all committee business ceased with the exception of the Committee of Internal Economy, Budgets and Administration. Measures were taken to prepare for the Opening of the 38th Parliament and understanding the implications for the Senate Administration of serving the Senate which, for the first time in 25 years, would be working in a parliament run by minority government.

Key Commitments

The achievements noted in the following pages reflect the priority areas set for the Senate Administration for fiscal year 2004-2005, which were approved by Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. They are:

- Building a robust accountability and reporting framework;
- Investing in principled people management;
- Effective communications — within the Senate and with Canadians;
- Leveraging technology;
- Improving legislative support.

Accountable, Responsible

Each year, Senate expenditures are recorded in the Public Accounts of Canada, which are released in the fall following the end of a fiscal year. The Public Accounts can be consulted on the Public Works and Government Services Canada website at: www.tpsgc.gc.ca/recgen/text/pub-acc-e.html

Among our achievements:

A Modern Comptrollership Capacity Assessment was conducted with the participation of key directors and managers who performed a thorough review of all areas of management, including performance measures and indicators that were developed in various sectors.

The Administration's governance structure was streamlined into three major business lines — legislative, precinct, and corporate services — ensuring optimal use of resources, improved coordination and better service delivery.

On May 6, 2004, the Senate adopted the *Senate Administrative Rules*, which complement and are equal to the authority of the *Rules of the Senate* governing Senate procedure.

In 2004-2005, two Senate committee rooms were equipped with full broadcast facilities and resulted in giving the Senate the ability to double the number of Senate committees broadcast. The public is able to view Senate committees live or rebroadcast on CPAC or through webcasts. Visit www.parl.gc.ca for more information.

Clerk of the Senate
and Clerk of the Parliaments /
Greffier du Sénat
et greffier des parlements
Paul C. Bélisle

Legislative Services Sector /
Secteur des services législatifs

Deputy Clerk and Principal Clerk,
Legislative Services /
Sous-greffier et greffier principal,
Services législatifs
Gary W. O'Brien

Law Clerk and Parliamentary Counsel /
Légiste et conseiller parlementaire
Mark A. Audcent

Usher of the Black Rod /
Huissier du Bâton noir
Terrance J. Christopher

Director, Communications /
Directrice, Communications
Diane Boucher

Principal Clerk, Committees Directorate /
Greffier principal, Direction des comités
Heather Lank

Principal Clerk, Procedure Office /
Greffier principal, Bureau de la procédure
Charles Robert

Principal Clerk, Legislative Support Office /
Greffier principal, Bureau du soutien législatif
Blair Armitage

International
and Interparliamentary Affairs /
Affaires internationales et interparlementaires

Parliament Precinct Services Sector /
Secteur des services de la Cité parlementaire

Director General, Parliamentary Precinct Services /
Directeur général,
Services de la Cité parlementaire
Serge D. Gourgue

Corporate Services Sector /
Secteur des services corporatifs

Director, Finance /
Directrice, Finances
Hélène Lavoie

Director, Human Resources /
Directrice, Ressources humaines
Ann Dufour

Manager, Information Systems /
Gestionnaire, Systèmes d'information
Hélène Bouchard

Director, Strategic Planning /
Directeur, Planification stratégique
Jean Tourigny

- A classification review exercise was completed, updating all administration job descriptions, and a common classification standard and salary structure were established.
- Concurrently, collective bargaining took place, and by the end of fiscal year 2005, two collective agreements were signed. The round of negotiations was particularly successful as one bargaining agent reached, for the first time, an agreement at the bargaining table.
- A number of electronic projects promise to improve efficiency and productivity regarding procedural matters. Among these are the deconstruction of the *Handbook for Senate Committee Clerks*, which was incorporated into a Knowledge Management Project and the *Collaborative Work Environment (CWE)* project which allows the Sector to create an electronic tool for locating research documents and information we share with one another on a regular basis.
- In spite of a period of dissolution, the activity level in committees remained very high. The number of witnesses, committee meetings, reports, hours in committee, and bills was consistent with the five-year average, while the number of special studies and pre-studies undertaken surpassed the five-year average activity level.
- The *Senate This Week*, an electronic weekly publication, was created to be distributed on Fridays throughout the Senate and to all media and Parliamentary Press Gallery members when the Senate is sitting to notify them of Senate committee activities taking place the following week.
- In addition to English and French versions, fact sheets describing various aspects of the Senate were produced in the five most frequently used languages in Canada (Italian, German, Cantonese, Spanish, Inuktitut), and are available upon request. All Senate public publications are available on the internet through www.parl.gc.ca.
- The Publications Centre produced documentation for 62 sitting days, including 124 *Debates* (62 English, 62 French), 62 *Journals of the Senate* and 62 *Senate Order Papers and Notice Papers*.

The **Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments** is appointed by the Governor in Council and functions as head of the Senate Administration. The Clerk's office provides advice on corporate governance, including strategic, administrative and financial planning and administration; organizes internal administrative and financial structures; directs the Senate Administration; and reports to the Senate through the Internal Economy Committee. The Clerk also participates in a range of diplomatic and official activities both within and outside Parliament.

The **Deputy Clerk, Legislative Services**, assists the Clerk in supporting the business of the Senate; exercises functional supervision of all legislative services; is the Clerk of the Committee of the Whole; and is responsible for the Principal Clerk, Committees and Private Legislation, the Principal Clerk, Procedure and the Principal Clerk, Legislative Support Office.

The **Committees Directorate** provides administrative support to all committees, including budget management and witness preparation; offers procedural research and advice to committee chairs and members; and disseminates committee information to interested stakeholders, including special interest groups, research organizations, all of Parliament, the media and the general public.

The **Procedure Office** is responsible for Procedural Research, provides advice on procedure to senators and staff, manages the work of Journals and Debates, and supports the Speaker, Clerk and senators in outreach initiatives.

The **Legislative Support Office** manages broadcasts for all Senate events and committee proceedings; manages information management for the Legislative Sector and publishes the official parliamentary publications of the Senate: *Journals of the Senate, Debates of the Senate* and the *Order Paper and Notice Paper.*

The **Law Clerk and Parliamentary Counsel** is appointed by resolution of the Senate and acts as parliamentary counsel, providing legal advice and opinions to the Senate and to individual senators on constitutional questions, on matters of Parliamentary law and privilege, and other aspects of law. This office also provides legislative drafting services, advising senators on the form and substance of government bills and proposed amendments; prepares private members' public and private bills, amendments to bills and amendments to the *Rules of the Senate*; and acts as corporate counsel.

The **Usher of the Black Rod,** appointed by the Governor in Council, is historically the personal attendant to the representative of the Sovereign; supervises administrative duties for opening of Parliament; escorts the Speaker into the Chamber; is responsible for recording attendance in the Chamber; is responsible for the Senate Page Program and, during each sitting, oversees the Senate pages who help the Speaker, senators and Table Officers by delivering messages, distributing documents and performing other administrative duties, as required.

The **Communications Directorate** manages the Senate's overall communications program, including institutional media relations, public information and outreach activities, and provides strategic advice to the Senate and Senate Administration on the communications impact of important operational and procedural decisions.

The **Parliamentary Precinct Services Sector** is responsible for all physical and logistical services offered to senators and to the Senate Administration, including materiel management, printing, warehouse services and asset management, installation services, transportation, post office, messenger services, committee room logistics, accommodation planning and projects, and oversees the Protective Service, which is responsible for security within the precinct.

> **Protective Service** is responsible for fire prevention and information security technology, parking within the Senate precinct, key control and issuing identification cards and passport/visa photos.

The **Finance Directorate** manages financial planning, accounting, analysis and reporting, provides financial services to senators and the Senate Administration, administers all aspects of senators' entitlements, develops and implements financial policies and practices, develops the Senate's budget and exercises budgetary control.

The **Human Resources Directorate** develops and implements an effective management framework relating to Human Resources policies and practices. It provides human resources services to senators and the Senate Administration in the compensation, personnel services, staffing, staff relations, collective bargaining, classification, official languages and training fields.

The **Information Systems Directorate** provides senators, their staff and other employees with technical advice, support and training services. Its employees provide advice on the use and operation of computer systems and software required for Senate business. The unit provides support for new and existing applications, installs hardware, software and peripherals, installs and repairs components, provides user support by telephone and in person, and manages all Senate telecommunications devices.

In 2004-2005, the **Strategic Planning Directorate** was created to oversee all aspects of management modernization including the continuous improvement of management practices and processes, strategic planning, implementation of the Management Accountability Framework (MAF), governance and policy integration.

Employment Equity and Diversity

The Senate's Employment Equity Report was adopted by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration in September 2004 and distributed to all senators. This report provided demographic highlights of the Senate's workforce, a snapshot of its diverse representation and gave an outline of some of the activities and initiatives undertaken from 2000 to 2004 to make the Senate an employer of choice.

For the past several years, the Clerk of the Senate has made it a priority to have an Administration that reflects the diverse cultural mosaic and linguistic duality of Canadian society. Consequently, he ensured, in his annual Call Letter, that the executive team fully endorses these objectives as priorities in their recruitment and staffing processes.

The Administration's senior management cadre is fully bilingual (CCC or exempt level), with women and francophones representing 41 percent of senior ranks.

Administration employees and senators took part in a variety of awareness and promotional activities, including:

- Black History Month (February 2005)
- Asian Heritage Month (May 2004)
- Aboriginal Awareness Week (May 2004) – in partnership with the House of Commons and the Library of Parliament
- Women's History Month (October 2004)
- Canadian Multiculturalism Day (June 2004)
- National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women (Canada) – in partnership with the National Capital Commission (December 2004)
- International Women's Day (March 8, 2004) – in partnership with the House of Commons and the Library of Parliament

Together to celebrate women: MP for Trois-Rivières Paule Brunelle and Senators Lucie Pépin, Raynell Andreychuk and Mobina Jaffer

A Green Senate

In 2004, the Senate, the House of Commons, the Library of Parliament, and Public Works and Government Services Canada's Parliamentary Precinct Directorate merged their environmental programs under the name *Partners for a Green Hill.*

The group's efforts were rewarded when the Senate and its parliamentary partners became the proud recipient of a 2005 Canadian Council of Ministers of the Environment Pollution Prevention Award.

The Partners from left to right: Brian Cameron, Benson Gorber, Christian Bourgeois, Lynn Brunet, Diane Peladeau, Benoit Giroux

Senate Workplace Charitable Campaign

As a result of Senate employees' ongoing support and generosity, the Senate raised $54,127.85 for the 2004 Senate of Canada Workplace Charitable Campaign.

GCWCC
CCMTGC

6 Senate Finances

"Senate inquiries resemble in some ways royal commissions and task forces, but they take less time, are less expensive and often have more success in gaining adoption of their recommendations."

Paul G. Thomas, Comparing the Lawmaking Roles of the Senate and the House of Commons, 2003

Senate Finances to March 31st, 2005

The expenditures incurred by the Senate are divided into four main lines:

- senators and their offices;
- Chamber operations;
- committees and associations; and
- administrative support.

The statements of expenditures for each of these business lines for the 2004-2005 fiscal year are given below.

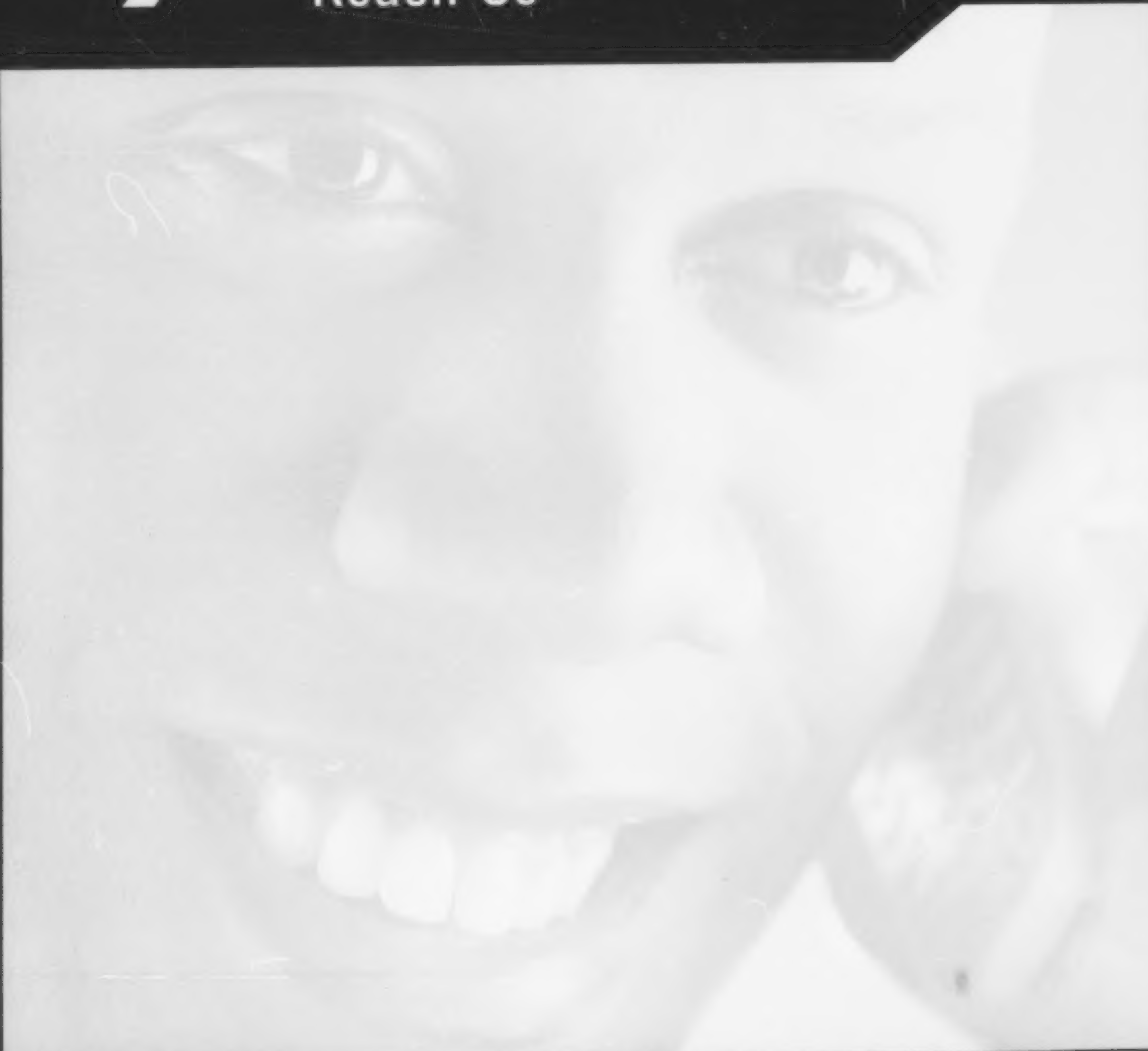
Description	Operating	Capital	Transfer Payments	Total
Senators and their Offices	33,835,141	161,541	177,970	34,174,652
Chamber Operations	5,512,886	45,419		5,558,305
Committees and Associations	7,286,716	43,167	364,183	7,694,066
Administrative Support	21,209,880	2,014,719		23,224,599
Total	**67,844,623**	**2,264,846**	**542,153**	**70,651,622**

2004-2005 Expeditures Description	2004-2005	2003-2004
Personnel	49,730,525	48,784,433
Transportation and Communications	9,412,319	10,442,751
Information	199,778	124,528
Professional and Special Services	6,339,443	5,783,173
Rentals	194,365	288,045
Purchased Repair and Upkeep	951,329	949,454
Utilities, Materials and Supplies	1,014,005	1,238,110*
Grants and Contributions	542,153	818,485
Other Subsidies and Payments	2,860	8,710
Total Operations	**68,386,777**	**68,437,689**

Capital Expenses Description	2004-2005	2003-2004
Acquisition of Office Machinery and Equipment	2,264,845	3,752,894*
Total Capital	**2,264,845**	**3,752,894**
Total Operating and Capital Expenditures	**70,651,622**	**72,190,583**

*Restated for 2003-2004 as per Public Accounts

7 How to Reach Us



"Enshrined in our Constitution is the expression of fundamental humanistic principles: the recognition and valorization of the rights of linguistic and cultural minorities; the affirmation, rather than assimilation, of regional identities; and, more recently, the paramountcy of human rights and freedoms over government decisions and legislation. None of these principles can flourish in a society where the system of government is solely preoccupied with the interests of the majority. This humanist philosophy is reflected in the role accorded to our Senate by our Constitution."

Senator Serge Joyal, Protecting Canadian Democracy, 2003

Parliament Hill is more than a workplace for parliamentarians and their staff, it is a national symbol. An architectural gem steeped in history, "The Hill" belongs to all Canadians. There are many different ways to see and learn more about the Senate, its history, its architecture and its operations.

Public Visits and Tours

Sittings of the Senate and Senate committee meetings are open to the public. Of the over one million visitors who come to Parliament Hill each year, 450,000 take guided tours of the Centre Block, which houses both the Senate and the House of Commons. Visit www.parl.gc.ca for more information.

The Internet

The parliamentary website (www.parl.gc.ca) keeps Canadians informed about the role of Parliament and its day-to-day activities. Many senators also have their own websites, which provide information on current issues and items of special interest to those whom they represent.

You can also find webcasts of Senate committee proceedings on the parliamentary website, when the Senate is in session.

The Senate's main publications, including the *Debates of the Senate of Canada*, the *Journals of the Senate of Canada* and the *Rules of the Senate*, and public information documents such as *The Senate Today, The Senate Report* and *Senate Fact Sheets*, are also available at www.parl.gc.ca.

Television

CPAC broadcasts 20 hours of Senate committee hearings each week. Check your local television listings, or look for the broadcast schedule of Senate committees at www.cpac.ca to watch your senators analyze and discuss issues that matter to you.

For Information

To find out more about the Senate, contact us by:
Toll-free telephone: 1-800-267-7362
Telephone: 992-1149 (in the National Capital Region)
TTY line: (613) 995-2266
Fax: (613) 995-4998
E-mail: sencom@sen.parl.gc.ca
Internet: www.parl.gc.ca

8 Appendices

"In general, the Senate perspective is less partisan, less majoritarian, less calculating in terms of potential electoral consequences and more balanced in terms of weighing past actions with future considerations."

Paul G. Thomas, Comparing the Lawmaking Roles of the Senate and the House of Commons, 2003

Appendix A

Speaker's Rulings

A major part of the Speaker's responsibility in the Chamber is to make rulings on points of order and questions of privilege. During 2004-2005, Speaker Hays made 7 substantial rulings, which are summarized below.

Question of Privilege - Events and actions during Senate proceedings on Bill C-250

April 28, 2004 - Journals of the Senate, pp. 475-78

Background: Senator Anne Cools rose on a question of privilege to protest that senators were deprived of their right to debate when the Speaker recognized the senator who had moved the previous question on Bill C-250, a private member's bill, over several others who had also sought to be recognized.

Issue: Was it in order to move the previous question on a private member's bill? Did the actions of the Speaker interfere with the rights of other senators who had wanted to speak in debate?

Decision: There was no question of privilege.

Reasons given by the Speaker pro tempore: The motion for the disposition of a private member's bill was unusual but did not violate the rules and practices of the Senate nor did the confusion about its operation invalidate its use. Although it was not common for the seconder of a motion to seek recognition immediately following the mover, the Speaker was not bound to prevent it. Members were not deprived of the opportunity to debate. In fact, once the previous question had been moved, even members who had already spoken to the main motion could speak again.

Question of Privilege - Ruling of Speaker

May 5, 2004 – Journals of the Senate, pp. 512-13

Background: Senator Anne Cools rose on a question of privilege to challenge a ruling given by the Speaker *pro tempore* concerning the validity of recent proceedings with respect to debate on Bill C-250. She contended that the summary of her position stated in the ruling was inaccurate and misrepresented her view.

Issue: Was the ruling accurate?

Decision: There was no *prima facie* question of privilege.

Reasons given by the Speaker: The clarification brought to the attention of the Senate did not change the reasons for the decision. An appeal to the ruling should have happened immediately. It was inappropriate to try to appeal the ruling indirectly by way of a question of privilege.

Point of Order- Acceptability of government notice of motion for time allocation
Ruling of Speaker pro tempore

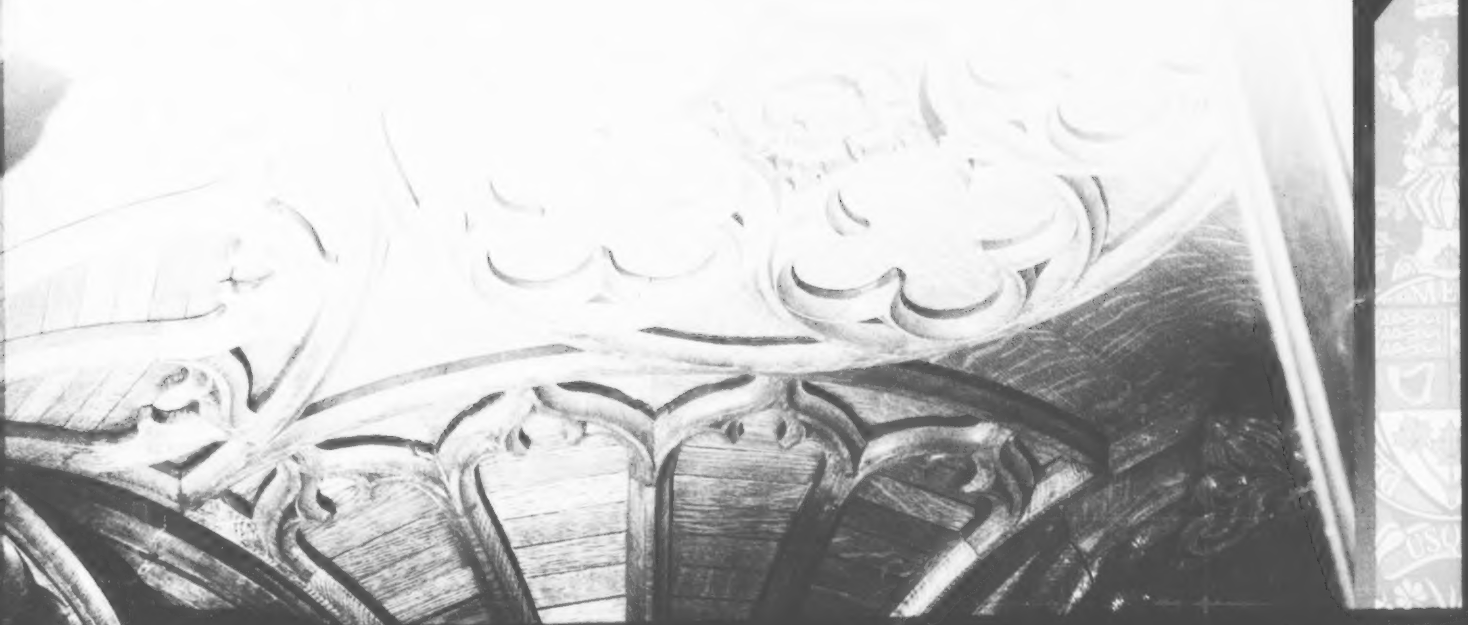
May 13, 2004 - Journals of the Senate, pp. 556-57

Background: Just after a vote had been called and deferred on Bill C-3 and the Deputy Leader of the Government had given notice of a motion for time allocation, the Deputy Leader of the Opposition rose on a point of order. The senator argued that the notice was out of order because it interrupted the proceedings on the bill.

Issue: Are there categories in which items of business are put on the Order Paper under Government Business that are different in terms of awaiting the next procedural step, whether it be a vote, a decision of the Senate to proceed with further debate or any other matter that relates to Government Business?

Decision: There was no point of order and the matter was adjourned for the purposes of the time allocation rule.

Reasons given by the Speaker: An item stays on the Order Paper under Government Business whether it is adjourned or dealt with in some other way by unanimous consent; or whether by the operation of the rules it is an item to be dealt with on the Senate agenda under Government Business on the next sitting day.



Point of Order – Royal Consent

November 17, 2004 - Journals of the Senate, pp. 176-179

Background: Senator Lowell Murray raised a point of order during second reading debate on Bill S-13. He argued that the bill required Royal Consent because its objective, to elect the Senate Speaker by secret ballot, took away the Governor General's prerogative to appoint a senator to be Speaker.

Issue: Does Bill S-13 require Royal Consent?

Decision: The bill needed Royal Consent.

Reasons given by the Speaker: The consent of the Governor General in his or her capacity as representative of the Sovereign is required for any legislation that affects the prerogative, hereditary revenues, property or interests of the Crown. The prerogative power exercised by the Governor General would be affected by the passage of this bill.

Point of Order – Rule 46

December 9, 2004 - Journals of the Senate, pp. 285-288

Background: Senator David Tkachuk rose on a point of order respecting the application of Senate rule 46. He alleged that speeches given by Senate sponsors on the motion for the second reading of Bill C-4 violated rule 46 because they were identical to speeches delivered by ministers in the House of Commons.

Issue: Was it against Senate rules to repeat a speech given in the other place?

Decision: The point of order was not justified.

Reasons given by the Speaker: An important exemption in rule 46 allowed for the direct use of a speech made by a minister on government policy. Government legislation, as an expression of government policy, meant that speeches given in the Senate by the sponsors, even when relying on ministerial speeches made in the House of Commons, were not forbidden by rule 46.

Point of Order – Leave during Routine of Business

February 23, 2005 - Journals of the Senate, pp. 490-492

Background: Senator John Lynch-Staunton raised a point of order to object to the third reading and passage of Bill C-14 which had been adopted with leave the same day it was reported from committee without amendment. The senator objected to this accelerated consideration of a bill, especially because it had occurred during the Routine of Business report.

Issue: Does the Speaker have the authority to prevent requests for leave such as this from happening again during the Routine of Business?

Decision: What occurred was out of the ordinary, but not out of order.

Reasons given by the Speaker: When the Senate agreed to grant leave and put the question, it had in effect stepped out of the Routine of Business for the duration of the debate until it was decided or adjourned. It was the unanimous will of the Senate to proceed as it did and the Speaker was powerless to prevent it from happening.

Point of Order – Royal Consent

March 8, 2005 - Journals of the Senate, pp. 544-547

Background: Senator Anne Cools raised a point of order to claim that Bill C-6 required Royal Consent because it attempted to alter the position of the Solicitor General, an officer of the Crown.

Issue: Are the prerogative powers of the Queen or the Governor General being affected by this bill? Does the abolition of the Solicitor General as an officer of the Crown require Royal Consent?

Decision: There was no point of order.

Reasons given by the Speaker: Nothing in the bill suggested that any of the prerogative powers of the Queen or Governor General were in any way restricted, restrained or abolished. Royal Consent was not required for past legislation that restructured the position of Solicitor General.

Appendix B

Alphabetical List of Standing, Joint and Special Committees of the Senate of Canada, as of March 31, 2005

A current list of Senate committees, their mandates and their members can be found at the Parliament of Canada website (www.parl.gc.ca) under "Committee Business." The site also includes a list of studies undertaken by the committees, schedules of meetings, minutes, witnesses heard, as well as reports and press releases.

The information in this section is extracted from the Senate Committees Directorate *2004-2005 Activities and Expenditures Annual Report*, and can be found at: www.parl.gc.ca.

Standing Committee on Aboriginal Peoples

Mandate: To examine legislation and matters relating to the Aboriginal Peoples of Canada.

Chair: The Honourable Senator Sibbeston (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator St. Germain, P.C. (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Angus, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Buchanan, P.C., Christensen, Fitzpatrick, Gustafson, *Kinsella (or Stratton), Léger, Mercer, Pearson, Sibbeston, St. Germain, P.C., Trenholme Counsell, Watt

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Banks, Forrestall, Hubley

Standing Committee on Agriculture and Forestry

Mandate: To examine legislation and matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.

Chair: The Honourable Senator Fairbairn, P.C. (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Gustafson (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Harb, Hubley, Kelleher, P.C., *Kinsella (or Stratton), Mahovlich, Mercer, Oliver, Ringuette, Sparrow, Tkachuk

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Cordy, Downe, Gill, Losier-Cool, Robichaud, P.C., Trenholme Counsell

Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act

In October 2001, as a direct response to the terrorist attacks in New York City, Washington, D.C., and Pennsylvania, and at the request of the United Nations, the Canadian government introduced Bill C- 36, the *Anti-terrorism Act*. Given the urgency of the situation then, Parliament was asked to expedite its study of the legislation, and the Bill received Royal Assent in December 2001.

---

* Designates *ex officio* member

However, concerns were expressed that it was difficult to thoroughly assess the potential impact of this legislation in such a short period of time. For that reason, it was agreed that, three years later, Parliament would be asked to examine the provisions of the Act and its impact on Canadians with the benefit of hindsight. On December 13, 2004, the Senate established the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act to fulfill its legislative obligations in that regard.

In February 2005, the committee began its work in earnest, and in the 2004-2005 fiscal year heard testimony from Government ministers, senior officials, and international and domestic experts on the threat environment. The committee will continue its work in the 2005-2006 fiscal year, working towards its reporting deadline of December 18, 2005.

Chair: The Honourable Senator Fairbairn, P.C (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Lynch-Staunton (Conservative)

Original members agreed to by Motion of the Senate: Andreychuk, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Day, Fairbairn, P.C., Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, P.C., *Kinsella (or Stratton), Lynch-Staunton

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Christensen, Cools, Smith, P.C.

Standing Committee on Banking, Trade and Commerce

Mandate: To examine legislation and matters relating to finance and business, including: (1) banking, insurance, trust and loan companies, credit societies, "Caisses populaires" and small loan companies; (2) customs and excise; (3) taxation legislation; (4) patents and royalties; (5) corporate affairs; and (6) bankruptcy.

Chair: The Honourable Senator Grafstein (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Angus (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Angus, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Biron, Fitzpatrick, Grafstein, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., *Kinsella (or Stratton), Massicotte, Meighen, Moore, Plamondon, Tkachuk

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Banks, Callbeck, Christensen, Chaput, Cordy, Day, Forrestall, Gustafson, Losier-Cool, Mahovlich, Mercer, Oliver, St. Germain, P.C., Robichaud, P.C.

Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Mandate: To examine legislation and matters relating to energy, the environment and natural resources generally, including: (1) mines and natural resources, other than fisheries and forestry; (2) pipelines, transmission lines and energy transportation; (3) environmental affairs; and (4) other energy-related matters.

Chair: The Honourable Senator Banks (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Cochrane (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Adams, Angus, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Banks, Buchanan, P.C., Christensen, Cochrane, Finnerty, Gill, Gustafson, *Kinsella (or Stratton), Lavigne, Milne, Spivak

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Chaput, Forrestall, Harb, Hubley, Kenny, Oliver

* Designates *ex officio* member

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Mandate: To examine bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.

Chair: The Honourable Senator Comeau (Conservative)

Deputy Chair: The Honourable Senator Hubley (Liberal)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Adams, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Bryden, Comeau, Cook, Fitzpatrick, Hubley, Johnson, *Kinsella (or Stratton), Mahovlich, Meighen, Phalen, St. Germain, P.C., Watt

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators De Bané P.C., Downe, Merchant, Robichaud, P.C.

Standing Committee on Foreign Affairs

Mandate: To examine legislation and matters relating to foreign and Commonwealth relations, including: (1) treaties and international agreements; (2) external trade; (3) foreign aid; (4) defence; and (5) territorial and offshore matters. Since April 1994, the Committee has had the authority to monitor application of the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act* and the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, as well as any other related trade measures.

Chair: The Honourable Senator Stollery (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Di Nino (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Andreychuk, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Eyton, Grafstein, *Kinsella (or Stratton), Poy, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Banks, Jaffer, Losier-Cool, Mahovlich

Standing Committee on Human Rights

Mandate: To examine matters related to human rights generally.

Chair: The Honourable Senator Andreychuk (Conservative)

Deputy Chair: The Honourable Senator Pearson (Liberal)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Andreychuk, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Carstairs, P.C., Ferretti Barth, *Kinsella (or Stratton), LaPierre, LeBreton, Oliver, Pearson, Poulin, Poy

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Chaput, Losier-Cool, Pépin

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Mandate: To consider all matters of a financial or administrative nature relating to the internal management of the Senate; to review and authorize the budgets requested by committees and establish the guidelines and policies on such items as senators' travel and research expenditures. The Committee is authorized to carry out its mandate on its own initiative without waiting for an order of reference from the Senate.

---

* Designates *ex officio* member

Chair: The Honourable Senator Furey (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Nolin (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Banks, Cook, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, *Kinsella (or Stratton), Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C.

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Smith, P.C., Stollery

Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs

Mandate: To examine legislation and matters relating to legal and constitutional matters generally, including: (1) federal-provincial relations; (2) administration of justice, law reform and all related matters; (3) the judiciary; (4) all essentially juridical matters; and (5) private bills not otherwise specifically assigned to other committees, including those related to marriage and divorce.

Chair: The Honourable Senator Bacon (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Eyton (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Andreychuk, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Bacon, Cools, Eyton, Joyal, P.C., *Kinsella (or Stratton), Mercer, Milne, Nolin, Pearson, Ringuette, Rivest, Sibbeston

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Lapointe, Léger, Robichaud, P.C.

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Mandate: To assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament; to make recommendations to the Speakers with regard to the governance of the Library and the proper expenditure of funds voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Co-Chair: The Honourable Senator Trenholme Counsell (Liberal)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Lapointe, LeBreton, Poy, Stratton, Trenholme Counsell

Standing Committee on National Finance

Mandate: The committee's field of interest is government spending, either directly through bills that provide borrowing authority or bear upon the spending proposals identified in the Estimates. The committee also has a mandate to examine the Report of the Auditor General.

Chair: The Honourable Senator Oliver (Conservative)

Deputy Chair: The Honourable Senator Day (Liberal)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Biron, Comeau, Cools, Day, Ferretti Barth, Finnerty, Harb, *Kinsella (or Stratton), Mahovlich, Murray, P.C., Oliver, Ringuette, Stratton

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Carstairs, P.C., Downe, Hubley, Lavigne, Massicotte, Mercer, Poy, Smith, P.C., Stollery

* Designates *ex officio* member

Standing Committee on National Security and Defence

Mandate: To examine matters relating to national defence and security generally, including veterans affairs.

Chair: The Honourable Senator Kenny (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Forrestall (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Atkins, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, *Kinsella (or Stratton), Lynch-Staunton, Meighen, Munson

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Christensen, Cools, Downe, Losier-Cool, Mercer, Moore, Nolin, Phalen, Stollery, Tkachuk, Trenholme Counsell

Subcommittee on Veterans Affairs

(Subcommittee of Committee on National Security and Defence)

Mandate: To examine matters pertaining specifically to Canadian veterans.

Chair: The Honourable Senator Meighen (Conservative)

Deputy Chair: The Honourable Senator Day (Liberal)

The Honourable Senators: Atkins, Banks *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Day, Forrestall, Kenny, *Lynch-Staunton (or Kinsella), Meighen

Standing Committee on Official Languages

Mandate: On October 10, 2002, the Senate dissociated itself from the former Standing Joint Committee on Official Languages and created its own Standing Committee on Official Languages. The committee is composed of nine members and is mandated to study, as decided by the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to official languages generally.

Chair: The Honourable Senator Corbin (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Buchanan, P.C. (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Chaput, Comeau, Corbin, Jaffer, *Kinsella (or Stratton), Lavigne, Léger, Merchant, Meighen, St. Germain, P.C.

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Gauthier, Keon, Losier-Cool, Murray, P.C., Trenholme Counsell

Standing Committee on Rules, Procedures and Rights of Parliament

Mandate: (1) To propose from time to time, on its own initiative, amendments to the *Rules* for consideration by the Senate: (2) upon reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and (3) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

Chair: The Honourable Senator Smith, P.C. (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Lynch-Staunton (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Andreychuk, *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Chaput, Cools, Di Nino, Fraser, Furey, Jaffer, Joyal, P.C., *Kinsella (or Stratton), LeBreton, Lynch-Staunton, Maheu, Milne, Poulin, Robichaud, P.C., Smith, P.C.

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Cook, Corbin, Kenny, Pearson, Poy

---

* Designates *ex officio* member

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Mandate: Under the terms of the *Statutory Instruments Act*, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations examines, on a continuing basis, most government regulations to ensure their conformity with certain criteria approved by both Houses. The Committee can report any concerns or issues that it may identify to both houses.

Joint Chair: The Honourable Senator Bryden (Liberal)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): Baker, P.C., Biron, Bryden, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Lynch-Staunton, Moore, Nolin

Standing Committee of Selection

Mandate: As defined in this excerpt from the *Rules of the Senate.*

85. (1) At the commencement of each session, a Committee of Selection consisting of nine senators shall be appointed whose duties shall be to nominate:

(a) a senator to preside as Speaker *pro tempore;* and

(b) the senators to serve on the several select committees.

(2) The Committee of Selection shall, within the first five sitting days of each session, present a separate report to the Senate in respect of its nomination of a senator to preside as Speaker *pro tempore* pursuant to paragraph (1) (a) above.

Chair: The Honourable Senator Losier-Cool (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator LeBreton (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Senate): *Austin, P.C (or Rompkey, P.C.), Bacon, Carstairs, P.C., Comeau, Fairbairn, P.C., LeBreton, Losier-Cool, *Kinsella (or Stratton) Rompkey, P.C., Stratton, Tkachuk

Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology

Mandate: To examine legislation and matters relating to social affairs, science and technology generally, including: (1) veterans affairs; (2) Indian and Inuit affairs; (3) cultural affairs and the arts; (4) social and labour matters; (5) health and welfare; (6) pensions; (7) housing; (8) fitness and amateur sport; (9) employment and immigration; (10) consumer affairs; and (11) youth affairs. Between 1984 and 2000, the committee established a Subcommittee on Veterans Affairs in each session to examine matters pertaining specifically to Canadian veterans.

Chair: The Honourable Senator Kirby (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Keon (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Fairbairn, P.C., Gill, Johnson, Keon, *Kinsella (or Stratton), Kirby, LeBreton, Morin, Pépin

Other senators who participated in the work of the committee: The Honourable Senators Chaput, Comeau, Milne, Trenholme Counsell

* Designates *ex officio* member

Standing Committee on Transport and Communications

Mandate: The subject areas for which the committee is responsible include:

- transport and communications by land, sea, air, water and space, whether by radio, telephone, telegraph, wire, cable, microwave, wireless, television, satellite, broadcasting, post, or any other means, method or form;
- tourist traffic;
- common carriers; and
- navigation, shipping and navigable waters.

Chair: The Honourable Senator Fraser (Liberal)

Deputy Chair: The Honourable Senator Tkachuk (Conservative)

The Honourable Senators (as nominated by the Committee of Selection): *Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.), Baker, P.C., Carney, P.C., Eyton, Fraser, Gill, Johnson, *Kinsella (or Stratton), LaPierre, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk, Trenholme Counsell

Other senators who participated in the work of the Committee: The Honourable Senators Angus, Banks, Carstairs, P.C., Chaput, Di Nino, Fairbairn, P.C., Forrestall, Hubley, LeBreton, Massicotte, Mercer, Milne

* Designates *ex officio* member

Appendix C

Glossary of Parliamentary Terms

adjournment termination of a sitting for any period of time, from a few minutes to several months, within a session

amendment an alteration proposed to a motion, to a clause of a bill, or to a committee report

bicameral a legislature comprising two chambers or houses, e.g., the Senate and the House of Commons

bill a proposed law submitted to Parliament

caucus a meeting attended by all senators and members of the House of Commons of a given party

Clerk of the Senate the chief procedural advisor to the Speaker of the Senate and to senators. Also has executive and administrative responsibility under the authority of the Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

committee a body mandated to consider all matters, including bills, referred to it by the Chamber

committee stage the detailed study of the clauses of a bill before or after second reading

Constitution Act one of a series of Acts, the first adopted in 1867, which contain much of the written part of the Canadian Constitution. The *Constitution Acts* were formally entitled British North America Acts. *The Constitution Act, 1982,* contains the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*

Debates of the Senate the printed record of the proceedings in the Senate Chamber, published after each sitting, and based on the edited and corrected text of the "blues"

enact a law a legislative assembly adopts or passes bills which are enacted into laws only on receiving Royal Assent

***ex officio* member** a person unofficially attached to a committee in a capacity other than that of a research staff member or consultant

first reading a purely formal stage in the passage of a bill. The motion for first reading and printing immediately follows the granting of leave to introduce the bill in the Chamber and is deemed carried without question put

gallery the area in the Chamber set aside for the public, the press or distinguished visitors who wish to attend a sitting

Governor in Council the Governor General acting by and with the advice and consent of those members of the Privy Council who make up the Cabinet

independent senator a senator who does not belong to a recognized political party

Journals of the Senate the official record of Chamber proceedings for a session

leader of the government member of a party responsible for its management in the Chamber

mace a large, heavy and richly ornamented staff that is a symbol of authority

money bill a public bill authorizing government expenditures or imposing a tax

Order Paper day-by-day order of business in the Senate Chamber; the official agenda of the Senate, published for each sitting day, listing all items that may be brought forward on that particular day

page a student employed to carry messages, and to deliver documents and other reading material to senators in the Chamber and in committee

Parliament of Canada Act the statute which makes formal claim to the privilege of Parliament and lays out the administrative framework for both houses

pre-study of a bill the examination of a draft bill or of the subject matter of a bill before its formal introduction, or of a bill before second reading

procedural clerk a member of the professional procedural cadre who performs various administrative and procedural duties

reading (of a bill) one of the stages of the passage of a bill; in early British practice, the bill was actually read out three times by the clerk. The reading stages (first, second and third) now each have their own individual function

second reading the stage at which the principle and object of a bill are debated and either accepted or rejected

Senate bill a bill, whether public or private, which is first introduced in the Senate. Such a bill, prefixed with the letter "S" rather than the letter "C," is sent to the House of Commons after it has been passed by the Senate

session one of the fundamental periods into which a Parliament is divided, usually consisting of a number of separate sittings. Sessions are begun by a Speech from the Throne and ended by prorogation

Speech from the Throne a speech normally delivered by the Governor General at the opening of a session of Parliament, which outlines the government's legislative plans for the session. The speech is delivered in the Senate Chamber in the presence of members of both houses

standing committee a committee established in the Standing Orders of the Senate

standing order an order adopted by the Senate to regulate its proceedings which remains in effect permanently

subcommittee a committee within a larger committee, to which the latter may delegate its powers, except the power to report to the Chamber

table the table in front of the Speaker's chair at which the clerk and the other table officers sit

table officers the clerks who provide procedural advice during sittings of the Chamber

third reading the last stage of consideration of a bill, at the conclusion of which the bill as a whole is either finally approved or rejected

Usher of the Black Rod an officer of the Senate who delivers messages to the Commons when its members' attendance is required in the Senate Chamber by the Governor General or her deputy

whip a senator charged with keeping other members of the same party informed concerning Chamber business and ensuring their attendance, especially when a vote is anticipated. Each party normally has a chief whip and one or more deputy whips

*Source: *Vocabulary of Parliament, Revised and Expanded Edition. Terminology Bulletin 240.* Client Services, Translation Bureau. Ottawa: Minister of Public Works and Government Services, 1998.

Rapport annuel

2004 | 2005

Sénat du Canada

Données de catalogage avant publication (Canada)

Rapport annuel 2004-2005 du Sénat du Canada

Publié sous la direction du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche

ISBN 0-662-69367-1
Y6-2005

© Le Sénat du Canada

Distribué par la Direction des communications du Sénat du Canada.
1-800-267-7362

Carte du Canada sur les pages 14 et 15 : L'Atlas du Canada (Ressources naturelles Canada)

Rapport annuel

2004 | 2005

Sénat du Canada

Senate CANADA Sénat

Je suis heureux de présenter le *Rapport annuel 2004-2005 du Sénat du Canada* pour la période allant de la 37e à la 38e législature. Ce rapport, le quatrième du genre à être présenté par le Sénat, s'est jusqu'ici avéré un outil précieux pour toutes les personnes qui s'intéressent au travail de notre institution.

Que les projets de loi émanent de la Chambre des communes ou du Sénat, il est du devoir des parlementaires de présenter aux Canadiens et aux Canadiennes des lois représentatives des valeurs qui nous tiennent à cœur en tant que nation.

Nos sénateurs sont des hommes et des femmes issus de tous les horizons professionnels. Ils comptent dans leurs rangs des dirigeants autochtones, des gens d'affaires, des journalistes, des artistes, des agriculteurs, des avocats, des militants sociaux, des médecins et des enseignants, qui possèdent une expertise dans un nombre infini de domaines.

En raison de la nature de leur mandat, les sénateurs sont capables d'étudier en profondeur des questions d'intérêt public, sans les restrictions reliées à l'esprit partisan. Ils mettent leur riche expérience, leur expertise et leur énergie à contribution pour s'acquitter du rôle que leur confère la Constitution à titre de législateurs et défendent avec passion les dossiers qui préoccupent les Canadiens et les Canadiennes.

Les comités sénatoriaux ont été très actifs, comme en témoignent les 1 249 témoins entendus en 530,2 heures de séances et les 113 rapports produits sur des questions comme le développement et la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international; l'état actuel du régime financier canadien et international; le changement climatique et le Défi d'une tonne; les allocations de quotas et les retombées économiques pour les pêcheurs du Nunavut et du Nunavik de même que les questions relatives aux droits de la personne.

Le Sénat se réjouit de la nomination de Jean T. Fournier au poste de conseiller sénatorial en éthique. Le Bureau du conseiller sénatorial en éthique a été créé en 2004 par suite de l'adoption du projet C-4, *Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence.*

Les sénateurs participent aussi aux activités des associations interparlementaires et internationales qui représentent les intérêts du Canada à l'étranger.

Mes collègues et moi-même espérons que le présent rapport vous donnera une meilleure idée des questions importantes analysées et débattues par les sénateurs au nom des Canadiens afin de contribuer à l'évolution constante du Canada comme société ouverte, pacifique et tournée vers l'avenir.

Dan Hays

Le Président du Sénat,
L'honorable Dan Hays

Senate Sénat

CANADA

Soucieux de respecter des pratiques exemplaires, le Sénat du Canada s'engage à veiller à ce que l'argent des contribuables soit utilisé judicieusement. Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration joue le rôle de chien de garde et s'assure que les deniers publics sont dépensés de manière responsable.

Au cours de la dernière année, les gestionnaires du Sénat ont travaillé en collaboration avec le Comité afin d'examiner en profondeur bon nombre de leurs pratiques administratives. Cet examen, effectué en vue de l'approbation des dépenses du Sénat pour l'exercice 2005-2006, a permis d'identifier des points à améliorer et des moyens novateurs de faire des économies.

Le Comité de la régie interne a créé la Direction de la planification stratégique et l'a chargée d'un projet de modernisation des pratiques de gestion. Cette direction a établi des indicateurs et des mesures du rendement dans divers secteurs et poursuivra ce projet au cours de la prochaine année.

En 2004-2005, l'Administration du Sénat, en collaboration avec le Comité de la régie interne, a obtenu des résultats sur plusieurs fronts. Nous sommes fiers du personnel du Sénat et des employés de l'Administration du Sénat qui nous offrent un appui solide et nous sommes également fiers de participer aux efforts en vue d'accroître la confiance des Canadiens et des Canadiennes dans leurs institutions parlementaires et gouvernementales grâce à une plus grande transparence et à une meilleure reddition de comptes.

Le président du Comité permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,
Le sénateur George J. Furey, c.r.

Senate Sénat

CANADA

L'Administration du Sénat appuie le travail des 105 sénateurs canadiens, contribue au fonctionnement harmonieux de l'institution et met à la disposition des sénateurs les services et la mémoire institutionnelle dont ils ont besoin pour s'acquitter du rôle imparti au Sénat en vertu de la Constitution. L'Administration du Sénat fournit aux sénateurs des services en matière de droit, de procédure parlementaire, de ressources humaines, de gestion des finances, de communications, de gestion de l'information, d'infrastructure et de sécurité.

Malgré la riche histoire de l'institution et la forte influence de la tradition sur la culture institutionnelle, l'Administration du Sénat s'efforce de mettre en œuvre des pratiques de gestion modernes, responsables et efficaces.

En 2004-2005, l'Administration du Sénat a continué de peaufiner les indicateurs du rendement des activités pour faire en sorte qu'ils soient directement liés aux objectifs de l'institution en ce qui concerne l'instauration d'un solide cadre de responsabilisation et de présentation des rapports; l'investissement dans une gestion raisonnée des ressources humaines; l'établissement de communications efficaces et efficientes à l'interne et avec les Canadiens; la mise à profit de la technologie et l'amélioration des services législatifs.

Le 6 mai 2004, le Sénat a adopté le *Règlement administratif du Sénat*, qui complète le *Règlement du Sénat* régissant la procédure et fait pareillement autorité. Le *Règlement administratif* est une codification des principes et des règles de base qui régissent l'administration interne du Sénat ainsi que la répartition et l'utilisation des ressources.

Les sénateurs et le personnel peuvent obtenir des avis et un appui sur un vaste éventail de questions pour faciliter leur travail. Des consultations régulières ont lieu auprès d'autres assemblées législatives au Canada et à l'étranger de même qu'auprès de la fonction publique, et la sensibilisation du public et des différents intervenants au travail du Sénat demeure une priorité.

L'entente conclue en mars 2005 concernant la nouvelle convention collective des greffiers législatifs du Sénat a été ratifiée le 4 avril 2005. Il s'agit du premier règlement négocié depuis la levée du gel des négociations en 1998. Les négociations antérieures avaient finalement abouti à l'arbitrage.

On a procédé à un exercice de conversion de la classification qui a permis d'examiner et de mettre à jour toutes les descriptions de travail de l'Administration, puis d'établir une norme de classification et une échelle salariale communes.

Il y a encore de nombreuses autres initiatives qui sont décrites dans les pages qui suivent. Nous sommes fiers de travailler au Sénat et nous vous invitons à lire le présent rapport pour en apprendre davantage sur nous et sur nos réalisations en 2004-2005.

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements,
Paul C. Bélisle

Table des matières

1 Au service des Canadiens et des Canadiennes 1

- Questions délicates – réponses réfléchies 2
- Sujets abordés dans les rapports et les études spéciales déposés par les comités sénatoriaux en 2004-2005 3
- Rôle législatif 4
- Rôle d'enquête 5
- Rôle de représentation 5
- Le Sénat 2004-2005 en chiffres 6
- Les sénateurs au 31 mars 2005 7
- Liste des sénateurs par province et territoire au 31 mars 2005 14

2 Le Sénat et la législation 18

- Étude de la législation d'initiative ministérielle 20
- Les projets de loi du gouvernement (Sénat) 20
- Les projets de loi d'intérêt public émanant d'un sénateur 21
- Les projets de loi d'intérêt privé émanant d'un sénateur 22
- Les projets de loi d'intérêt public émanant de députés 23
- Les projets de loi du gouvernement émanant de la Chambre des communes 23
- Sanction royale 26
- Étude de la législation d'initiative ministérielle 27
- Étude de la législation d'initiative parlementaire 27
- Projets de loi d'intérêt public et projets de loi d'intérêt privé 27

3 Les comités sénatoriaux – Au cœur du travail du Sénat 28

- Les comités sénatoriaux 30
- Liste des rapports de comités 39

4 Activités du Sénat 40
- Les jeunes et le Sénat 42
- Le Sénat à l'école et sur le Web 43
- Souvenons-nous 43
- Accueillir les visiteurs de l'étranger au Canada 44
- Promotion des relations avec d'autres parlements 45

5 Administration du Sénat 46
- Principaux engagements 48

6 Les états financiers du Sénat en date du 31 mars 2005 54

7 Comment nous joindre 58

8 Annexes 62
- Annexe A – Décisions du Président 64
- Annexe B – Membres des comités sénatoriaux en date du 31 mars 2005 68
- Annexe C – Glossaire de terminologie parlementaire 75

1 Au service des Canadiens et des Canadiennes

Il y aura, pour le Canada, un parlement qui sera composé de la Reine, d'une Chambre haute appelée le Sénat, et de la Chambre des communes.

-Article 17 de la Loi constitutionnelle de 1867

Les travaux de comités qui ont eu le plus de résonance sur la Colline du Parlement au cours des 10 dernières années émanaient tous du Sénat. Le rapport de Michael Kirby sur les soins de santé, dont la préparation s'est étalée sur trois ans, a donné le ton au débat. Le rapport de Colin Kenny sur la défense, qui réclame avec insistance le rapatriement pur et simple des troupes déployées à l'étranger jusqu'à ce que la mission des forces armées soit redéfinie ici même au pays, était un appel à l'aide qui n'a laissé personne indifférent. Le rapport de Leo Kolber sur les fusions bancaires, qui recommande d'autoriser ces fusions, a été produit en un temps record de six semaines.

(Montreal Gazette – L. Ian MacDonald 8 décembre 2004)

Questions délicates – réponses réfléchies

Le débat est l'une des caractéristiques fondamentales de toute démocratie. Les régimes démocratiques reconnaissent aux citoyens le droit fondamental de contester, de questionner, d'analyser, de s'opposer, d'échanger des idées et de proposer des solutions de rechange au gouvernement au pouvoir sur les questions de politiques qui les touchent.

Lorsque les citoyens ne peuvent traiter directement avec le gouvernement, ce sont leurs représentants qui le font à leur place. La Constitution du Canada fait une place importante aux dispositions visant à garantir aux régions une représentation égale au Sénat et aux minorités du Canada le droit d'être représentées par les sénateurs.

Les sénateurs canadiens posent des questions, écoutent, analysent, discutent et font rapport sur des enjeux importants pour des millions de Canadiens et de Canadiennes.

Au cours de la dernière législature (2000-2004), le Sénat a apporté 36 amendements à 13 projets de loi, ce qui représente un peu plus de 10 p. 100 de l'ensemble des projets de loi adoptés par la Chambre des communes (13 sur 124) au cours de cette période. Depuis 1993, le Sénat a apporté 122 amendements à 37 projets de loi.

La Chambre des communes souscrit généralement aux amendements apportés par le Sénat. Depuis 1993, elle a approuvé 89 p. 100 des amendements proposés par le Sénat (109 sur 122). Sur les 36 amendements proposés au cours de la dernière législature, seuls trois ont été rejetés par la Chambre des communes et un a fait l'objet d'un compromis.

Les comités sénatoriaux recueillent les témoignages, souvent très étayés, des groupes et particuliers qui sont directement visés par le projet de loi à l'étude. Les groupes qui n'ont peut-être pas eu l'occasion d'exprimer leurs préoccupations à propos du projet de loi à l'étude à la Chambre des communes s'adressent au Sénat pour se faire entendre. En prêtant ainsi l'oreille aux réflexions des Canadiens et des Canadiennes sur les projets de loi en voie d'adoption, le Sénat s'acquitte d'une part importante de son rôle qui consiste à jeter un « second examen objectif » sur le processus législatif.

Voici quelques-uns des sujets abordés dans les rapports et les études spéciales déposés par les comités sénatoriaux en 2004-2005 :

- L'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada
- Le développement et la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international
- Les obligations internationales du Canada en ce qui a trait aux droits et libertés des enfants
- Les questions relatives aux droits de la personne
- La nécessité d'une politique nationale sur la sécurité
- L'examen du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile
- Les services et les avantages offerts aux anciens combattants
- Les dons de bienfaisance au Canada
- L'état actuel de systèmes financiers national et international
- Le changement climatique et le Défi d'une tonne
- Les questions concernant la santé mentale et la maladie mentale
- L'état actuel des industries de médias canadiennes
- Les allocations de quotas et les retombées économiques pour les pêcheurs du Nunavut et du Nunavik
- La participation des collectivités et des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada
- Les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho
- Les biens fonciers matrimoniaux situés dans les réserves
- Les pouvoirs en matière d'imposition foncière des Premières nations et la constitution de la Commission de la fiscalité des Premières nations
- Les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique
- L'application de la *Loi sur les langues officielles*

Les sénateurs sont des hommes et des femmes issus de tous les horizons professionnels. Ils comptent dans leurs rangs des dirigeants autochtones, des gens d'affaires, des fonctionnaires, des journalistes, des avocats, des responsables politiques, des militants sociaux, des médecins et des enseignants. Ils ont des connaissances spécialisées dans toutes sortes de domaines, notamment l'agriculture, les affaires et l'économie, l'environnement, la pêche, les forêts, la politique gouvernementale, la justice et l'application de la loi, les forces armées, l'industrie pétrolière et gazière et les syndicats.

Au service des Canadiens et des Canadiennes

En 1867, les fondateurs du Canada voulaient bâtir une nation à partir d'un ensemble de petites collectivités éparpillées sur un vaste territoire et toutes différentes les unes des autres sur les plans de l'économie, de la langue, de la religion, du droit et de l'éducation. Il fallait au Canada un Parlement capable de respecter la volonté de la majorité de la population canadienne, mais aussi de protéger les intérêts des régions et des minorités.

Le Parlement actuel est composé de la Reine, du Sénat (105 sièges en fonction de la représentation régionale) et de la Chambre des communes (308 sièges en fonction de la représentation démographique).

Le Sénat, aussi appelé « Chambre haute », est un maillon important du processus législatif, puisqu'aucun projet de loi ne peut devenir loi si le Sénat ne l'a pas adopté.

La Constitution décrit ainsi les rôles et les responsabilités du Sénat :

Rôle législatif

Le Sénat peut adopter un projet de loi (avec ou sans amendement), le rejeter ou en retarder l'adoption. Il lui arrive souvent d'améliorer et de corriger certaines mesures législatives proposées par la Chambre des communes, en qualité de chambre de « second examen objectif ».

Le Sénat peut présenter des projets de loi, sauf s'il s'agit de projets de loi de finances portant sur la perception ou la dépense de fonds publics.

Six sénateurs sont d'origine inuite, amérindienne ou métisse.

Le Sénat est constitué à 36 p. 100 de femmes, soit le pourcentage de femmes le plus élevé parmi toutes les assemblées législatives d'Amérique du Nord.

Rôle d'enquête

Les sénateurs font souvent figure de chefs de file au sein de la profession qu'ils ont choisi d'exercer. Ils mettent à profit ce savoir et cette expérience au moment d'examiner le vaste éventail de questions et de sujets dont le Sénat est saisi, de faire leur travail de sensibilisation auprès du public et de solliciter le point de vue des Canadiens et des Canadiennes à cet égard.

Les sénateurs examinent souvent les questions d'intérêt public de façon plus approfondie et avec une plus grande liberté par rapport aux partis politiques qu'il n'est possible aux députés de le faire. Ils peuvent, à court préavis, soulever une question à débattre au Sénat. Ce genre d'initiative peut donner lieu à la création de comités chargés d'examiner de grandes questions sociales et économiques qui ne figurent peut-être pas au menu législatif du gouvernement au pouvoir.

Rôle de représentation

Les sénateurs ont tendance à accorder davantage d'importance à l'incidence régionale des lois et des politiques. Ils communiquent systématiquement avec des particuliers, des représentants d'entreprises, des universités et des écoles, des groupes communautaires et des groupes de pression de leur région. Ils obtiennent ainsi le son de cloche nécessaire pour voir à ce que les intérêts de leur région soient soigneusement pris en considération dans le processus d'élaboration des politiques gouvernementales.

Certains sénateurs se font les porte-parole non officiels de groupes dont les droits et les intérêts les préoccupent plus particulièrement.

2004-2005

Le Sénat en chiffres

- Tenue des élections le **28 juin 2004**
- Période de dissolution de **4,5 mois**
- Le Sénat a siégé **62** jours sur **20** semaines au cours de l'exercice 2004-2005
- **3** projets de loi d'initiative gouvernementale du Sénat, **28** projets de loi d'initiative gouvernementale de la Chambre des communes, **23** projets de loi d'intérêt public du Sénat, **2** projets de loi d'intérêt public de la Chambre des communes et **2** projets de loi d'intérêt privé ont été déposés au Sénat
- Le Sénat a adopté **3** projets de loi d'initiative gouvernementale du Sénat, **27** projets de loi d'initiative gouvernementale de la Chambre des communes, **4** projets de loi d'intérêt public du Sénat et **3** projets de loi d'intérêt public de la Chambre des communes
- **34** projets de lois ont reçu la sanction royale
- Nombre de séances de comité..**408**
- Nombre de rapports de comité **113**
- Nombre d'heures de séances de comités........................**730,2**
- Nombre de témoins entendus par les comités............**1 249**
- Nombre d'études spéciales..**49**

Les sénateurs au 31 mars 2005

Willie Adams
(Lib - Nunavut)

A. Raynell Andreychuk
(C - Saskatchewan)

W. David Angus
(C - Alma, Québec)

Norman K. Atkins
(PC - Markham, Ontario)

Jack Austin, C.P.
(Lib - Vancouver South, Colombie-Britannique)

Lise Bacon
(Lib - De la Durantaye, Québec)

George Baker, C.P.
(Lib - Terre-Neuve-et-Labrador)

Tommy Banks
(Lib - Edmonton, Alberta)

Michel Biron
(Lib - Mille Isles, Québec)

John G. Bryden
(Lib - Nouveau-Brunswick)

John M. Buchanan, C.P.
(C - Halifax, Nouvelle-Écosse)

Catherine S. Callbeck
(Lib - Île-du-Prince-Édouard)

Pat Carney, C.P.
(C - Colombie-Britannique)

Sharon Carstairs, C.P.
(Lib - Manitoba)

Maria Chaput
(Lib - Manitoba)

Ione Christensen
(Lib - Yukon)

Ethel M. Cochrane
(C - Terre-Neuve-et-Labrador)

Gerald J. Comeau
(C - Nouvelle-Écosse)

Joan Cook
(Lib - Terre-Neuve-et-Labrador)

Anne C. Cools
(C - Toronto-Centre-York, Ontario)

Eymard G. Corbin
(Lib - Grand-Sault, Nouveau-Brunswick)

Jane Cordy
(Lib - Nouvelle-Écosse)

James S. Cowan
(Lib - Halifax, Nouvelle-Écosse)

Roméo Dallaire
(Lib - Golfe, Québec)

Les sénateurs au 31 mars 2005

Joseph A. Day
(Lib - Saint John-Kennebecasis, Nouveau-Brunswick)

Pierre De Bané, C.P.
(Lib - De la Vallière, Québec)

Consiglio Di Nino
(C - Ontario)

C. William Doody
(PC - Harbour Main-Bell Island, Terre-Neuve-et-Labrador)

Percy Downe
(Lib - Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard)

Lillian Eva Dyck
(NPD - North Battleford, Saskatchewan)

Art Eggleton, C.P.
(Lib - Toronto, Ontario)

John Trevor Eyton
(C - Ontario)

Joyce Fairbairn, C.P.
(Lib - Lethbridge, Alberta)

Marisa Ferretti Barth
(Lib - Repentigny, Québec)

Isobel Finnerty
(Lib - Ontario)

D. Ross Fitzpatrick
(Lib - Okanagan-Similkameen, Colombie-Britannique)

J. Michael Forrestall
(C - Dartmouth / Eastern Shore, Nouvelle-Écosse)

Joan Fraser
(Lib - De Lorimier, Québec)

George J. Furey
(Lib - Terre-Neuve-et-Labrador)

Aurélien Gill
(Lib - Wellington, Québec)

Jerahmiel S. Grafstein
(Lib - Metro Toronto, Ontario)

Leonard J. Gustafson
(C - Saskatchewan)

Mac Harb
(Lib - Ontario)

Dan Hays
(Lib - Calgary, Alberta)

Céline Hervieux-Payette, C.P.
(Lib - Bedford, Québec)

Elizabeth Hubley
(Lib - Île-du-Prince-Édouard)

Mobina S. B. Jaffer
(Lib - Colombie-Britannique)

Janis G. Johnson
(C - Winnipeg-Interlake, Manitoba)

Serge Joyal, C.P.
(Lib - Kennebec, Québec)

James F. Kelleher, C.P.
(C - Ontario)

Colin Kenny
(Lib - Rideau, Ontario)

Wilbert Joseph Keon
(C - Ottawa, Ontario)

Noël A. Kinsella
(C - Fredericton-York-Sunbury, Nouveau-Brunswick)

Michael Kirby
(Lib - South Shore, Nouvelle-Écosse)

Jean Lapointe
(Lib - Saurel, Québec)

Raymond Lavigne
(Lib - Montarville, Québec)

Marjory LeBreton
(C - Ontario)

Viola Léger
(Lib - Acadie, Nouveau-Brunswick)

Rose-Marie Losier-Cool
(Lib - Tracadie, Nouveau-Brunswick)

John Lynch-Staunton
(C - Grandville, Québec)

Shirley Maheu
(Lib - Rougemont, Québec)

Frank W. Mahovlich
(Lib - Ontario)

Paul J. Massicotte
(Lib - De Lanaudière, Québec)

Elaine McCoy
(PC - Calgary, Alberta)

Terry M. Mercer
(Lib - Secteur Nord, Halifax, Nouvelle-Écosse)

Michael A. Meighen
(C - St. Marys, Ontario)

Pana Merchant
(Lib - Saskatchewan)

Lorna Milne
(Lib - Comté de Peel, Ontario)

Grant Mitchell
(Lib - Edmonton, Alberta)

Wilfred P. Moore
(Lib - Stanhope St. / Bluenose, Nouvelle-Écosse)

Jim Munson
(Lib - Ottawa / Canal Rideau, Ontario)

Lowell Murray, C.P.
(PC - Pakenham, Ontario)

Nancy Ruth
(PC - Toronto, Ontario)

Les sénateurs au 31 mars 2005

Pierre Claude Nolin
(C - De Salaberry, Québec)

Donald H. Oliver
(C - Nouvelle-Écosse)

Landon Pearson
(Lib - Ontario)

Lucie Pépin
(Lib - Chaouinigane, Québec)

Robert W. Peterson
(Lib - Regina, Saskatchewan)

Gerard A. Phalen
(Lib - Nouvelle-Écosse)

P. Michael Pitfield, C.P.
(Ind - Ottawa-Vanier, Ontario)

Madeleine Plamondon
(Ind - Les Laurentides, Québec)

Marie-P. Poulin (Charette)
(Lib - Nord de l'Ontario, Ontario)

Vivienne Poy
(Lib - Toronto, Ontario)

Marcel Prud'homme, C.P.
(Ind - La Salle, Québec)

Pierrette Ringuette
(Lib - Nouveau-Brunswick)

Jean-Claude Rivest
(Ind - Stadacona, Québec)

Fernand Robichaud, C.P.
(Lib - Saint-Louis-de-Kent, Nouveau-Brunswick)

William Rompkey, C.P.
(Lib - North West River, Labrador, Terre-Neuve-et-Labrador)

Nick G. Sibbeston
(Lib - Territoires du Nord-Ouest)

David P. Smith, C.P.
(Lib - Cobourg, Ontario)

Mira Spivak
(Ind - Manitoba)

Gerry St. Germain, C.P.
(C - Langley-Pemberton-Whistler, Colombie-Britannique)

Peter A. Stollery
(Lib - Bloor and Yonge/Toronto, Ontario)

Terry Stratton
(C - Red River, Manitoba)

Claudette Tardif
(Lib - Edmonton, Alberta)

David Tkachuk
(C - Saskatchewan)

Marilyn Trenholme Counsell
(Lib - Nouveau-Brunswick)

Charlie Watt
(Lib - Inkerman, Québec)

Les sénateurs canadiens

Les sénateurs sont nommés par le gouverneur général sur la recommandation du premier ministre. Pour être appelé au Sénat, il faut :

- être citoyen canadien ou sujet de la Reine;
- avoir au moins 30 ans;
- posséder des biens immobiliers dans sa province ou son territoire d'une valeur nette d'au moins 4 000 $;
- avoir une valeur nette personnelle de 4 000 $;
- résider dans la province ou le territoire représenté;
- s'ils représentent le Québec, posséder des biens immobiliers dans la division sénatoriale représentée ou y habiter.

Les sénateurs peuvent siéger jusqu'à leur retraite, à l'âge de 75 ans.

Défendre les intérêts particuliers et les régions du Canada

Bien des sénateurs ont choisi d'adopter une cause en particulier, par exemple, les droits des enfants, les droits linguistiques, les Jeux olympiques spéciaux et l'alphabétisation, et de s'en faire les défenseurs au Sénat et dans la collectivité en général. Le travail accompli par les sénateurs a valu à bon nombre d'entre eux d'être reconnus comme des experts de premier plan dans leurs domaines respectifs.

Voici comment se répartissent les 105 sièges du Sénat entre les différentes régions du Canada	
Maritimes (Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince-Édouard)	24
Ontario	24
Québec	24
Ouest du Canada (Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba, Saskatchewan)	24
Terre-Neuve-et-Labrador	6
Territoires du Nord-Ouest	1
Territoire du Yukon	1
Nunavut	1

Le 22 février 2005, le sénateur Jack Austin, leader du gouvernement au Sénat, et le sénateur Noël A. Kinsella, leader de l'opposition au Sénat, ont présenté une motion pour demander au Sénat d'approuver la nomination de Jean T. Fournier au poste de premier conseiller sénatorial en éthique.

Le 24 février 2005, la motion a été débattue en comité plénier en présence de M. Fournier, qui avait été convoqué comme témoin. La nomination a été approuvée par le Sénat puis par le gouverneur en conseil et M. Fournier est entré en fonction le 1er avril 2005.

Le conseiller sénatorial en éthique est nommé pour un mandat de sept ans en vertu des dispositions de la *Loi sur le Parlement du Canada* et occupe le rang d'un sous-ministre du gouvernement du Canada.

Le conseiller sénatorial en éthique est indépendant et neutre. Son mandat consiste à administrer et à interpréter le *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*. L'une de ses principales tâches consiste à conseiller les sénateurs sur leurs obligations en vertu du *Code*. Son travail consiste notamment à aider les sénateurs à comprendre leurs obligations, à déceler les situations de conflits d'intérêts possibles et à formuler des recommandations pour prévenir les manquements à l'éthique, comme le lui dicte son mandat au premier chef.

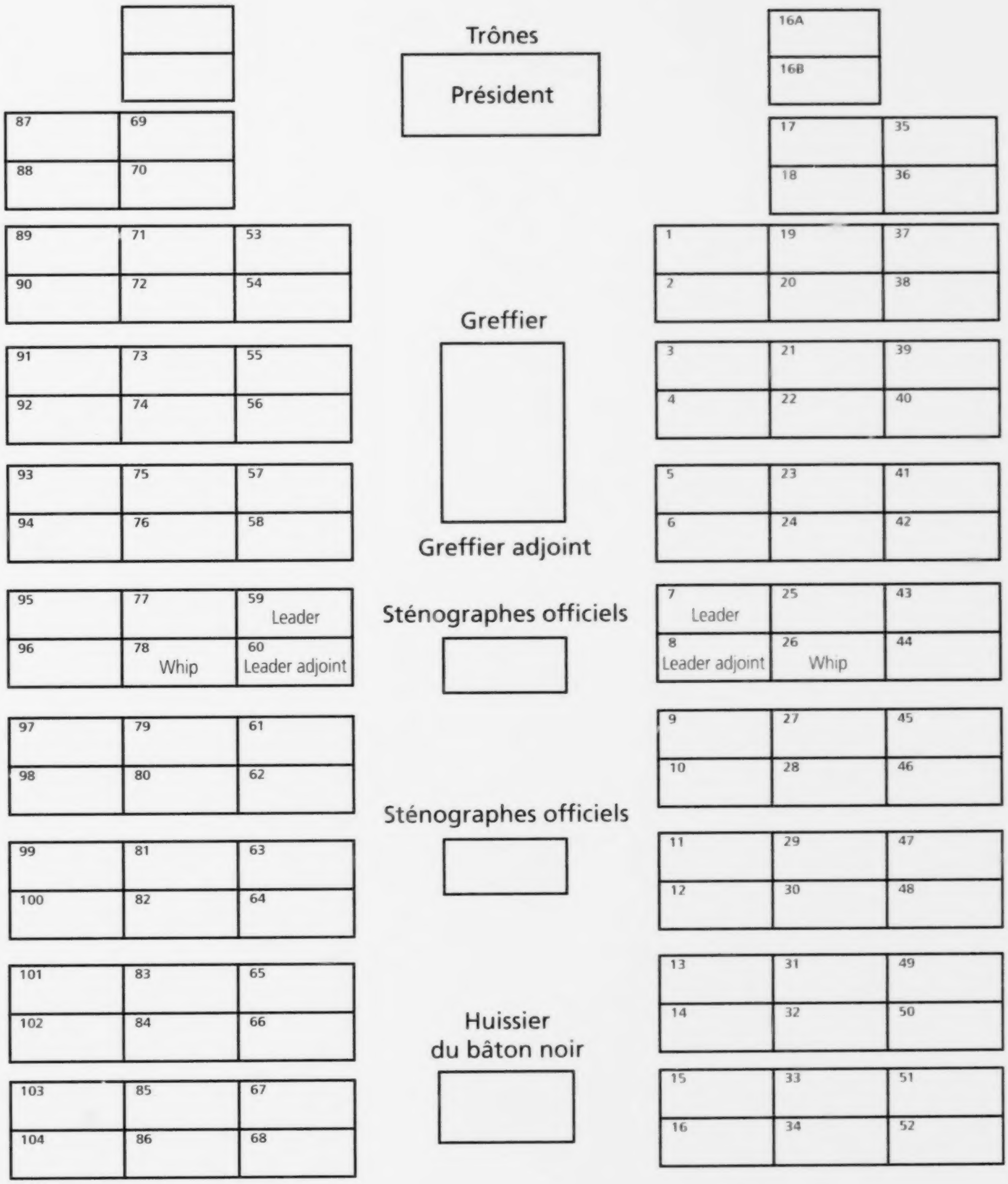
Au caucus :

Les sénateurs peuvent siéger comme membres d'un parti ou comme sénateurs indépendants. Le mercredi matin, lorsque le Parlement siège, les sénateurs et les députés se rencontrent à huis clos au sein du caucus national de leur parti. Ils y font connaître les vues de leurs électeurs, établissent la stratégie parlementaire et définissent la politique du parti.

Au 31 mars 2005, la répartition par parti des 98 sénateurs en poste était la suivante :	
Libéraux	64
Conservateurs	23
Progressistes-conservateurs	5
Néo-démocrate	1
Indépendants	5

Les sept sièges vacants se trouvent dans les provinces suivantes :	
Nouveau-Brunswick	1
Île-du-Prince-Édouard	1
Québec	3
Manitoba	1
Colombie-Britannique	1

À la Chambre :



Chaque sénateur a un pupitre réservé dans la salle du Sénat. Le Président est assis sur une estrade à l'avant de la salle. Les sénateurs membres du parti formant le gouvernement à la Chambre des communes sont placés à la droite du Président, tandis qu'à sa gauche se trouvent les sénateurs appartenant aux autres partis, ainsi que ceux qui ont décidé de siéger comme indépendants.

Liste des sénateurs par province et territoire au 31 mars 2005

Alberta
Tommy Banks (Libéral - Edmonton, Alberta)
Joyce Fairbairn, C.P. (Libéral - Lethbridge, Alberta)
Dan Hays (Libéral - Calgary, Alberta)
Elaine McCoy (Progressiste-conservateur - Calgary, Alberta)
Grant Mitchell (Libéral - Edmonton, Alberta)
Claudette Tardif (Libéral - Edmonton, Alberta)

Colombie-Britannique
Jack Austin, C.P. (Libéral - Vancouver South, Colombie-Britannique)
Pat Carney, C.P. (Conservateur - Colombie-Britannique)
D. Ross Fitzpatrick (Libéral - Okanagan-Similkameen, Colombie-Britannique)
Mobina S.B. Jaffer (Libéral - Colombie-Britannique)
Gerry St. Germain, C.P. (Conservateur - Langley-Pemberton-Whistler, Colombie-Britannique)

Manitoba
Sharon Carstairs, C.P. (Libéral - Manitoba)
Maria Chaput (Libéral - Manitoba)
Janis G. Johnson (Conservateur - Winnipeg-Interlake, Manitoba)
Mira Spivak (Indépendant - Manitoba)
Terry Stratton (Conservateur - Red River, Manitoba)

Nouveau-Brunswick
John G. Bryden (Libéral - Nouveau-Brunswick)
Eymard G. Corbin (Libéral - Grand-Sault, Nouveau-Brunswick)
Joseph A. Day (Libéral - Saint John-Kennebecasis, Nouveau-Brunswick)
Noël A. Kinsella (Conservateur - Fredericton-York-Sunbury, Nouveau-Brunswick)
Viola Léger (Libéral - Acadie, Nouveau-Brunswick)
Rose-Marie Losier-Cool (Libéral - Tracadie, Nouveau-Brunswick)
Pierrette Ringuette (Libéral - Nouveau-Brunswick)
Fernand Robichaud, C.P. (Libéral - Saint-Louis-de-Kent, Nouveau-Brunswick)
Marilyn Trenholme Counsell (Libéral - Nouveau-Brunswick)

Terre-Neuve-et-Labrador
George Baker, C.P. (Libéral - Terre-Neuve-et-Labrador)
Ethel M. Cochrane (Conservateur - Terre-Neuve-et-Labrador)
Joan Cook (Libéral - Terre-Neuve-et-Labrador)
C. William Doody (Progressiste-conservateur - Harbour Main-Bell Island, Terre-Neuve-et-Labrador)
George J. Furey (Libéral - Terre-Neuve-et-Labrador)
William Rompkey, C.P. (Libéral - North West River, Labrador, Terre-Neuve-et-Labrador)

Territoires du Nord-Ouest
Nick G. Sibbeston (Libéral - Territoires du Nord-Ouest)

Nouvelle-Écosse
John M. Buchanan, C.P. (Conservateur - Halifax, Nouvelle-Écosse)
Gerald J. Comeau (Conservateur - Nouvelle-Écosse)
Jane Cordy (Libéral - Nouvelle-Écosse)
James S. Cowan (Libéral - Halifax, Nouvelle-Écosse)
J. Michael Forrestall (Conservateur - Dartmouth / Eastern Shore, Nouvelle-Écosse)
Michael Kirby (Libéral - South Shore, Nouvelle-Écosse)

Terry M. Mercer (Libéral - Secteur Nord, Halifax, Nouvelle-Écosse)
Wilfred P. Moore (Libéral - Stanhope St. / Bluenose, Nouvelle-Écosse)
Donald H. Oliver (Conservateur - Nouvelle-Écosse)
Gerard A. Phalen (Libéral - Nouvelle-Écosse)

Nunavut

Willie Adams (Libéral - Nunavut)

Ontario

Norman K. Atkins (Progressiste-conservateur - Markham, Ontario)
Anne C. Cools (Conservateur - Toronto-Centre-York, Ontario)
Consiglio Di Nino (Conservateur - Ontario)
Art Eggleton, C.P. (Libéral - Toronto, Ontario)
John Trevor Eyton (Conservateur - Ontario)
Isobel Finnerty (Libéral - Ontario)
Jerahmiel S. Grafstein (Libéral - Metro Toronto, Ontario)
Mac Harb (Libéral - Ontario)
James F. Kelleher (Conservateur - Ontario)
Colin Kenny (Libéral - Rideau, Ontario)
Wilbert Joseph Keon (Conservateur - Ottawa, Ontario)
Marjory LeBreton (Conservateur - Ontario)
Frank W. Mahovlich (Libéral - Ontario)
Michael A. Meighen (Conservateur - St. Marys, Ontario)
Lorna Milne (Libéral - Comté de Peel, Ontario)
Jim Munson (Libéral - Ottawa / Canal Rideau, Ontario)
Lowell Murray, C.P. (Progressiste-conservateur - Pakenham, Ontario)
Nancy Ruth (Progressiste-conservateur - Toronto, Ontario)
Landon Pearson (Libéral - Ontario)
P. Michael Pitfield, C.P. (Indépendant - Ottawa-Vanier, Ontario)
Marie-P. Poulin (Charette) (Libéral - Nord de l'Ontario, Ontario)
Vivienne Poy (Libéral - Toronto, Ontario)
David P. Smith, C.P. (Libéral - Cobourg, Ontario)
Peter A. Stollery (Libéral - Bloor and Yonge/Toronto, Ontario)

Île-du-Prince-Édouard

Catherine S. Callbeck (Libéral - Île-du-Prince-Édouard)
Percy Downe (Libéral - Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard)
Elizabeth Hubley (Libéral - Île-du-Prince-Édouard)

Québec

W. David Angus (Conservateur - Alma, Québec)
Lise Bacon (Libéral - De la Durantaye, Québec)
Michel Biron (Libéral - Mille Isles, Québec)
Roméo Dallaire (Libéral - Golfe, Québec)
Pierre De Bané, C.P. (Libéral - De la Vallière, Québec)
Marisa Ferretti Barth (Libéral - Repentigny, Québec)
Joan Fraser (Libéral - De Lorimier, Québec)
Aurélien Gill (Libéral - Wellington, Québec)
Céline Hervieux-Payette, C.P. (Libéral - Bedford, Québec)
Serge Joyal, C.P. (Libéral - Kennebec, Québec)
Jean Lapointe (Libéral - Saurel, Québec)
Raymond Lavigne (Libéral - Montarville, Québec)
John Lynch-Staunton (Conservateur - Grandville, Québec)

Shirley Maheu (Libéral - Rougemont, Québec)
Paul J. Massicotte (Libéral - De Lanaudière, Québec)
Pierre Claude Nolin (Conservateur - De Salaberry, Québec)
Lucie Pépin (Libéral - Chaouinigane, Québec)
Madeleine Plamondon (Indépendant - Les Laurentides, Québec)
Marcel Prud'homme, C.P. (Indépendant - La Salle, Québec)
Jean-Claude Rivest (Indépendant - Stadacona, Québec)
Charlie Watt (Libéral - Inkerman, Québec)

Saskatchewan

A. Raynell Andreychuk (Conservateur - Saskatchewan)
Lillian Eva Dyck (NPD - North Battleford, Saskatchewan)
Leonard J. Gustafson (Conservateur - Saskatchewan)
Pana Merchant (Libéral - Saskatchewan)
Robert W. Peterson (Libéral - Regina, Saskatchewan)
David Tkachuk (Conservateur - Saskatchewan)

Yukon

Ione Christensen (Libéral - Yukon)

Changements dans la composition du Sénat

NOMINATIONS

24 mars 2005

Art Eggleton (Lib - Toronto, Ontario)
Elaine McCoy (C - Calgary, Alberta)
Grant Mitchell (Lib - Edmonton, Alberta)
Robert W. Peterson (Lib - Regina, Saskatchewan)
Nancy Ruth (C - Toronto, Ontario)
James Cowan (Lib - Halifax, Nouvelle-Écosse)
Lillian Eva Dyck (NPD - North Battleford, Saskatchewan)
Roméo Dallaire (Lib - Golfe, Québec)
Claudette Tardif (Lib - Edmonton, Alberta)

RETRAITES

15 avril 2004	Gérald-A. Beaudoin (C - Québec)
21 mai 2004	Alasdair B. Graham (Lib - Nouvelle-Écosse)
23 mai 2004	Brenda Robertson (C - Nouveau-Brunswick)
14 juin 2004	Douglas Roche (Ind - Alberta)
14 juillet 2004	Eileen Rossiter, (C - Île-du-Prince-Édouard)
24 septembre 2004	Edward M. Lawson (Ind - Colombie-Britannique)
22 octobre 2004	Jean-Robert Gauthier (Lib - Ontario)
21 novembre 2004	Laurier L. LaPierre (Lib - Ontario)
28 novembre 2004	Yves Morin (Lib - Québec)
4 janvier 2005	Herbert O. Sparrow (Lib - Saskatchewan)

DÉMISSION

24 septembre 2004 — Richard H. Kroft (Lib - Manitoba)

Les postes clés dans la salle du Sénat

Huit postes essentiels à l'organisation du travail du Sénat sont occupés par des sénateurs :

Le Président du Sénat : *Dan Hays (Lib-Calgary, Alberta)*

Nommé par le gouverneur général sur la recommandation du premier ministre, le Président est le porte-parole du Sénat, fait régner l'ordre à la Chambre et statue sur les rappels au Règlement et les questions de privilège. Le sénateur Hays a été nommé Président en janvier 2001 et est le premier Albertain à occuper ce poste.

La Présidente intérimaire *: Shirley Maheu (Lib-Rougemont, Québec)*

Le Sénat choisit, à chaque session du Parlement, un Président intérimaire qui remplace le Président chaque fois que celui-ci est dans l'impossibilité d'assister à une séance du Sénat.

Le leader du gouvernement : *Jack Austin (Lib-Vancouver South, Colombie-Britannique)*

Le leader du gouvernement au Sénat est nommé par le premier ministre et fait généralement partie du Cabinet. À ce titre, il peut s'exprimer au nom du gouvernement pendant l'étude des projets de loi et la période des questions au Sénat, et il représente le Sénat au Cabinet.

Le leader de l'opposition : *Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, Nouveau-Brunswick)*

Le leader de l'opposition est souvent le porte-parole de l'opposition pendant les débats sur les projets de loi du gouvernement et il coordonne le travail de ses collègues à la Chambre et en comité.

Le leader adjoint du gouvernement : *William Rompkey, C.P. (Lib-North West River, Labrador, Terre-Neuve-et-Labrador)*

Le leader adjoint de l'opposition : *Terry Stratton (C-Red River, Manitoba)*

Les leaders adjoints collaborent à la préparation et à la gestion des travaux du Sénat. Ils organisent ensemble les travaux législatifs et le calendrier des séances du Sénat.

Le whip du gouvernement : *Rose-Marie Losier-Cool (Lib-Tracadie, Nouveau-Brunswick)*

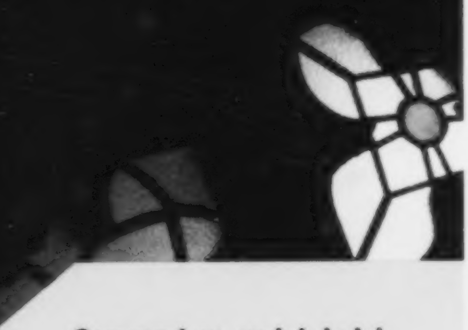
Le whip de l'opposition : *Marjory LeBreton, (C-Ontario)*

Les whips informent les sénateurs de leur parti respectif des travaux et du programme de la Chambre et des comités; ils s'assurent aussi de leur présence aux séances et aux votes. Bien que les whips cherchent à maximiser les présences lorsqu'il y a un vote, la discipline de parti au Sénat n'est pas aussi rigoureuse qu'à la Chambre des communes.

2 Le Sénat et la législation

« ...organe de régulation qui étudie calmement les mesures législatives émanant de la composante populaire et prévient l'adoption de toute mesure législative hâtive ou irréfléchie qui peut en émaner, ... »

Sir John A. Macdonald,
durant les débats devant mener à la Confédération en 1867



Comment un projet de loi devient-il loi ?

Le projet de loi est renvoyé au Sénat par la Chambre des communes après la troisième lecture. (De la même façon, un projet de loi déposé au Sénat sera renvoyé à la Chambre des communes après la 3e lecture au Sénat.)

Première lecture

Le projet de loi est reçu et distribué aux sénateurs.

Deuxième lecture

Le principe du projet de loi est débattu.

Étape de l'étude en comité

Des témoins comparaissent et les sénateurs étudient en détail le projet de loi. Un rapport est produit à l'intention du Sénat.

Troisième lecture

Examen final. Le projet de loi est renvoyé à la Chambre des communes s'il est modifié par le Sénat.

Sanction royale

Le projet de loi devient loi sur l'avis et avec le consentement des deux Chambres.

Les décisions du Président

Le Président du Sénat est chargé de maintenir l'ordre et le décorum dans la salle. Il peut donc interrompre les débats pour rétablir l'ordre ou faire appliquer les règles de la procédure parlementaire.

En Chambre, une grande partie de la fonction du Président du Sénat consiste à rendre des décisions sur les rappels au Règlement et les questions de privilège. En 2004-2005, le Président Dan Hays a rendu 7 décisions de fond, qui sont résumées à l'annexe A.

Le calendrier du Sénat

Le Sénat siège généralement les mardi, mercredi et jeudi, le lundi et le vendredi étant réservés au travail de bureau ou de comité et aux voyages. Le *Feuilleton et Feuilleton des Avis du Sénat*, établi à partir des renseignements fournis par les sénateurs et par les comités sénatoriaux, présente l'ordre du jour de la séance de la journée. Le Sénat a tenu **62** jours de séance étalés sur **20** semaines au cours de l'exercice 2004-2005 (le Parlement a été dissous le 23 mai 2004 et des élections ont eu lieu le 28 juin 2004).

Étude de la législation d'initiative ministérielle

Le tableau ci-dessous dresse la liste de la législation étudiée au Sénat entre le 1er avril 2004 et le 31 mars 2005, c'est-à-dire au cours de la période désignée comme étant l'exercice 2004-2005.

L'exercice 2004-2005 s'étend de la fin de la 37e législature (3e session) au début de la 38e législature (1re session).

Des élections générales ont eu lieu le 28 juin 2004.

Les projets de loi du gouvernement (Sénat)

Première session de la 38e législature

S-10	*Loi nº 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law*
S-17	*Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale*
S-18	*Loi modifiant la Loi sur la statistique*

Troisième session de la 37e législature

S-12	*Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail)* Le sénateur Pierre Claude Nolin (C-De Salaberry, Québec)
S-17	*Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté* Le sénateur Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, Nouveau-Brunswick)
S-18	*Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain)* Le sénateur Tommy Banks (Lib-Edmonton, Alberta)

Première session de la 38e législature

S-2	*Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté* Le sénateur Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, Nouveau-Brunswick)
S-3	*Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais)* Le sénateur Jean-Robert Gauthier (Lib, Ontario)
S-4	*Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage »* La sénatrice Anne C. Cools (C-Toronto-Center-York, Ontario)
S-5	*Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction* Le sénateur Tommy Banks (Lib- Edmonton, Alberta)
S-6	*Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain)* Le sénateur Tommy Banks (Lib- Edmonton, Alberta)
S-7	*Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par le gouverneur en conseil)* La sénatrice Anne C. Cools (C-Toronto-Center-York, Ontario)
S-8	*Loi modifiant la Loi sur les juges* La sénatrice Anne C. Cools (C-Toronto-Center-York, Ontario)
S-9	*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur* Le sénateur Joseph A. Day (Lib-Saint John-Kennebecasis, Nouveau-Brunswick)
S-11	*Loi modifiant le Code criminel (loteries)* Le sénateur Jean Lapointe (Lib-Saurel, Québec)
S-12	*Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables* La sénatrice Mira Spivak (Ind-Manitoba)
S-13	*Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada* Le sénateur Donald H. Oliver (C-Nouvelle-Écosse)

S-14	*Loi visant à protéger les phares patrimoniaux* Le sénateur Noël A. Kinsella (C-Fredericton-York-Sunbury, Nouveau- Brunswick)
S-15	*Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités* Le sénateur Donald H. Oliver (C-Nouvelle-Écosse)
S-16	*Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada* Le sénateur Gerry St. Germain (C- Langley-Pemberton-Whistler, Colombie-Britannique)
S-19	*Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)* La sénatrice Madeleine Plamondon (Ind-Les Laurentides, Québec)
S-20	*Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique* Le sénateur Terry Stratton (C-Red River, Manitoba)
S-21	*Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)* La sénatrice Céline Hervieux-Payette (Lib-Bedford, Québec)
S-22	*Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter)* Le sénateur Mac Harb (Lib-Ontario)
S-23	*Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail)* Le sénateur Pierre Claude Nolin (C-De Salaberry, Québec)
S-24	*Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)* Le sénateur John G. Bryden (Lib-Nouveau-Brunswick)
S-26	*Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer* Le sénateur J. Michael Forrestall (C-Dartmouth/Eastern Shore, Nouvelle-Écosse)
S-28	*Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études)* Le sénateur Wilfred P. Moore (Lib-Stanhope St./Bluenose, Nouvelle-Écosse)

Les projets de loi d'intérêt privé émanant d'un sénateur

Troisième session de la 37e législature

S-15	*Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Queen's Theological College* Le sénateur Lowell Murray (C-Pakenham, Ontario)

Première session de la 38e législature

S-25	*Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada »* Le sénateur William Rompkey, C.P. (Lib-North West River, Labrador, Terre-Neuve-et-Labrador)
S-27	*Loi concernant Scouts Canada* Le sénateur Consiglio Di Nino (C-Ontario)

Les projets de loi d'intérêt public émanant de députés

Troisième session de la 37e législature

C-249	*Loi modifiant la Loi sur la concurrence*
C-250	*Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)*

Première session de la 38e législature

C-302	*Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich*
C-304	*Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Battle River*

Les projets de loi du gouvernement émanant de la Chambre des communes

Troisième session de la 37e législature

C-3	*Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu*
C-7	*Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en œuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique*
C-8	*Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence*
C-9	*Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (Loi de l'engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique)*
C-11	*Loi portant sur la mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank*
C-12	*Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada*
C-14	*Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois*
C-15	*Loi de mise en œuvre des traités ou des ententes administratives sur le transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions*
C-16	*Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence*
C-17	*Loi modifiant certaines lois*
C-20	*Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales*
C-21	*Loi modifiant le Tarif des douanes*
C-22	*Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)*

C-24	*Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada*
C-28	*Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada*
C-30	*Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004*

Première session de la 38e législature

C-3	*Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans*
C-4	*Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles*
C-5	*Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires*
C-6	*Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois*
C-7	*Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois*
C-8	*Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles*
C-10	*Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence*
C-12	*Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles*
C-14	*Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence*
C-15	*Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*
C-18	*Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence*
C-20	*Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois*
C-24	*Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires)*
C-29	*Loi modifiant la Loi sur les brevets*

C-33	*Loi nº 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004*
C-34	*Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (Loi de crédits nº 2 pour 2004-2005)*
C-35	*Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (Loi de crédits nº 3 pour 2004-2005)*
C-36	*Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi*
C-39	*Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux*
C-41	*Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (Loi de crédits nº 4 pour 2004-2005)*
C-42	*Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006 (Loi de crédits nº 1 pour 2005-2006)*

Les projets de loi suivants ont reçu la sanction royale en 2004-2005

Date	Représentant de la Souveraine	Projets de loi sanctionnés
Troisième session, 37e législature		
1er avril 2004	L'honorable Marie Deschamps, juge puînée	C-16; S-15
22 avril 2004	La gouverneure générale	C-8; C-14
29 avril 2004	La gouverneure générale	C-21; C-250
6 mai 2004	La gouverneure générale	C-7; C-11; C-17
14 mai 2004	La gouverneure générale	C-24; C-20; C-28; C-15; C-30; C-9; C-3
Première session, 38e législature		
15 décembre 2004	L'honorable Louise Charron, juge puînée	S-10; C-5; C-34; C-35
15 février 2005	L'honorable Marie Deschamps, juge puînée	C-14
24 février 2005	L'honorable Louis LeBel, juge puîné	C-7; C-4; C-302; C-304; C-36
10 mars 2005	L'honorable Ian Binnie, juge puîné	C-24
23 mars 2005	La gouverneure générale	S-17; C-20; C-6; C-39; C-41; C-42; C-18

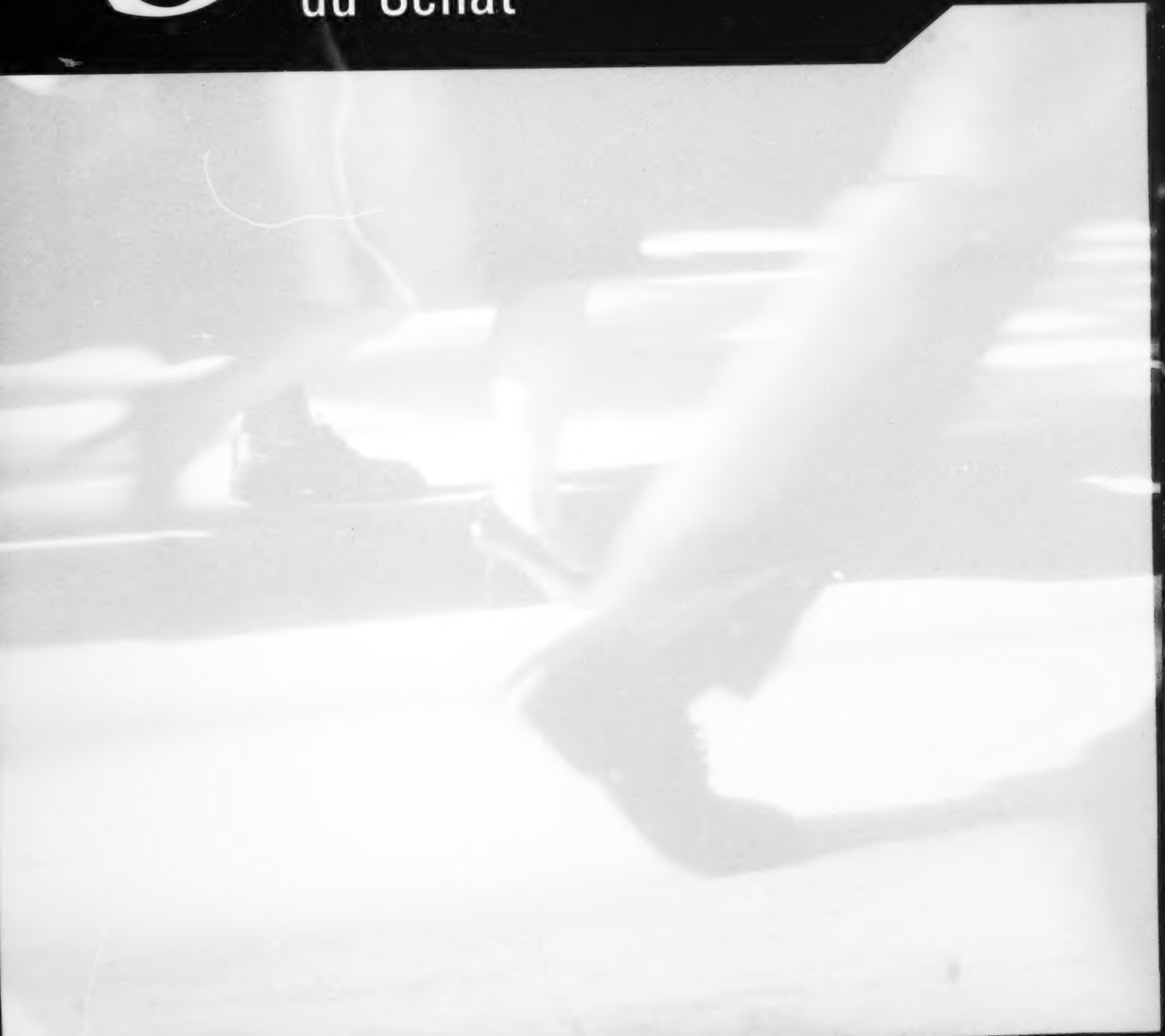
Étude de la législation d'initiative ministérielle

Sommaire	1ère session 38e législature	3e session 37e législature	Exercice 2004-2005
Projets de loi adoptés par les deux Chambres	16	12	28
Projets de loi du gouvernement présentés au Sénat	3	0	3
Projets de loi renvoyés par la Chambre des communes	21	7	28
Projets de loi renvoyés par un comité sans amendement	8	12	20
Projets de loi renvoyés par un comité sans amendement mais avec des observations ou des recommandations	4	0	4

Étude de la législation d'initiative parlementaire

Projets de loi d'intérêt public et projets de loi d'intérêt privé	1re session 38e législature	3e session 37e législature	Exercice 2004-2005
Projets de loi adoptés par les deux Chambres	2	2	4
Projets de loi d'intérêt privé présentés au Sénat	2	0	2
Projets de loi d'intérêt public présentés au Sénat	22	1	23
Projets de loi renvoyés par la Chambre des communes	2	0	2
Projets de loi renvoyés par un comité sans amendement	3	1	4
Projets de loi renvoyés par un comité sans amendement mais avec des observations ou des recommandations	2	0	2

3 Les comités sénatoriaux – Au cœur du travail du Sénat



« Ce que l'on voit ne reflète pas toujours la réalité. Les sénateurs sont parmi ceux qui font le meilleur travail à Ottawa, trop souvent dans l'anonymat. »

Hill Times – James Travers, 2005

Les comités en chiffres

Nombre de séances	408
Nombre de rapports	113
Nombre d'heures de séances des comités	730,2
Nombre de témoins	1 249
Nombre de projets de loi	50
Nombre d'heures consacrées aux missions d'étude	143,5
Nombre d'études préparatoires/études de fond	4
Nombre d'études spéciales	49
Nombre de voyages	11

Les comités sénatoriaux

Les comités sénatoriaux sont reconnus pour la qualité de leur travail et leur importante contribution aux lois et aux politiques. En comité, les sénateurs étudient les projets de loi que leur renvoie le Sénat afin qu'ils en fassent une analyse approfondie, mènent des enquêtes spéciales et examinent les prévisions de dépenses du gouvernement, connues sous le nom de Budget principal et de Budget supplémentaire des dépenses.

Lorsqu'ils étudient un projet de loi, les comités entendent divers témoins et procèdent à une étude article par article. Lorsqu'ils étudient des questions spéciales, ils aident à attirer l'attention sur les dossiers sociaux, économiques et politiques importants. Les comités donnent aussi aux Canadiens et aux Canadiennes une occasion unique de se faire entendre. Des fonctionnaires, des représentants de groupes de pression, des spécialistes universitaires et de simples citoyens comparaissent souvent aux audiences des comités.

Les comités se rendent aussi dans différentes collectivités canadiennes pour y tenir des audiences publiques et pour approfondir leur étude de certaines questions. Les rapports des comités sont largement respectés parce qu'ils sont le fruit d'un examen fouillé et parce qu'ils renferment des observations et des propositions de modification de nature à exhorter le gouvernement à agir.

Rapport annuel de la Direction des comités

Pour des renseignements plus détaillés au sujet des comités, veuillez consulter le Rapport annuel 2004-2005 - Activités et dépenses - Direction des comités à www.parl.gc.ca, d'où sont tirés intégralement ou en partie les renseignements suivants.

Comité permanent des peuples autochtones

Au cours de l'exercice 2004-2005, le comité a entrepris une étude spéciale sur la participation des collectivités et des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. Il a tenu six réunions et entendu dix témoins sur cette question. À la fin de mars 2005, le président et le vice-président du comité se sont rendus dans les Territoires du Nord-Ouest en mission d'étude pour définir les paramètres de l'étude du comité. Le comité espère pouvoir déposer son rapport final en décembre 2006.

Sur le plan législatif, le comité a examiné trois projets de loi :

- le projet de loi C-11, *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank*;
- le projet de loi C-14, *Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho*;
- le projet de loi C-20, *Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations*.

Le comité a fait rapport au Sénat de ces trois projets de loi sans amendement.

Comité permanent de l'agriculture et des forêts

L'ordre de renvoi du Comité permanent de l'agriculture et des forêts porte sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. Ces dernières années, les agriculteurs canadiens ont fait face à de nombreux imprévus qui ont mis en péril ce secteur de l'économie et de la société, comme en témoigne la récente crise de l'ESB, qui a eu des répercussions dans l'ensemble du pays. Cet ordre de renvoi permet au comité d'entendre des témoins lorsque des imprévus de ce genre se produisent et lorsque la situation exige que le Sénat comprenne bien le problème en cause pour pouvoir participer à sa résolution.

En 2004-2005, la frontière américaine est restée fermée au bétail canadien. Pour le secteur agricole, la transformation du bétail canadien au Canada est vitale pour la survie de l'industrie bovine. Le gouvernement a clairement énoncé son objectif d'augmenter la capacité d'abattage au Canada. Le comité a examiné les politiques et les programmes du gouvernement en rapport avec cet objectif ainsi que leur mise en œuvre.

Le comité a déposé deux rapports : *La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir*, en avril 2004, et *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, en décembre 2004. Les objectifs politiques énoncés dans le premier de ces rapports faisaient partie de la stratégie de repositionnement de l'industrie du bétail annoncée par le gouvernement le 10 septembre 2004, notamment en ce qui concerne la nécessité d'accroître la capacité d'abattage au Canada.

Comité spécial sur la Loi antiterroriste

Le Comité spécial sur la *Loi antiterroriste* a été créé en décembre 2004 pour procéder à un examen approfondi des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41).

Le comité a amorcé ses audiences en février 2005 en recueillant le témoignage de l'honorable Anne McLellan, vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, qui avait elle-même été à l'origine du dépôt du projet de loi C-36 à l'époque où elle était ministre de la Justice en 2001.

Les discussions du comité ont surtout porté sur la difficulté de concilier le besoin de liberté propre à toute société ouverte et les impératifs de la sécurité nationale dans un contexte de menace terroriste. Les questions sous-jacentes auxquelles le comité tente de répondre sont les suivantes : comment trouver un juste équilibre dans l'actuelle *Loi antiterroriste*? Le Canada doit-il renforcer sa loi ou l'assouplir? La loi est-elle appliquée convenablement ou des changements s'imposent-ils à cet égard?

Les sénateurs ont interrogé les ministres responsables de la sécurité nationale au Canada et des représentants de groupes qui se sentent menacés par les dispositions de la loi. Jusqu'ici, ils ont entendu des représentants d'organismes chargés de surveiller les activités des agences responsables de la sécurité au Canada et recueilli les témoignages de personnes qui ont consacré l'essentiel de leur carrière à la défense des droits de la personne, entre autres.

Comité des banques et du commerce

Le comité a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant les banques et le commerce en général, y compris : les banques, les assurances, les sociétés fiduciaires et les compagnies de prêt; les douanes et l'accise; la législation fiscale; les brevets et les droits d'auteur; les sociétés et les faillites.

À la fin de 2004, le comité a entrepris une étude sur les dons de bienfaisance au Canada. Le rapport provisoire du comité, intitulé *Le bien public et les actifs privés : Le traitement fiscal fédéral des dons de bienfaisance des particuliers et des sociétés*, a été déposé au Sénat en décembre 2004. Il contient sept recommandations qui, selon le comité, devraient faire augmenter les dons faits aux organismes de bienfaisance.

Dans le cadre de l'enquête du comité sur l'état actuel du système financier, le gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge, a comparu devant le comité à deux occasions relativement à la politique monétaire de la Banque.

Le comité a en outre entrepris un examen exhaustif des questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers. Il entend déposer son rapport à ce sujet au cours du prochain exercice.

En plus de faire des études spéciales, le comité a examiné plusieurs projets de loi. En 2004-2005, il a entendu des témoignages sur :

- le projet de loi C-21, *Loi modifiant le Tarif des douanes*;
- le projet de loi C-249, *Loi modifiant la Loi sur la concurrence*;
- le projet de loi S-17, *Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale*;
- le projet de loi C-5, *Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires*;
- le projet de loi C-29, *Loi modifiant la Loi sur les brevets*;
- le projet de loi S-19, *Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)*.

Types de comités

- Les **comités permanents** correspondent en gros aux secteurs de la politique gouvernementale et de la législation. Chaque comité permanent se spécialise dans un domaine d'expertise particulier.
- Le **comité plénier** est composé de l'ensemble des sénateurs.
- Les **comités spéciaux** sont des comités temporaires mis sur pied pour une durée déterminée ou jusqu'à ce que le travail qui leur est confié soit terminé. Ils sont établis par le Sénat et se penchent sur des questions d'intérêt particulier.
- Les **comités mixtes** regroupent des sénateurs et des députés et sont créés afin d'examiner des questions d'intérêt mutuel. Certains de ces comités sont permanents et il arrive à l'occasion que les deux Chambres décident de créer un comité mixte spécial pour lui confier l'étude d'une question particulière.

Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le comité a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre affaire concernant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles en général, y compris : les mines et les ressources naturelles autres que les pêches et les forêts; les pipelines, les lignes de transmission et le transport de l'énergie; l'environnement et toute autre question relative à l'énergie.

En 2004-2005, le comité a examiné le projet de loi C-7, *Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois*. Il a entendu 3 témoins et en a fait rapport au Sénat sans amendement le 9 décembre 2004.

En plus de son étude de la législation, le comité a poursuivi son examen détaillé des progrès réalisés dans la mise en œuvre du Protocole de Kyoto, s'intéressant surtout aux volets liés au *Défi d'une tonne*. En novembre 2004, le comité a conclu son étude avec la publication d'un rapport provisoire intitulé *Le Défi d'une tonne : Passons à l'action!*

Le comité a également tenu des audiences et mené une mission d'étude à Edmonton, à Calgary et à Fort McMurray.

Comité permanent des pêches et des océans

Au cours de l'exercice 2004-2005, le comité a d'abord poursuivi ses audiences sur l'habitat du poisson. Avec le début de la 38e législature, il a toutefois amorcé une nouvelle étude d'envergure des questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. Dans le cadre de ces travaux, le comité s'est particulièrement intéressé aux effets des changements de politiques sur les collectivités côtières et leurs résidants.

Le Comité des pêches et des océans a aussi mené une étude des allocations de quotas et des retombées économiques dans le Nord canadien. Le rapport final de cette étude, intitulé *Les pêches au Nunavut : Allocations de quotas et retombées économiques*, a été déposé en avril 2004.

Comité permanent des affaires étrangères

Le Comité permanent des affaires étrangères traite des questions relatives aux relations internationales, notamment les traités et les accords internationaux, le commerce extérieur, l'aide à l'étranger et les questions relatives à la défense et aux affaires territoriales et côtières.

En mai 2004, le comité a fait rapport du projet de loi C-9, *Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (Loi de l'engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique)* sans amendement. En décembre 2004, il a entrepris une étude spéciale sur le développement et la stabilité politique de l'Afrique ainsi que sur la politique étrangère du Canada vis-à-vis ce continent.

Des témoins ont décrit avec éloquence les difficultés que doivent surmonter les pays africains pour arriver à rendre leur économie viable, tandis que d'autres ont expliqué les défis que pose l'assistance aux pays africains pour les aider à atteindre leurs objectifs sociaux, économiques et environnementaux.

L'étude sur l'Afrique se poursuit cet automne et le comité poursuivra l'étude d'autres questions relevant de son mandat.

Comité permanent des droits de la personne

Le Comité permanent des droits de la personne a été créé pour agir à titre d'intermédiaire entre les gouvernements et les organismes du secteur privé intéressés par les questions relatives aux droits de la personne. Le Canada a ratifié bon nombre d'instruments internationaux visant à protéger les droits de la personne et joue un rôle de chef de file dans leur promotion. Les tribunaux canadiens, en particulier la Cour suprême, tiennent de plus en plus compte des obligations internationales du Canada dans leur interprétation des dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* ainsi que des chartes et lois provinciales de protection des droits de la personne.

Le comité estime que ses principaux objectifs consistent notamment à :

- assurer la bonne mise en application des lois et des politiques fédérales ainsi que leur conformité à la *Charte des droits*;
- encourager et gérer le dialogue en vue d'en arriver à un juste équilibre entre la sécurité et les autres préoccupations en matière de droits de la personne dans le monde de l'après-11 septembre;
- éduquer et assurer une mise en œuvre conforme et un respect des principes internationaux des droits de la personne;
- définir et assurer l'égalité de traitement des minorités.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration s'occupe de l'examen des questions financières et administratives découlant du budget du Sénat. Il porte une attention particulière aux budgets des comités et établit des lignes directrices et des politiques pour garantir une utilisation responsable des ressources. En 2004-2005, le comité s'est réuni 15 fois et a produit huit rapports. Le 6 mai 2004, le Sénat a adopté le *Règlement administratif du Sénat*, qui complète le *Règlement du Sénat* régissant la procédure et fait pareillement autorité.

Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

En vertu du *Règlement du Sénat*, le comité a pour mandat d'examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général, y compris : les relations fédérales-provinciales, l'administration de la justice, la réforme des lois, le corps judiciaire, toutes les affaires essentiellement juridiques et les projets de loi privés non confiés spécifiquement à un autre comité, notamment ceux qui concernent le mariage et le divorce.

L'exercice 2004-2005 comprend la fin de la 3e session de la 37e législature et le début de la 1re session de la 38e législature. Au cours de la précédente législature, le Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a étudié les projets de loi suivants :

- Projet de loi C-15, *Loi de mise en oeuvre des traités ou des ententes administratives sur le transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles;*
- Projet de loi C-3, *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu;*
- Projet de loi S-15, *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Queen's Theological College;*
- Projet de loi C-17, *Loi modifiant certaines lois;*
- Projet de loi C-20, *Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales;*
- Projet de loi S-11, *Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction;*
- Projet de loi C-14, *Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois;*
- Projet de loi S-6, *Loi modifiant le Code criminel (loteries)*

Le comité a pu terminer l'étude de tous ces projets de loi et en faire rapport, à l'exception des projets de loi S-11 et S-6, qui sont morts au *Feuilleton* au moment de la dissolution, mais qui ont de nouveau été déposés au début de la 1re session de la 38e législature. Pendant cette deuxième partie de l'exercice, le comité a étudié les projets de loi suivants :

- Projet de loi S-10, *Loi nº 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law;*
- Projet de loi S-5, *Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction;*
- Projet de loi C-36, *Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi;*
- Projet de loi C-304, *Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Battle River*
- Projet de loi C-302, *Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich*
- Projet de loi S-11, *Loi modifiant le Code criminel (loteries)*

Le comité a terminé ses travaux et fait rapport de tous ces projets de loi, à l'exception du projet de loi S-5.

Le comité a conclu ses travaux relativement au projet de loi S-11, mais son rapport n'a été déposé que le 12 avril 2005, soit au cours de l'exercice subséquent. Il en a été fait rapport avec amendements et observations.

Comité permanent des finances nationales

Le travail du comité porte essentiellement sur les questions relatives aux dépenses du gouvernement. L'alinéa 86(1)(i) du *Règlement du Sénat* stipule que le comité a pour mandat d'examiner les questions concernant les prévisions budgétaires fédérales en général, y compris les comptes nationaux et le rapport du vérificateur général de même que les finances publiques.

Une grande partie des travaux du comité est consacrée à l'examen des prévisions budgétaires du gouvernement et aux questions découlant de cet examen.

Le Comité sénatorial des finances nationales a continué de se pencher sur les moyens à prendre pour accroître la responsabilité comptable et la transparence des méthodes utilisées par le gouvernement pour rendre compte à l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes de l'état des finances publiques. Au cours de l'exercice 2004-2005, il a déposé quatre rapports portant sur les prévisions budgétaires (Budgets supplémentaires et principaux).

Le comité a exprimé ses préoccupations au sujet d'un certain nombre de sujets, notamment le crédit 5 du Conseil du Trésor (visant à fournir du financement aux ministères et aux organismes en cas de dépenses imprévues); l'initiative d'examen des dépenses du gouvernement; la mise en œuvre de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique;* la stratégie du gouvernement concernant les immobilisations détenues par Travaux publics Canada; les agents du Parlement et les fondations et fonds de dotation financés par le gouvernement.

Le comité a aussi exprimé sa satisfaction à la suite de l'annonce concernant les efforts constants déployés par le Secrétariat du Conseil du Trésor pour améliorer les rapports au Parlement et fournir aux parlementaires des renseignements plus clairs et plus transparents. Bon nombre de ces changements s'inspirent de suggestions formulées par le comité ces dernières années.

Dans le cadre de son travail législatif, le comité a examiné deux projets de loi—le projet de loi C-30, portant sur les dispositions du budget déposé en mars 2004 et le projet de loi C-24 relatif aux arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Le comité a aussi examiné et approuvé la nomination de Maria Barrados au poste de présidente de la Commission de la fonction publique.

Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense

Depuis sa création, au début de 2001, le Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense est au premier plan des études sur la sécurité, surtout en raison des attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis et de l'importance accrue accordée à la sécurité nationale dans le monde.

Après une première étude des grands enjeux relatifs à la sécurité et à la défense du Canada, le comité en est arrivé à la conclusion qu'il était urgent de se doter d'une politique de sécurité nationale. Cette question est devenue le fondement de ses ordres de renvoi subséquents. Quatre grands sujets d'étude font partie du mandat du comité : les capacités du ministère de la Défense nationale et du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile; les rapports entre les diverses agences qui recueillent et analysent le renseignement; les mécanismes d'examen des agences qui recueillent le renseignement et la sécurité des frontières et des infrastructures essentielles.

Au cours de la dernière année, le comité s'est concentré sur trois grands projets :

- évaluer la mise en œuvre des recommandations du comité depuis sa création, d'où le dépôt en décembre 2004 du rapport intitulé *Manuel de sécurité du Canada*;
- examiner la vulnérabilité des postes frontaliers du Canada;
- procéder à un examen complet de la politique de défense du Canada en vue de déposer un rapport à l'automne 2005.

Sous-comité des anciens combattants

Le 4 novembre 2004, le sous-comité a été autorisé à poursuivre son étude sur les prestations et les services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la *Charte des anciens combattants*. Le sous-comité a entrepris son examen des questions relatives à la viabilité des activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens Combattants pour rappeler à tous les Canadiens et les Canadiennes les réalisations et les sacrifices des vétérans canadiens.

En vertu du même ordre de renvoi, le sous-comité s'est en outre penché sur les prestations et les services offerts aux anciens combattants, en portant une attention particulière aux aspects suivants : l'accès à des lits prioritaires; la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile; l'uniformisation des services dans tout le Canada ainsi que la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée.

Comité permanent des langues officielles

Le comité a étudié de nombreuses questions liées à l'application de la *Loi sur les langues officielles*. Il a notamment repris une étude entreprise en octobre 2003 sur l'enseignement en français en milieu minoritaire francophone de la petite enfance au niveau postsecondaire. Il a tenu trois jours complets d'audiences publiques et entendu 41 témoins sur ce sujet.

Le comité a en outre examiné le projet de loi S-3, *Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais)*, parrainé par le sénateur Jean-Robert Gauthier. Le principal objectif de ce projet de loi est de rendre exécutoire la *Loi sur les langues officielles* pour qu'elle ne soit pas uniquement déclaratoire. Le comité a fait rapport du projet de loi au Sénat sans proposition d'amendement.

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

En février 2004, le comité a déposé une nouvelle version du *Règlement du Sénat* et a discuté de la nomination du conseiller sénatorial en éthique annoncée en février 2005. Le Sénat prévoit adopter un *Code régissant les conflits d'intérêts* au début du prochain exercice.

Comité permanent de sélection

Au début de chaque session, un comité de sélection est nommé pour s'acquitter de deux tâches : désigner un Président à titre intérimaire et désigner les sénateurs qui seront membres de comités particuliers.

Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

En 2004-2005, le Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a poursuivi son étude sur la santé mentale. Cette étude, entamée en 2002, fait suite en quelque sorte à l'importante étude du comité sur les soins de courte durée au Canada.

L'objectif du comité, pour la première étape de son étude, était de recueillir des renseignements utiles sur la prévalence, le fardeau économique, la stigmatisation et la discrimination associés aux problèmes de santé mentale et aux maladies mentales au Canada.

Le comité a terminé la première étape de son étude en novembre 2004 en publiant trois rapports sur la santé mentale. Le premier de ces rapports a pour titre *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, le deuxième, *Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale*, et le troisième, *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et options au Canada*.

Le comité se consacre actuellement à la dernière étape de son étude en tenant des audiences publiques d'un bout à l'autre du Canada sur le troisième rapport, *Problèmes et options*. Il souhaite avoir une vue d'ensemble des commentaires et des réactions suscités par ses rapports antérieurs avant de formuler ses recommandations finales. Ce troisième rapport devrait être prêt au début de 2006.

Comité permanent des transports et des communications

Le comité s'occupe en général des questions ayant trait aux transports et aux communications que le Sénat l'autorise à étudier. Au cours de l'exercice 2004-2005, il a poursuivi son vaste examen des médias canadiens d'information et a déposé un rapport intitulé *Rapport intérimaire sur les médias canadiens d'information* en avril 2004. Ce rapport résume l'information recueillie jusqu'ici et fait état des questions nécessitant une étude plus approfondie.

Le comité a ensuite poursuivi son étude en tenant des audiences publiques à Ottawa, Toronto, Montréal, Vancouver, Calgary, Regina et Winnipeg, en plus de participer à une mission d'étude à Washington (D.C.).

En plus de ces audiences sur les médias canadiens d'information, le comité a également examiné les projets de loi suivants au cours du dernier exercice :

- C-4, *Loi de mise en œuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* – et en a fait rapport sans amendement le 15 février 2005;
- C-18, *Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence* — et en a fait rapport sans amendement mais avec observations le 22 mars 2005;
- C-7, *Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en œuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique;*
- Projet de loi S-2, *Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités* — malheureusement, le comité n'a pu terminer cette étude avant la dissolution du Parlement.

Les comités sénatoriaux dans les collectivités canadiennes

Chaque année, les comités se déplacent dans les collectivités et les régions pour aller recueillir des témoignages sur place. Ils organisent des audiences publiques officielles un peu partout au pays et participent à des missions d'étude au Canada et à l'étranger. Ces missions aident les sénateurs à acquérir une meilleure compréhension des enjeux à l'étude pour ainsi pouvoir préparer des rapports plus fouillés.

Le **Comité permanent des peuples autochtones** a mené une mission d'étude à Yellowknife et à Inuvik, dans les Territoires du Nord-Ouest, du 21 au 24 mars 2005, dans le cadre de son étude sur la participation des collectivités et des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada.

Le **Comité permanent de l'agriculture et des forêts** a mené une mission d'étude à Washington (D.C.) du 1er au 4 mars 2005, dans le cadre de son étude sur l'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le **Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles** a mené une mission d'étude à Calgary, Edmonton et Fort McMurray, en Alberta, du 8 au 11 mars 2005, dans le cadre de son étude des questions liées à l'énergie. Il a en outre tenu des audiences publiques à Calgary du 7 au 9 mars 2005.

Le **Comité permanent des droits de la personne** a mené une mission d'étude à Genève, en Suisse, et à Stockholm, en Suède, du 25 janvier au 1er février 2005, dans le cadre de son étude sur l'adhésion possible du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'homme.

Le **Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense** a mené des missions d'étude à Windsor (Ontario), les 28 et 30 novembre 2004, à Saint John (Nouveau-Brunswick), le 31 janvier 2005, à Victoria et Vancouver (Colombie-Britannique), les 28 février et 2 mars 2005, et à Edmonton (Alberta), le 7 mars 2005, dans le cadre de son étude sur l'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense.

Le comité a aussi tenu des audiences publiques à Kingston et à Toronto (Ontario), les 29 novembre et 1er décembre 2004, à Saint John (Nouveau-Brunswick), à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) et à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), du 31 janvier au 3 février 2005; à Victoria et à Vancouver (Colombie-Britannique), du 28 février au 1er mars 2005, ainsi qu'à Calgary et Edmonton (Alberta), à Regina (Saskatchewan) et à Winnipeg (Manitoba), du 7 au 20 mars 2005.

Le **Sous-comité des anciens combattants** a mené une mission d'étude au Centre de santé Perley-Rideau, à Ottawa (Ontario), le 21 mars 2005, dans le cadre de son étude des avantages sociaux accordés aux anciens combattants des guerres et des missions de maintien de la paix, en reconnaissance des services qu'ils ont rendus au Canada. Il a en outre tenu des audiences publiques à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), le 1er février 2005.

Le **Comité permanent des transports et des communications** a mené des missions d'étude à Vancouver (Colombie-Britannique), le 31 janvier 2005, et à Washington (D.C.), du 28 février au 2 mars 2005, dans le cadre de son étude sur l'état actuel des industries de médias canadiennes. Il a également tenu des audiences publiques à Vancouver (Colombie-Britannique), à Calgary (Alberta) et à Regina (Saskatchewan), du 31 janvier au 4 février 2005.

Liste des rapports de comités

Vous trouverez ci-dessous la liste des principaux rapports de comités sénatoriaux produits en 2004-2005. Ces rapports sont accessibles sur le site Web parlementaire à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca. Beaucoup de bibliothèques publiques et de bibliothèques d'assemblées législatives et d'universités en ont également des exemplaires.

Agriculture et forêts

La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir (avril 2004) rapport intérimaire

La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada (décembre 2004), rapport final

Banques et commerce

Le bien public et les actifs privés : Le traitement fiscal fédéral des dons de bienfaisance des particuliers et des sociétés (décembre 2004), rapport provisoire

Énergie, environnement et ressources humaines

Le Défi d'une tonne : Passons à l'action! (novembre 2004), rapport provisoire

Pêches et océans

Les pêches au Nunavut : Allocations de quotas et retombées économiques (avril 2004), rapport final

Droits de la personne

Biens immobiliers matrimoniaux dans les réserves : Toujours en attente (décembre 2004), rapport intérimaire

Sécurité nationale et défense

Manuel de sécurité du Canada, Édition 2005 : Le point sur les problèmes de sécurité à la recherche de solutions (décembre 2004), rapport provisoire

Affaires sociales, sciences et technologie

Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie :

Aperçu des politiques et des programmes au Canada (novembre 2004), rapport provisoire

Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale (novembre 2004), rapport provisoire

Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et options pour le Canada (novembre 2004), rapport provisoire

Transports et communications

Les médias canadiens d'information (avril 2004) rapport intérimaire

4 Activités du Sénat

« Tout comme on recherche toujours un deuxième avis dans toutes les sphères d'activité, qu'il s'agisse de la médecine, des sciences ou des problèmes familiaux quotidiens, une seconde chambre peut analyser d'un point de vue nouveau les propositions législatives et déceler des difficultés que la première chambre n'avait pas remarquées. »

M. Russell, Reforming the House of Lords: Lessons from Overseas, 2000

Les jeunes et le Sénat

Programme des pages du Sénat

Chaque printemps, le huissier du bâton noir, la Direction des ressources humaines ainsi que le premier page et le premier page adjoint ont la responsabilité de faire passer des entrevues pour choisir les nouveaux pages du Sénat en vue de la session d'automne. Le programme est annoncé à l'échelle nationale et des séances d'information sont offertes dans les différentes universités du pays. En procédant de la sorte, le Sénat ouvre ses portes aux étudiants des quatre coins du Canada.

En 2004-2005, l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton ont accrédité le Programme des pages du Sénat, ce qui veut dire qu'après avoir terminé un mémoire de recherche portant sur le Parlement, les pages inscrits à ces universités obtiendront dorénavant des crédits pour leur travail à temps partiel au Sénat.

La riche formation et la vaste expérience acquises par les pages leur sont non seulement utiles dans l'exercice de leurs tâches au Sénat, mais elles rehaussent également le niveau de leurs connaissances générales. La nature concrète des travaux de la Chambre et des comités, ainsi que les compétences intrinsèques et essentielles dont ils doivent faire preuve en ce qui concerne l'esprit d'équipe et la gestion du temps, sont autant d'atouts dont ces jeunes adultes pourront tirer parti pour le reste de leur vie.

Emplois d'été et programmes COOP

Le Sénat engage chaque été une trentaine d'étudiants d'université pour travailler dans divers secteurs de l'Administration du Sénat, notamment les services législatifs, les services juridiques, les finances, les ressources humaines, les communications, la gestion de l'information et les Services de la Cité parlementaire. Des étudiants sont également embauchés pour travailler dans des bureaux de sénateurs. Les pages du Sénat intéressés par un emploi d'été au Sénat se verront accorder la priorité s'ils satisfont aux exigences du poste à doter. Certains étudiants engagés dans le cadre d'un programme COOP pendant l'année scolaire se font parfois offrir un emploi d'été.

Les amis du Sénat

En partenariat avec le Ridgemont High School d'Ottawa et l'école secondaire de l'Île de Gatineau (Québec), le Sénat offre aux élèves ayant une déficience physique ou intellectuelle la possibilité d'acquérir des connaissances pratiques pour se préparer au marché du travail. Les élèves sont affectés à divers secteurs de l'Administration du Sénat; ils apportent assistance et soutien aux sénateurs et au personnel du Sénat et ont ainsi la possibilité d'apprendre et d'acquérir de nouvelles compétences.

En collaboration avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, le Sénat participe à différents programmes d'emploi et à différentes activités pédagogiques visant à offrir aux jeunes Canadiens et Canadiennes la possibilité d'en savoir plus sur le Parlement et ses institutions.

- **Rencontres du Canada**

  Chaque année, des centaines de jeunes de 15 à 17 ans ont la possibilité d'observer de près le fonctionnement du régime parlementaire du Canada grâce au Conseil pour l'unité canadienne. Depuis sa création en 1982, ce programme éducatif sans but lucratif a profité à plus de 40 000 jeunes Canadiens et Canadiennes.

- **Le Forum pour jeunes Canadiens et Canadiennes**

  Quelque 500 étudiants visitent le Parlement, la Cour suprême du Canada et divers ministères et organismes fédéraux grâce au Forum pour jeunes Canadiens et Canadiennes, un programme éducatif bilingue visant à mieux faire connaître le gouvernement fédéral aux étudiants de niveaux secondaire et collégial âgés de 16 à 19 ans. Les participants au programme ont aussi la possibilité de rencontrer des sénateurs et le Président du Sénat.

Le Sénat à l'école et sur le Web

Une vidéo éducative produite par le Sénat est maintenant disponible sur le Web. La vidéo de 22 minutes, divisée en neuf vidéoclips pouvant être visionnés séparément, s'adresse aux enseignants d'histoire du Canada, de sciences politiques, de sciences sociales et d'éducation civique. Elle explique le travail des sénateurs à la Chambre haute, dans les comités et d'un bout à l'autre du pays. Pour de plus amples renseignements, consultez l'adresse suivante : http://www.parl.gc.ca/information/about/process/Senate/senate-Film/SenFilmToc-f.htm.

Souvenons-nous

Le 5 novembre 2004, le lancement de la Semaine des anciens combattants 2004 a eu lieu dans la salle du Sénat. La cérémonie annuelle du Souvenir et la Semaine des anciens combattants avaient pour thème *Le Canada se souvient de la campagne d'Italie*. C'était la septième fois que le Sénat du Canada et le ministère des Anciens Combattants Canada organisaient conjointement cette cérémonie.

Le fait saillant de cette activité a été le dévoilement d'une huile sur toile de lin originale représentant le récipiendaire de la Mention élogieuse de la ministre des Anciens Combattants, M. Ted Griffiths (un ancien combattant de la campagne d'Italie), réalisée par l'artiste Catherine Jones de Halifax. La toile fait partie d'une série de 21 portraits d'anciens combattants canadiens et allemands intitulée *Tout compte fait...*, qui sont exposés dans le Foyer du Sénat. Ces œuvres ont pour thème le pardon. Au cours de cette cérémonie, la ministre des Anciens Combattants a également annoncé que 2005 serait l'Année de l'ancien combattant.

Pour voir les autres portraits de la série, veuillez visiter le site Internet suivant : http://www.scathing.com/endofday (en anglais seulement).

Deux anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, le Canadien Frank Johnson (à gauche) et l'Allemand Fritz Illy (à droite), se font l'accolade lors du légendaire dîner de la réconciliation tenu à Ortona, en Italie, en 1998.

© pour les deux images : Catherine Jones

Accueillir les visiteurs de l'étranger au Canada

Le Président du Sénat occupe la quatrième place dans l'ordre de préséance des représentants de la Couronne, derrière la gouverneure générale, le premier ministre et la juge en chef de la Cour suprême du Canada. À ce titre, il participe à bon nombre de visites officielles de chefs d'État ou de chefs de gouvernement étrangers.

Parmi les éminents invités qu'il a accueillis cette année se trouvent :

- Le président de la Mongolie, Natsagiin Bagabandi (octobre 2004);
- Le président des États-Unis du Mexique, Vicente Fox Quesada, et Mme Marta Sahagún de Fox (octobre 2004);
- Le président des États-Unis d'Amérique, George W. Bush, et Mme Laura Bush (novembre 2004).

Dans le cadre des programmes d'échange, le Président a reçu :

- Le Président du Sénat de la République de Pologne, Longuin Hieronim Pastusiak, et une délégation parlementaire (octobre 2004);
- Le Président de l'Assemblée nationale de la République du Botswana, Matlapeng Ray Molomo, PH., CONM., député (octobre 2004).

Le Canada et le monde

L'honorable Dan Hays, Président du Sénat du Canada, s'est rendu dans divers pays, accompagné d'une délégation canadienne, pour y représenter le Parlement ou le gouvernement du Canada.

Indonésie (du 14 au 17 mars 2005)
Durant cette visite, la délégation canadienne a cherché à renforcer les liens de l'amitié parlementaire, à défendre le développement démocratique, le pluralisme et le bon gouvernement ainsi qu'à mettre en lumière l'engagement à long terme du Canada face à l'effort de reconstruction.

Uruguay (du 29 février au 5 mars 2005)
L'honorable Président Hays s'est rendu en Uruguay pour représenter le Canada lors de l'investiture du nouveau président de l'Uruguay, Tabaré Vazquez, le 1er mars 2005.

Trinité-et-Tobago (les 21 et 22 février 2005)
Représentant le Canada, le Président Hays a participé à la 13e Conférence biennale des présidents d'assemblée et des greffiers de la région des Caraïbes, des Amériques et de l'Atlantique de l'Association parlementaire du Commonwealth à Port of Spain, dans la République de Trinité-et-Tobago. Les participants se sont réunis pendant trois jours pour discuter de l'« amélioration du processus parlementaire ».

Émirats arabes unis, Bahreïn et Royaume-Uni
(du 13 au 21 janvier 2005)
Cette visite aux Émirats arabes unis (ÉAU) et au Royaume de Bahreïn, la première d'une délégation parlementaire canadienne, a permis aux délégués de mieux comprendre la dynamique socio-politique et économique de ces deux États du Golfe au Moyen-Orient. Sa visite au Royaume-Uni a révélé à la délégation canadienne les nouvelles politiques et pratiques de sécurité mises en œuvre au Palais de Westminster.

Mexique (du 24 au 27 janvier 2005)
L'honorable Dan Hays, Président du Sénat, ainsi que l'honorable Peter Milliken, Président de la Chambre des Communes, avec la participation d'une délégation parlementaire, ont participé à la XIIIe Réunion interparlementaire Canada-Mexique au Mexique. Bien que les parlementaires canadiens et mexicains se réunissent depuis 1975, la réunion de Mexico fut la première à laquelle participèrent les deux présidents canadiens ainsi que les deux présidents mexicains.

Afghanistan (décembre 2004)

Représentant le Canada, le Président Hays a participé à l'investiture du président de l'Afghanistan, Hamid Karzai, à Kaboul, le 7 décembre 2004. Sa présence à la cérémonie d'investiture et ses rencontres officielles et officieuses avec les membres du gouvernement transitoire sortant et des représentants de divers autres pays ont contribué à renforcer le soutien fondamental du Canada envers le peuple afghan pour construire un pays démocratique, stable et pacifique.

Écosse (octobre 2004)
Holyrood, le nouveau Parlement écossais, œuvre de l'architecte catalan Enrico Miralles, a été inauguré officiellement le 9 octobre 2004. Représentant le Parlement canadien, le Président du Sénat s'est rendu sur place. Profitant de sa visite, il est allé à Falkirk, toujours en Écosse, où il a pris la parole lors d'une cérémonie commémorant le centenaire de la naissance de Tommy Douglas.

Allemagne (du 21 au 26 septembre 2004)
À l'invitation du Président du Bundesrat, M. Dieter Althaus, le Président Hays, avec une délégation parlementaire, s'est rendu en Allemagne puisque, compte tenu des intérêts communs aux deux pays, il fallait intensifier les relations interparlementaires entre eux.

Belgique (du 19 au 21 septembre 2004)
Cette visite était en réponse à l'invitation de la Présidente du Sénat belge, M[me] Anne-Marie Lizin. Il a notamment été question d'agriculture et de bilinguisme.

Équateur (du 6 au 8 juin 2004)
L'Organisation des États américains (OEA) a tenu sa 34[e] session ordinaire de l'Assemblée générale (AG) à Quito, en Équateur. Le Président Hays dirigeait la délégation canadienne. Il a assisté à l'AG au nom du ministre des Affaires étrangères du Canada qui ne pouvait être présent en raison de la tenue de l'élection générale au Canada.

France (du 17 au 18 mai 2004)
Représentant le Canada, le Président Hays a assisté à la Conférence européenne des Présidents de Parlement tenue au Palais de l'Europe à Strasbourg. La Conférence était organisée sous les auspices de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE).

Ouganda, France et Afrique du Sud
(du 18 au 24 avril 2004)
Le Comité exécutif de l'Association parlementaire du Commonwealth a tenu sa réunion semestrielle à Kampala, en Ouganda. Après sa participation à la réunion semestrielle du Comité exécutif, le Président Hays a effectué un voyage de travail à Paris, en France. Enfin, le Président Hays s'est rendu à Pretoria, en Afrique du Sud, où il a représenté le Canada à la cérémonie d'investiture du président récemment élu, Thabo Mbeki.

Promotion des relations avec d'autres parlements

Le régime parlementaire canadien est très respecté dans le monde entier. Des sénateurs de tous les partis participent à des activités interparlementaires qui renforcent la réputation du Parlement du Canada, qui est perçu comme une assemblée législative bicamérale efficace œuvrant au sein d'une société bilingue et multiculturelle. Les activités internationales des sénateurs rehaussent le prestige du Canada à l'étranger et resserrent ses liens avec d'autres pays, ce qui contribue à promouvoir l'image du Canada et de son régime parlementaire.

Les relations parlementaires du Canada avec l'étranger s'inscrivent en partie dans le cadre des échanges parlementaires officiels, des activités des associations parlementaires et des groupes interparlementaires, des activités protocolaires et des conférences parlementaires. L'un des principaux objectifs des 12 associations dont le Parlement du Canada fait partie consiste à consolider les liens entre les parlementaires canadiens et ceux des pays concernés afin d'encourager la coopération et la compréhension mutuelles entre États.

Au cours de leurs visites officielles et lorsqu'ils participent aux séances plénières, aux réunions de comités et aux conférences organisées par les associations et les groupes interparlementaires, les sénateurs ont l'occasion de rencontrer des parlementaires du monde entier. Ils participent activement aux débats avec leurs homologues internationaux et votent des résolutions traitant d'enjeux internationaux urgents, comme le terrorisme international, la traite de personnes, la lutte contre le VIH/sida, le développement durable, l'environnement et les régions en crise comme l'Irak, l'Afghanistan et Haïti. Ces rencontres leur permettent en retour d'enrichir leurs connaissances et de consolider leur capacité d'aborder ces mêmes questions ou des questions similaires dans le contexte national.

Associations bilatérales

Association législative Canada-Chine
Association interparlementaire Canada-France
Groupe interparlementaire Canada-Japon
Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni
Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

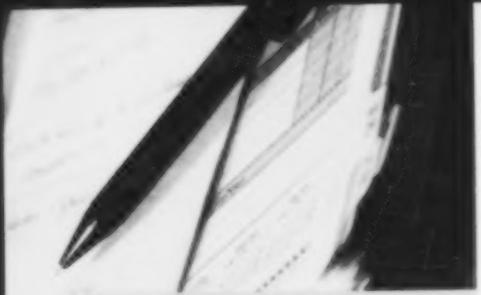
Associations multilatérales

Assemblée parlementaire de la Francophonie
Association parlementaire Canada-Afrique
Association parlementaire Canada-Europe / Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe
Association parlementaire canadienne de l'OTAN
Association parlementaire du Commonwealth
Forum interparlementaire des Amériques
Union interparlementaire

5 Administration du Sénat

« Le Sénat apporte de temps à autre des amendements qui révèlent la maîtrise que ses membres ont de la question et la compétence avec laquelle ils peuvent aborder certains sujets. Il corrige des mesures législatives que la Chambre des communes adopte parfois à la hâte – parce qu'elle est souvent surchargée de travail – ce qui joue grandement à l'avantage du pays. »

John G. Bourinot, Federal Government in Canada, 1895



L'effectif de 429 employés du Sénat a servi auprès de 105 sénateurs, plus de 162 membres du personnel des sénateurs et une vingtaine de comités ou de sous-comités permanents, mixtes ou spéciaux. Malgré la dissolution, l'Administration a de plus offert ses services et son appui pour la tenue de 408 séances de comités d'une durée totale de plus de 730,2 heures, participé à la production de 113 rapports, convoqué 1 249 témoins et prêté main-forte à 49 études spéciales. Ce nombre est comparable à la moyenne des cinq derniers exercices.

L'Administration du Sénat

L'Administration du Sénat s'était fixé un ambitieux programme en 2004-2005. L'année a été marquée par la fin de la troisième session de la 37e législature, par une élection générale estivale et par le début de la 38e législature avec la lecture du discours du Trône. Pendant la période de dissolution de 4 mois et demi, tous les comités ont cessé leurs activités, à l'exception du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. Des mesures ont été prises pour préparer l'ouverture de la 38e législature et voir dans quelle mesure l'Administration du Sénat allait devoir adapter son mode d'intervention au fait que, pour la première fois en 25 ans, la législature allait être dirigée par un gouvernement minoritaire.

Principaux engagements

Les réalisations décrites dans les pages suivantes sont conformes aux priorités que s'était fixées l'Administration du Sénat pour l'exercice 2004-2005 et que le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration avait approuvées. Ces priorités sont les suivantes :

- améliorer la solidité du cadre de responsabilisation et de présentation des rapports;
- investir dans une gestion raisonnée des ressources humaines;
- assurer des communications efficaces et efficientes à l'interne et avec les Canadiens et les Canadiennes;
- miser sur la technologie;
- améliorer les services législatifs.

Responsabilisation et responsabilité

Chaque année, les dépenses du Sénat sont consignées dans les Comptes publics du Canada qui paraissent l'automne suivant la fin de l'exercice. Ces documents sont accessibles sur le site Web de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada à l'adresse suivante : www.tpsgc.gc.ca/recgen/text/pub-acc-f.html.

Voici quelques réalisations :

- Une évaluation de la capacité de la fonction de contrôleur moderne a été menée avec la participation des principaux directeurs et gestionnaires, qui ont procédé à un examen approfondi de tous les secteurs de gestion, notamment des mesures et indicateurs du rendement élaborés dans les différents secteurs.
- La structure de gouvernance de l'Administration a été rationalisée et regroupée en trois grands secteurs d'activité — Services législatifs, Cité parlementaire et Services corporatifs — afin d'optimiser l'utilisation des ressources, améliorer la coordination et offrir de meilleurs services.
- Le 6 mai 2004, le Sénat a adopté le *Règlement administratif du Sénat*, qui complète le *Règlement du Sénat* régissant la procédure et fait pareillement autorité.

Greffier du Sénat et greffier des parlements / Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments
Paul C. Bélisle

Secteur des services législatifs / Legislative Services Sector

- Sous-greffier et greffier principal, Services législatifs / Deputy Clerk and Principal Clerk, Legislative Services — **Gary W. O'Brien**
  - Greffier principal, Direction des comités / Principal Clerk, Committees Directorate — **Heather Lank**
  - Greffier principal, Bureau de la procédure / Principal Clerk, Procedure Office / — **Charles Robert**
  - Greffier principal, Bureau du soutien législatif / Principal Clerk, Legislative Support Office — **Blair Armitage**
  - Affaires internationales et interparlementaires / International and Interparliamentary Affairs
- Légiste et conseiller parlementaire / Law Clerk and Parliamentary Counsel — **Mark A. Audcent**
- Huissier du Bâton noir / Usher of the Black Rod — **Terrance J. Christopher**
- Directrice, Communications / Director, Communications — **Diane Boucher**

Secteur des services de la Cité parlementaire / Parliament Precinct Services Sector

- Directeur général, Services de la Cité parlementaire / Director General, Parliamentary Precinct Services — **Serge D. Gourgue**

Secteur des services corporatifs / Corporate Services Sector

- Directrice, Finances / Director, Finance — **Hélène Lavoie**
- Directrice, Ressources humaines / Director, Human Resources — **Ann Dufour**
- Directeur, Systèmes d'information / Director, Information Systems — **Hélène Bouchard**
- Directeur, Planification stratégique / Director, Strategic Planning — **Jean Tourigny**

L'effectif de 429 employés du Sénat a servi auprès de 105 sénateurs, plus de 162 membres du personnel des sénateurs et une vingtaine de comités ou de sous-comités permanents, mixtes ou spéciaux. Malgré la dissolution, l'Administration a de plus offert ses services et son appui pour la tenue de 408 séances de comités d'une durée totale de plus de 730,2 heures, participé à la production de 113 rapports, convoqué 1 249 témoins et prêté main-forte à 49 études spéciales. Ce nombre est comparable à la moyenne des cinq derniers exercices.

L'Administration du Sénat

L'Administration du Sénat s'était fixé un ambitieux programme en 2004-2005. L'année a été marquée par la fin de la troisième session de la 37e législature, par une élection générale estivale et par le début de la 38e législature avec la lecture du discours du Trône. Pendant la période de dissolution de 4 mois et demi, tous les comités ont cessé leurs activités, à l'exception du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. Des mesures ont été prises pour préparer l'ouverture de la 38e législature et voir dans quelle mesure l'Administration du Sénat allait devoir adapter son mode d'intervention au fait que, pour la première fois en 25 ans, la législature allait être dirigée par un gouvernement minoritaire.

Principaux engagements

Les réalisations décrites dans les pages suivantes sont conformes aux priorités que s'était fixées l'Administration du Sénat pour l'exercice 2004-2005 et que le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration avait approuvées. Ces priorités sont les suivantes :

- améliorer la solidité du cadre de responsabilisation et de présentation des rapports;
- investir dans une gestion raisonnée des ressources humaines;
- assurer des communications efficaces et efficientes à l'interne et avec les Canadiens et les Canadiennes;
- miser sur la technologie;
- améliorer les services législatifs.

Responsabilisation et responsabilité

Chaque année, les dépenses du Sénat sont consignées dans les Comptes publics du Canada qui paraissent l'automne suivant la fin de l'exercice. Ces documents sont accessibles sur le site Web de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada à l'adresse suivante : www.tpsgc.gc.ca/recgen/text/pub-acc-f.html.

Voici quelques réalisations :

- Une évaluation de la capacité de la fonction de contrôleur moderne a été menée avec la participation des principaux directeurs et gestionnaires, qui ont procédé à un examen approfondi de tous les secteurs de gestion, notamment des mesures et indicateurs du rendement élaborés dans les différents secteurs.
- La structure de gouvernance de l'Administration a été rationalisée et regroupée en trois grands secteurs d'activité — Services législatifs, Cité parlementaire et Services corporatifs — afin d'optimiser l'utilisation des ressources, améliorer la coordination et offrir de meilleurs services.
- Le 6 mai 2004, le Sénat a adopté le *Règlement administratif du Sénat*, qui complète le *Règlement du Sénat* régissant la procédure et fait pareillement autorité.

Greffier du Sénat
et greffier des parlements /
Clerk of the Senate
and Clerk of the Parliaments
Paul C. Bélisle

Secteur des services législatifs /
Legislative Services Sector

Sous-greffier et greffier principal,
Services législatifs /
Deputy Clerk and Principal Clerk,
Legislative Services
Gary W. O'Brien

Légiste et conseiller parlementaire /
Law Clerk and Parliamentary Counsel
Mark A. Audcent

Huissier du Bâton noir /
Usher of the Black Rod
Terrance J. Christopher

Directrice, Communications /
Director, Communications
Diane Boucher

Greffier principal, Direction des comités /
Principal Clerk, Committees Directorate
Heather Lank

Greffier principal, Bureau de la procédure /
Principal Clerk, Procedure Office /
Charles Robert

Greffier principal, Bureau du soutien législatif /
/ Principal Clerk, Legislative Support Office
Blair Armitage

Affaires internationales et interparlementaires /
International
and Interparliamentary Affairs

Secteur des services de la Cité parlementaire /
/ Parliament Precinct Services Sector

Directeur général,
Services de la Cité parlementaire /
Director General, Parliamentary Precinct Services
Serge D. Gourgue

Secteur des services corporatifs /
Corporate Services Sector

Directrice, Finances /
Director, Finance
Hélène Lavoie

Directrice, Ressources humaines /
Director, Human Resources
Ann Dufour

Directeur, Systèmes d'information /
Director, Information Systems
Hélène Bouchard

Directeur, Planification stratégique /
Director, Strategic Planning
Jean Tourigny

- En 2004-2005, deux salles de comités du Sénat ont été réaménagées pour les doter d'installations complètes de télédiffusion, ce qui a permis au Sénat de doubler le nombre de séances de comités télédiffusées. Il est maintenant possible pour le public d'assister aux séances des comités sénatoriaux en direct sur Internet ou en rediffusion sur la chaîne CPAC. Pour en savoir plus, il suffit de consulter le site à l'adresse suivante : www. parl.gc.ca.
- Un exercice de révision de la classification a permis de mettre à jour toutes les descriptions de travail de l'Administration, puis une norme de classification et une échelle salariale communes ont été établies.
- Parallèlement, des négociations collectives ont été menées et, avant la fin de l'année financière 2005, deux conventions collectives ont été signées. La ronde de négociations a été particulièrement fructueuse puisque, pour la première fois, une entente a été conclue à la table de négociations.
- Un certain nombre de projets électroniques devraient accroître l'efficience et la productivité en ce qui a trait à la procédure. C'est le cas entre autres du projet de démantèlement du *Manuel des greffiers de comité du Sénat*, qui a été intégré à un Projet de gestion du savoir, et du projet de *Création d'un milieu de travail favorisant la collaboration*, visant à permettre au secteur de se doter d'un outil électronique pour trouver les documents de recherche et l'information qui sont couramment partagés.
- Malgré la période de dissolution, le niveau d'activités des comités est demeuré très élevé pour l'année. Le nombre de témoins, de séances, de rapports, d'heures de séance et de projets de loi a été comparable à la moyenne des cinq dernières années, tandis que le nombre d'études spéciales et d'études préalables menées a dépassé la moyenne des cinq dernières années.
- La publication électronique hebdomadaire *Le Sénat cette semaine* a été créée. Lorsque le Sénat siège, elle est diffusée tous les vendredis à la grandeur du Sénat et à l'ensemble des médias et des membres de la Tribune de la presse parlementaire pour les informer des activités à venir des comités du Sénat.
- En plus d'exister en versions anglaise et française, les info-feuillets traitant de différents aspects du Sénat ont été produits dans les cinq langues les plus fréquemment utilisées au Canada (italien, allemand, cantonais, espagnol et inuktitut), et sont accessibles sur demande. Toutes les publications du Sénat destinées au public sont accessibles sur Internet à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca.
- Le Centre des publications a produit les documents des 62 jours de séance, notamment les 124 *Débats du Sénat* (62 en anglais, 62 en français), les 62 *Journaux du Sénat* et les 62 *Feuilleton et Feuilleton des Avis*.

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements est nommé par le gouverneur en conseil et fait fonction de chef de l'Administration du Sénat. Le bureau du greffier fournit des conseils sur la gouvernance générale, notamment en matière de planification et de gestion stratégique, administrative et financière; organise les structures administratives et financières internes; dirige l'Administration du Sénat et rend compte au Sénat par l'intermédiaire du Comité de la régie interne. Le greffier participe aussi à diverses activités diplomatiques et protocolaires au Parlement et à l'extérieur.

Le sous-greffier et greffier principal, Services législatifs aide le greffier à soutenir le travail du Sénat; assume la supervision fonctionnelle de tous les services législatifs; fait fonction de greffier du comité plénier et est responsable du greffier principal des comités et de la législation privée, du greffier principal de la procédure et du greffier principal du soutien législatif.

La Direction des comités fournit un soutien administratif à l'ensemble des comités, notamment en matière de gestion budgétaire et de préparation des liste de témoins; fournit des services de recherche et de consultation en matière de procédure aux présidents et aux membres des comités et transmet l'information relative aux comités aux parties intéressées, notamment aux groupes d'intérêts spéciaux, aux organismes de recherche, à l'ensemble du Parlement, aux médias et au grand public.

Le Bureau de la procédure s'occupe de la recherche sur la procédure; conseille les sénateurs et leur personnel en matière de procédure; gère le travail des Journaux et des Débats et vient en aide au Président, au greffier et aux sénateurs lors d'activités visant à assurer le rayonnement externe de l'institution.

Le Bureau du soutien législatif gère la télédiffusion de toutes les activités se déroulant au Sénat et des délibérations des comités; assume la gestion de l'information pour le Secteur législatif et veille à la diffusion des publications officielles du Sénat, à savoir les *Journaux du Sénat*, les *Débats du Sénat* et le *Feuilleton des Avis*.

Le légiste et conseiller parlementaire est nommé par résolution du Sénat et fait fonction de conseiller parlementaire, c'est-à-dire qu'il fournit des avis et opinions juridiques au Sénat et aux sénateurs sur des questions constitutionnelles, sur les règles et privilèges parlementaires et sur d'autres aspects du droit. Son bureau offre aussi des services de rédaction législative, c'est-à-dire qu'il conseille les sénateurs sur la forme et la teneur des projets de loi du gouvernement et des amendements proposés et qu'il rédige les projets de loi publics et privés émanant des sénateurs, les amendements aux projets de loi et les modifications au *Règlement du Sénat*. Il fait aussi fonction de conseiller juridique général.

L'Huissier du Bâton noir est nommé par le gouverneur en conseil et assume depuis toujours le rôle d'escorte attitrée du représentant de la Souveraine. Il supervise les fonctions administratives associées à l'ouverture des législatures; escorte le Président du Sénat dans la Chambre, prend note des présences au Sénat; s'occupe du Programme des pages du Sénat et, pendant chaque séance, supervise le travail des pages qui aident le Président, les sénateurs et les greffiers au Bureau en livrant des messages, en distribuant des documents et en assumant d'autres fonctions administratives, selon le cas.

La Direction des communications s'occupe du programme de communications du Sénat, notamment de ses relations avec les médias et des activités d'information publique et de diffusion, et fournit des avis stratégiques au Sénat et à l'Administration du Sénat sur la portée des décisions importantes touchant le fonctionnement et la procédure sur le plan des communications.

Les Services de la Cité parlementaire sont responsables de tous les services de gestion des installations et de logistique offerts aux sénateurs et à l'Administration du Sénat, notamment la gestion du matériel, l'imprimerie, l'entreposage et la gestion des biens, l'installation, le transport, l'entretien, les messageries, l'organisation logistique des salles de comités, la planification des locaux, l'aménagement et les projets connexes de même que la supervision du Service de sécurité, qui est lui-même responsable de la sécurité à l'intérieur de la Cité parlementaire.

Le Service de sécurité s'occupe de la prévention des incendies et des technologies de sécurité de l'information, du stationnement dans l'enceinte du Sénat, du contrôle des clés et de la délivrance des cartes d'identité et des photos de visas et de passeports.

La Direction des finances s'occupe de la planification, de la comptabilité, de l'analyse et des états financiers; fournit des services financiers aux sénateurs et à l'Administration du Sénat; gère tous les aspects des prestations auxquelles les sénateurs ont droit; élabore et met en œuvre les politiques et pratiques financières; prépare le budget du Sénat et exerce un contrôle budgétaire.

La Direction des ressources humaines élabore et met en œuvre un cadre de gestion efficace en ce qui concerne les politiques et les pratiques de gestion des ressources humaines. Elle fournit des services de gestion des ressources humaines aux sénateurs et à l'Administration du Sénat dans les domaines de la rémunération, des services au personnel, de la dotation, des relations de travail, de la négociation collective, de la classification, des langues officielles et de la formation.

La Direction des systèmes d'information offre aux sénateurs, à leur personnel et aux autres employés des services de consultation, de soutien et de formation techniques. Ses employés fournissent des conseils au sujet de l'exploitation et de l'utilisation des systèmes informatiques et des logiciels nécessaires au travail du Sénat. Ils assurent le soutien des applications nouvelles et déjà en place, font l'installation du matériel, des logiciels et des accessoires, installent et réparent les composantes, offrent aux usagers des services de dépannage au téléphone ou en personne et gèrent l'ensemble des appareils de télécommunications du Sénat.

En 2004-2005, **la Direction de la planification stratégique** a été créée pour s'occuper de tous les aspects de la modernisation de la gestion, notamment l'amélioration constante des pratiques et méthodes de gestion, la planification stratégique, la mise en œuvre du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG), la gouvernance et l'intégration des politiques.

Le Rapport sur l'équité en matière d'emploi du Sénat a été adopté par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration en septembre 2004 avant d'être distribué à tous les sénateurs. Il fait état des principales variables démographiques observées au sein de l'effectif du Sénat, donne un aperçu de la représentation des différents groupes désignés et énumère quelques-unes des activités et des initiatives menées entre 2000 et 2004 pour faire du Sénat un employeur de choix.

Ces dernières années, le greffier du Sénat s'est fixé l'objectif de doter l'Administration du Sénat d'un effectif représentatif de la mosaïque culturelle et de la dualité linguistique de la société canadienne. Il veille donc, dans sa lettre d'appel annuelle, à ce que l'équipe de direction appuie sans réserve cet objectif et lui accorde la priorité au moment de recruter du personnel et de doter des postes.

Les cadres supérieurs de l'Administration sont complètement bilingues (CCC ou niveau d'exemption), tandis que les femmes et les francophones occupent 41 p. 100 des postes de cadres.

Les employés de l'Administration et les sénateurs ont pris part à diverses activités de sensibilisation et de promotion, comme par exemple :

- la Semaine de sensibilisation aux cultures autochtones (mai 2004) — en partenariat avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement;
- la Journée internationale de la femme (8 mars 2005) — en partenariat avec la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement;
- le Mois de l'histoire des Noirs (février 2005);
- la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes (Canada) — en partenariat avec la Commission de la capitale nationale (décembre 2004);
- le Mois de l'histoire des femmes (octobre 2004);
- la Journée canadienne du multiculturalisme (juin 2004);
- le Mois du patrimoine asiatique (mai 2004).

La députée du comté de Trois-Rivières, Paule Brunelle, ainsi que les sénateurs Lucie Pépin, Raynell Andreychuk et Mobina S.B. Jaffer, réunies pour honorer la femme

Un Sénat vert

En 2004, le Sénat, la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement et la Direction de la Cité parlementaire de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ont regroupé leurs programmes environnementaux en une seule et même entité appelée *Partenaires pour une Colline verte*.

Le Sénat et ses partenaires parlementaires ont vu leurs efforts récompensés lorsqu'ils sont devenus les fiers lauréats d'un prix du Conseil canadien des ministres de l'Environnement pour la prévention de la pollution en 2005.

Les Partenaires, de gauche à droite : Brian Cameron, Benson Gorber, Christian Bourgeois, Lynn Brunet, Diane Peladeau, Benoit Giroux

Campagne de charité en milieu de travail du Sénat

Grâce à l'appui et à la générosité indéfectibles des employés du Sénat, le Sénat a recueilli 54 127,85 $ dans le cadre de sa Campagne de charité en milieu de travail en 2004.

GCWCC
CCMTGC

6 États financiers

« Pour diverses raisons, les comités du Sénat produisent habituellement des rapports de meilleure qualité que leurs homologues des Communes. Les enquêtes du Sénat ressemblent à plusieurs égards aux travaux des commissions royales et des groupes de travail, mais elles prennent moins de temps, coûtent moins cher, et les comités réussissent souvent à faire avaliser leurs recommandations. »

Paul G. Thomas, Rôles législatifs du Sénat et de la Chambre des communes, 2003

Les états financiers du Sénat

Les dépenses engagées par le Sénat se répartissent entre quatre grands secteurs :

- les sénateurs et leurs bureaux;
- le fonctionnement de la Chambre;
- les comités et associations;
- le soutien administratif.

Voici les états de dépenses applicables à chacun de ces secteurs d'activité pour l'exercice 2004-2005.

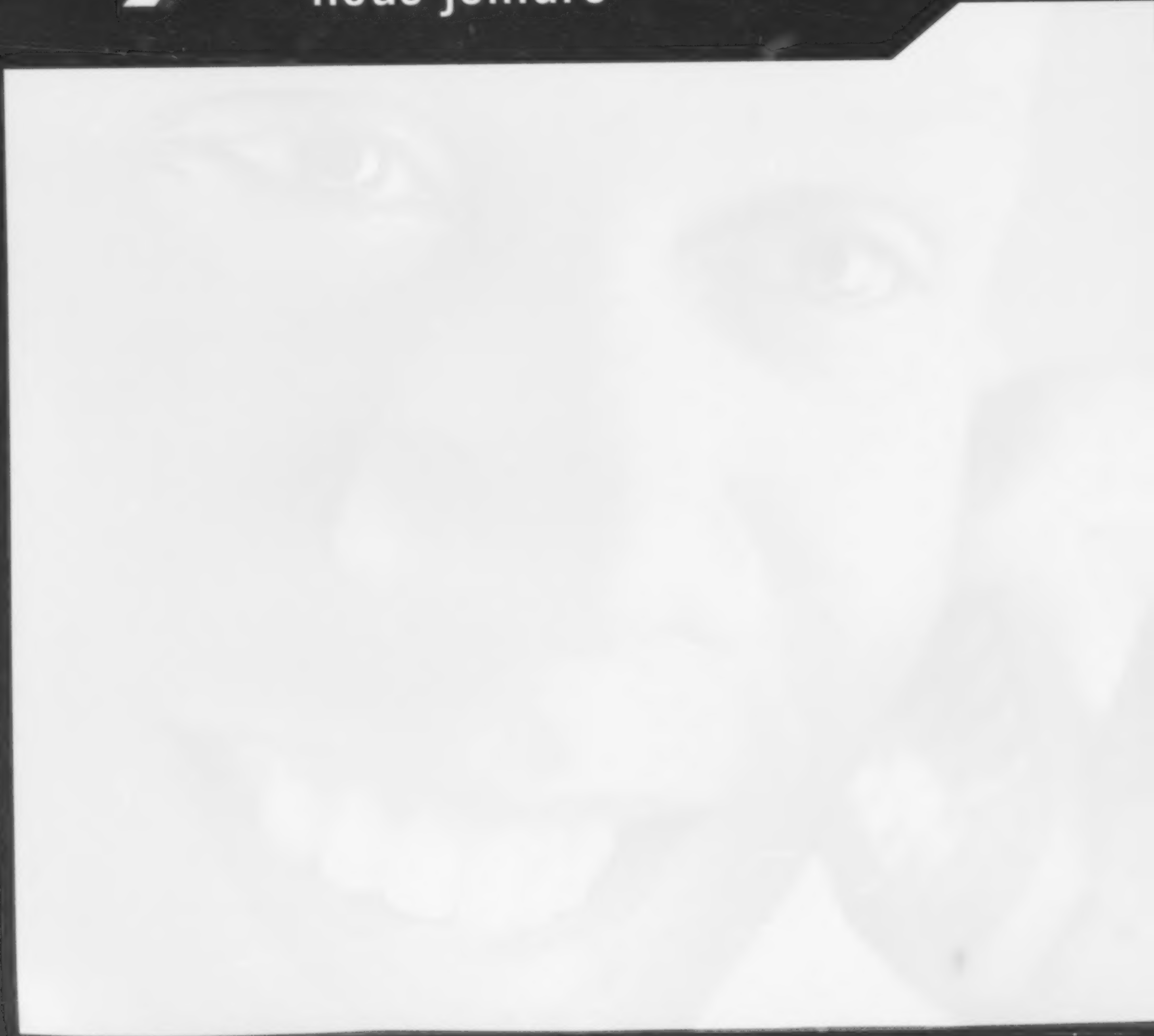
Description	Fonction-nement	Immobili-sations	Paiements de transfert	Total
Les sénateurs et leurs bureaux	33,835,141	161,541	177,970	34,174,652
Le fonctionnement de la Chambre	5,512,886	45,419		5,558,305
Les comités et associations	7,286,716	43,167	364,183	7,694,066
Le soutien administratif	21,209,880	2,014,719		23,224,599
Total	**67,844,623**	**2,264,846**	**542,153**	**70,651,622**

Dépenses 2004-2005		
Description	**2004-2005**	**2003-2004**
Personnel	49,730,525	48,784,433
Transports et communications	9,412,319	10,442,751
Information	199,778	124,528
Services professionnels et spéciaux	6,339,443	5,783,173
Achat de services de réparation et d'entretien	194,365	288,045
Services publics, fournitures et approvisionnements	951,329	949,454
Subventions et contributions	1,014,005	1,238,110*
Autres subventions et paiements	542,153	818,485
Autres subventions et paiements	2,860	8,710
Total des dépenses et fonctionnement	**68,386,777**	**68,437,689**

Dépenses d'immobilisations		
Description	**2004-2005**	**2003-2004**
Acquisition de machines et de matériel de bureau	2,264,845	3,752,894*
Total des dépenses d'immobilisations	**2,264,845**	**3,752,894**
Total des dépenses de fonctionnement et d'immobilisations	**70,651,622**	**72,190,583**

*Données révisées pour 2003-2004 d'après les Comptes publics

7 Comment nous joindre



« Nous profiterons de l'ultime liberté constitutionnelle : les droits de la minorité seront respectés. Sous la plupart des gouvernements, les droits de la majorité seuls comptent; il n'y a que dans les pays comme l'Angleterre, qui jouissent de la liberté constitutionnelle et vivent à l'abri de la tyrannie du despote absolu ou de la démocratie sans frein, que les droits des minorités sont respectés. »

John A. Macdonald, le 6 février 1865

La Colline du Parlement est plus qu'un lieu de travail pour les parlementaires et leur personnel : c'est un symbole national. Cet endroit chargé d'histoire et d'une grande beauté architecturale appartient non seulement à ceux qui y travaillent, mais à tous les Canadiens et les Canadiennes. Il existe diverses façons de visiter le Sénat et d'en apprendre davantage sur son histoire, son architecture et son fonctionnement.

Visites publiques et visites guidées

Les séances du Sénat et de ses comités sont ouvertes au public. Sur le million et plus de personnes qui se rendent chaque année sur la Colline du Parlement, 450 000 font une visite guidée de l'édifice du Centre, où logent le Sénat et la Chambre des communes. Pour en savoir plus, consultez le site Web à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca.

Internet

Le site Web parlementaire (www.parl.gc.ca) renseigne les Canadiens et les Canadiennes sur le rôle du Parlement et sur ses activités courantes. Beaucoup de sénateurs ont également leur propre site Web, où ils consignent de l'information sur des questions d'actualité et des sujets concernant tout particulièrement les gens de leur région.

Les délibérations des comités sénatoriaux sont également diffusées sur le site Web parlementaire lorsque le Sénat siège.

Les principales publications du Sénat — notamment la version officielle des *Débats du Sénat du Canada*, des *Journaux du Sénat du Canada* et du *Règlement du Sénat*, de même que les bulletins et documents d'information *Le Sénat aujourd'hui*, *Le rapport du Sénat*, et les *Info-feuillets du Sénat* — sont également accessibles à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca.

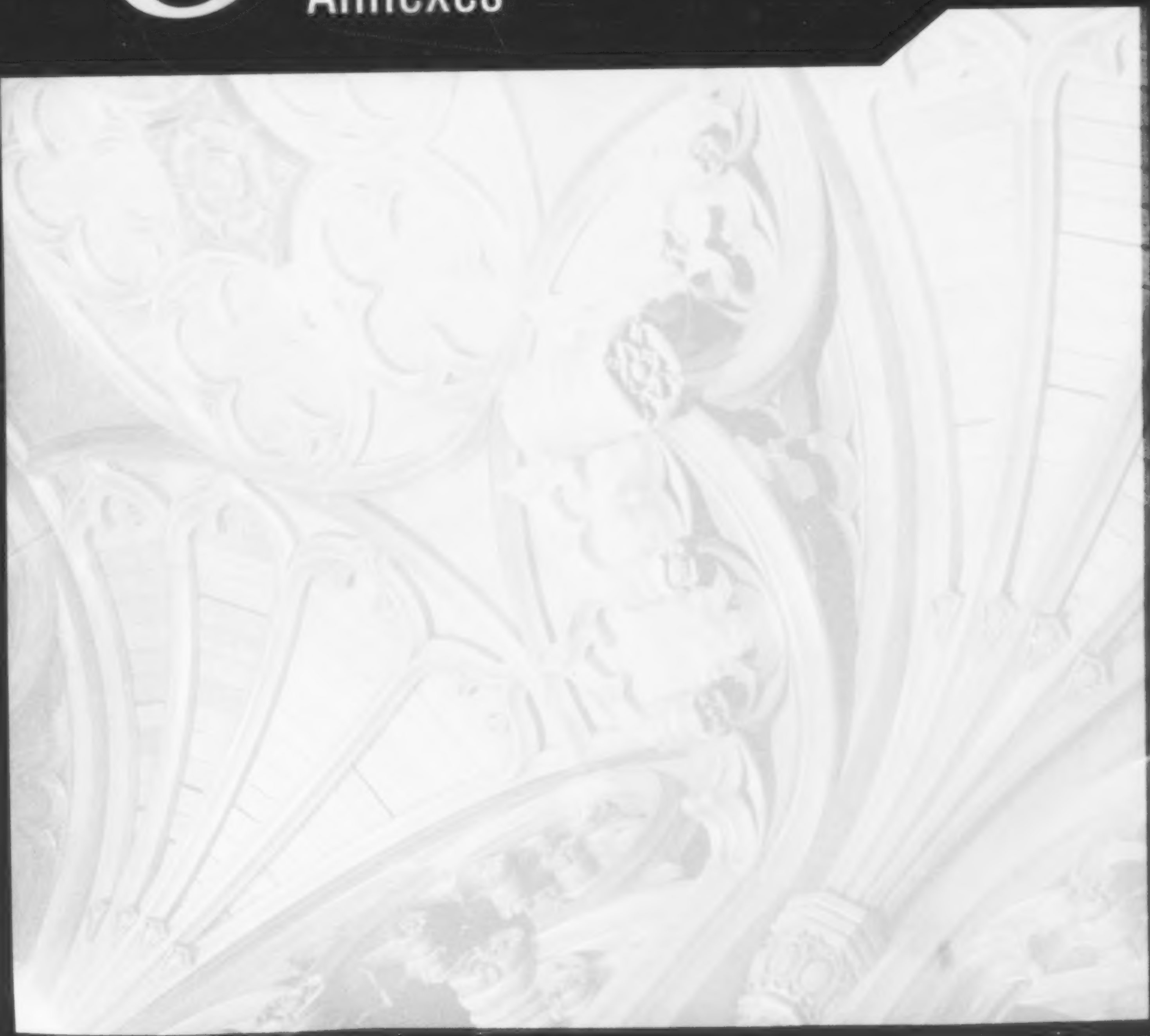
Télévision

La chaîne CPAC diffuse 20 heures de séances de comités sénatoriaux par semaine. Pour savoir quand vous pouvez voir vos sénateurs en action lorsqu'ils font l'analyse et discutent de questions qui vous tiennent à cœur, consultez l'horaire des émissions de télévision de votre région ou le calendrier de diffusion des travaux des comités sénatoriaux à l'adresse suivante : www.cpac.ca.

Renseignements

Pour en savoir plus sur le Sénat, il suffit de communiquer avec nous. Voici nos coordonnées :
Ligne sans frais : 1-800-267-7362
N° de téléphone : 992-1149 (pour la région de la capitale nationale)
Ligne ATS : (613) 995-2266
Télécopieur : (613) 995-4998
Courriel : sencom@sen.parl.gc.ca
Internet : www.parl.gc.ca

8 Annexes



« Le point de vue du Sénat est en règle générale moins marqué par l'esprit de parti, moins vulnérable aux pressions majoritaires, moins soucieux de rentabilité politique et plus équilibré lorsqu'il s'agit d'envisager l'avenir à la lumière des enseignements du passé. »

Paul G. Thomas, Rôles législatifs du Sénat et de la Chambre des communes, 2003

Annexe A

Décisions du Président

Une grande partie de la fonction du Président au Sénat consiste à rendre des décisions sur les rappels au Règlement et les questions de privilège. Au cours de l'année 2004-2005, le Président Hays a rendu sept décisions de fond, qui sont résumées ci-dessous.

Question de privilège – Faits et événements survenus durant les délibérations du Sénat sur le projet de loi C-250

28 avril 2004 – Journaux du Sénat, pp. 475-478

Contexte : Le sénateur Anne Cools a soulevé une question de privilège pour protester contre le fait que des sénateurs avaient été privés de leur droit de participer au débat lorsque Son Honneur la Présidente avait donné la parole au sénateur qui avait posé la question préalable sur le projet de loi C-250, projet de loi privé d'initiative parlementaire, plutôt qu'à l'un des nombreux autres sénateurs qui souhaitaient aussi prendre la parole.

Question : Est-il contraire aux usages et aux règles de poser la question préalable sur un projet de loi privé? La décision de la Présidente a-t-elle lésé les droits des autres sénateurs qui voulaient intervenir dans le débat?

Décision : Il n'y a pas d'atteinte au privilège.

Raisons invoquées par la Présidente intérimaire : La motion visant à terminer l'examen d'un projet de loi privé est inhabituelle mais ne va pas à l'encontre des règles et des usages du Sénat, et la confusion concernant son mode d'application n'en interdit pas le recours. Bien qu'il ne soit pas courant au Sénat pour l'appuyeur de demander la parole immédiatement après l'auteur de la motion, le Président n'est pas tenu de s'interposer. Les sénateurs n'ont pas été privés de la possibilité de participer au débat. En fait, une fois que la question préalable est posée, même les sénateurs qui ont déjà pris la parole sur la motion principale peuvent intervenir de nouveau.

Question de privilège – Décision du Président

5 mai 2004 – Journaux du Sénat, pp. 512-513

Contexte : Le sénateur Anne Cools a soulevé une question de privilège pour contester une décision rendue par la Présidente intérimaire concernant la validité des débats sur le projet de loi C-250. Elle soutenait que le résumé de sa position énoncé dans la décision était inexact et déformait son point de vue.

Question : Les propos ont-ils été rapportés incorrectement dans la décision?

Décision : Il n'y a pas à première vue d'atteinte au privilège.

Raisons invoquées par le Président : Les explications données au Sénat ne changent en rien les raisons de la décision. Il aurait fallu faire appel de la décision immédiatement après et non tenter d'en appeler indirectement au moyen d'une question de privilège.

Rappels au Règlement – Recevabilité d'un avis de motion d'attribution de temps présenté par le gouvernement

13 mai 2004 – Journaux du Sénat, pp. 556-557

Contexte : Juste après que la question eut été mise aux voix et que le vote sur le projet de loi C-3 eut été reporté, et après que le leader adjoint du gouvernement eut donné avis d'une motion d'attribution de temps, le leader adjoint de l'opposition a invoqué le Règlement en faisant valoir que l'avis était irrecevable parce qu'il interrompait les délibérations sur le projet de loi.

Question : Y a-t-il des catégories de questions inscrites à l'ordre du jour, sous la rubrique *Affaires du gouvernement*, qui sont différentes en raison de la prochaine étape procédurale qui les attend, qu'il s'agisse d'un vote, de la décision du Sénat de poursuivre le débat ou de toute autre mesure concernant les *Affaires du gouvernement*?

Décision : Il n'y a pas matière à un recours au Règlement et le débat sur l'article est ajourné aux fins de l'article régissant l'attribution de temps.

Raisons invoquées par le Président : Un article reste inscrit au *Feuilleton* sous la rubrique *Affaires du gouvernement*, que le débat soit ajourné par accord du Sénat ou par une quelque autre procédure avec le consentement unanime; par l'application du Règlement, il s'agit d'un article des *Affaires du gouvernement* qui doit être abordé à la séance suivante.

17 novembre 2004 – Journaux du Sénat, pp. 176-179

Contexte : Le sénateur Lowell Murray a invoqué le Règlement durant le débat en deuxième lecture du projet de loi S-13. Selon lui, le projet de loi exige le consentement royal parce qu'il vise à élire le Président du Sénat par scrutin secret et prive le gouverneur général de sa prérogative de nommer le Président.

Question : Le projet de loi S-13 exige-t-il le consentement royal?

Décision : Le projet de loi exige le consentement royal.

Raisons invoquées par le Président : Toute mesure législative qui touche les prérogatives, les revenus héréditaires, les biens ou les intérêts de la Couronne exige le consentement royal, c'est-à-dire le consentement du gouverneur général en sa qualité de représentant du Souverain. L'adoption de ce projet de loi toucherait la prérogative exercée par le gouverneur général.

Recours au Règlement – article 46

9 décembre 2004 – Journaux du Sénat, pp. 285-288

Contexte : Le sénateur David Tkachuk a invoqué le Règlement au sujet de l'application de l'article 46. Il fait valoir que le discours prononcé par le parrain du projet de loi C-4 sur la motion de deuxième lecture violait l'article 46 du Règlement parce qu'il était identique à celui prononcé par un ministre à la Chambre des communes.

Question : Est-il contraire au Règlement de reprendre un discours prononcé à l'autre endroit?

Décision : Le recours au Règlement n'est pas justifié.

Raisons invoquées par le Président : Une importante exception prévue à l'article 46 permet de citer un discours prononcé par un ministre sur une question de politique gouvernementale. Les mesures législatives étant clairement une expression de la politique gouvernementale, les discours prononcés au Sénat par les parrains de projets de loi, même s'ils s'inspirent de discours prononcés par des ministres à la Chambre des communes, ne sont pas interdits par l'article 46.

Recours au Règlement – Permission du Sénat pendant les affaires courantes

23 février 2005 – Journaux du Sénat, pp. 490-492

Contexte : Le sénateur John Lynch-Staunton a invoqué le Règlement pour s'opposer à la troisième lecture et à l'adoption du projet de loi C-14, qui a été adopté avec la permission du Sénat le jour même où un comité en a fait rapport sans amendement. Le sénateur s'oppose à cet examen accéléré d'un projet de loi, surtout parce qu'il a eu lieu durant la période réservée aux affaires courantes.

Question : Le Président a-t-il le pouvoir d'empêcher qu'une situation semblable ne se reproduise pendant la période réservée aux affaires courantes?

Décision : Ce genre de situation est peu fréquent, mais n'est pas contraire aux usages et aux règles.

Raisons invoquées par le Président : Lorsque le Sénat a accepté d'accorder une permission et de mettre la question aux voix, il s'est de ce fait écarté des affaires courantes pour la durée du débat, jusqu'à ce qu'il soit tranché ou ajourné. Le Sénat avait consenti à l'unanimité à procéder ainsi et le Président n'avait pas le pouvoir d'empêcher cette façon de procéder.

Recours au Règlement – Consentement royal

8 mars 2005 – Journaux du Sénat, pp. 544-547

Contexte : Le sénateur Anne Cools a recouru au Règlement pour faire valoir que le projet de loi C-6 exigeait le consentement royal parce qu'il modifiait le poste de solliciteur général, qui est un agent de la Couronne.

Question : Les pouvoirs exercés en vertu de la prérogative de la Reine ou du gouverneur général sont-ils touchés par ce projet de loi? L'abolition du poste de solliciteur général en tant qu'agent de la Couronne exige-t-elle le consentement royal?

Décision : Le recours au Règlement n'est pas fondé.

Raisons invoquées par le Président : Rien dans le projet de loi ne donne à comprendre que l'un des pouvoirs conférés par la prérogative sera limité ou aboli. Le consentement royal n'a pas été requis par le passé au moment de l'adoption d'une loi visant à refondre le portefeuille du solliciteur général.

Annexe B

Liste alphabétique des comités permanents, mixtes et spéciaux du Sénat du Canada en date du 31 mars 2005

Vous trouverez une liste des comités sénatoriaux et une description de leur mandat et de leur composition dans le site Web du Parlement du Canada (www.parl.gc.ca) sous la rubrique « Travaux des comités ». Le site vous donnera aussi accès à la liste des études en cours pour chaque comité, au calendrier des réunions, aux procès-verbaux, aux listes de témoins entendus, aux rapports et aux communiqués de presse.

Les renseignements qui figurent dans la présente partie sont extraits du *Rapport annuel 2004-2005 – Activités et dépenses – Direction des comités,* qui peut être consulté à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca.

Comité permanent des affaires étrangères

Mandat : Examiner les projets de loi et autres matières concernant les relations étrangères et les relations avec le Commonwealth en général, y compris : (1) les traités et accords internationaux; (2) le commerce extérieur; (3) l'aide à l'étranger; (4) la défense et (5) les affaires territoriales et côtières. Depuis avril 1994, le comité a été autorisé à surveiller l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis et de l'Accord de libre-échange nord-américain* ainsi que toute autre mesure commerciale connexe.

Président : Le sénateur Stollery (libéral)

Vice-président : Le sénateur Di Nino (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Eyton, Grafstein, *Kinsella (ou Stratton), Poy, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Banks, Jaffer, Losier-Cool, Mahovlich.

Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général, y compris : (1) les relations fédérales-provinciales; (2) l'administration de la justice, la réforme du droit et toute affaire connexe; (3) le corps judiciaire; (4) toutes les questions essentiellement juridiques et (5) les projets de loi privés non confiés spécifiquement à un autre comité, y compris ceux qui concernent le mariage et le divorce.

Présidente : Le sénateur Bacon (libérale)

Vice-président : Le sénateur Eyton (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Bacon, Cools, Eyton, Joyal, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Mercer, Milne, Nolin, Pearson, Ringuette, Rivest, Sibbeston.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Lapointe, Léger, Robichaud, C.P.

---

*Membre d'office

Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre matière concernant les affaires sociales, les sciences et la technologie en général, y compris : (1) les affaires des anciens combattants; (2) les affaires des Indiens et des Inuits; (3) les affaires culturelles et les arts; (4) les affaires sociales et ouvrières; (5) la santé et le bien-être; (6) les pensions; (7) le logement; (8) la condition physique et le sport amateur; (9) l'emploi et l'immigration; (10) les affaires des consommateurs et (11) les affaires de la jeunesse. Entre 1984 et 2000, le comité a formé, à chaque session, un Sous-comité des anciens combattants pour s'occuper des questions portant expressément sur les anciens combattants canadiens.

Président : Le sénateur Kirby (libéral)

Vice-président : Le sénateur Keon (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Fairbairn, C.P., Gill, Johnson, Keon, *Kinsella (ou Stratton), Kirby, LeBreton, Morin, Pépin.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du Comité : Les sénateurs Callbeck, Chaput, Comeau, Kinsella, Milne, Trenholme Counsell.

Comité permanent de l'agriculture et des forêts

Mandat : Examiner les projets de loi et toute autre question concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que tout ce qui a trait à la Commission canadienne du blé.

Présidente : La sénatrice Fairbairn, C.P. (libérale)

Vice-président : Le sénateur Gustafson (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Harb, Hubley, Kelleher, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Mahovlich, Mercer, Oliver, Ringuette, Sparrow, Tkachuk.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Cordy, Downe, Gill, Kinsella, Losier-Cool, Robichaud, C.P., Trenholme Counsell.

Comité permanent des banques et du commerce

Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant les banques et le commerce en général, y compris : (1) les assurances, les sociétés fiduciaires et compagnies de prêt, les sociétés de crédit, les caisses populaires et les sociétés de petits prêts; (2) la douane et l'accise; (3) la législation fiscale; (4) les brevets et droits d'auteur; (5) les sociétés et (6) les faillites.

Président : Le sénateur Grafstein (libéral)

Vice-président : Le sénateur Angus (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Angus, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Biron, Fitzpatrick, Grafstein, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kelleher, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Massicotte, Meighen, Moore, Plamondon, Tkachuk.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du Comité : Les sénateurs Chaput, Cordy, Day, Forrestall, Gustafson, Losier-Cool, Mahovlich, Mercer, Oliver, St. Germain C.P. Robichaud, C.P.

---

*Membre d'office

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Mandat : Conseiller les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et leur faire des recommandations concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits votés par le Parlement pour l'achat de livres, de cartes et d'autres objets destinés à y être déposés.

Coprésidente : La sénatrice Trenholme Counsell (libérale)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Lapointe, LeBreton, Poy, Stratton, Trenholme Counsell.

Comité permanent des droits de la personne

Mandat : Examiner les matières concernant les droits de la personne en général.

Présidente : La sénatrice Andreychuk (conservatrice)

Vice-présidente : La sénatrice Pearson (libérale)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Carstairs, C.P., Ferrett: Barth, *Kinsella (ou Stratton), LaPierre, LeBreton, Oliver, Pearson, Poulin, Poy.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Chaput, Losier-Cool, Pépin.

Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles en général, y compris : (1) les mines et les ressources naturelles autres que les pêches et les forêts; (2) les pipelines, les lignes de transmission et le transport de l'énergie; (3) l'environnement et (4) toute autre question relative à l'énergie.

Président : Le sénateur Banks (libéral)

Vice-présidente : La sénatrice Cochrane (conservatrice)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Adams, Angus, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Banks, Buchanan, C.P., Christensen, Cochrane, Finnerty, Gill, Gustafson, *Kinsella (ou Stratton), Lavigne, Milne, Spivak.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Chaput, Forrestall, Harb, Hubley, Kenny, Oliver.

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Mandat : Conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation étudie, sur une base continue, la plupart des règlements fédéraux pour en vérifier la conformité à certains critères approuvés par les deux Chambres. Le comité peut faire rapport à celles-ci de toute question ou préoccupation qu'il a à cet égard.

Coprésident : Le sénateur Bryden (libéral)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Baker, C.P., Biron, Bryden, Hervieux-Payette, C.P., Kelleher, C.P., Lynch-Staunton, Moore, Nolin.

---

*Membre d'office

Comité permanent des finances nationales

Mandat : Se pencher sur les dépenses effectuées par le gouvernement, soit directement dans un budget, soit indirectement en vertu de projets de loi portant pouvoir d'emprunt ou se rapportant aux dépenses prévues dans le budget. Le comité a aussi pour mandat d'examiner le rapport de la vérificatrice générale.

Président : Le sénateur Oliver (conservateur)

Vice-président : Le sénateur Day (libéral)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Biron, Comeau, Cools, Day, Ferretti Barth, Finnerty, Harb, *Kinsella (ou Stratton), Mahovlich, Murray, C.P., Oliver, Ringuette, Stratton.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Carstairs, C.P., Downe, Hubley, Lavigne, Massicotte, Mercer, Poy, Smith, C.P., Stollery.

Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste

En octobre 2001, en réponse aux attentats terroristes perpétrés à New York, à Washington et en Pennsylvanie et à la demande des Nations Unies, le gouvernement du Canada a présenté le projet de loi C-36, *Loi antiterroriste*. Étant donné l'urgence de la situation à l'époque, le Parlement a été prié d'accélérer l'étude de la mesure législative en question, et le projet de loi a reçu la sanction royale en décembre 2001.

Toutefois, en raison des préoccupations exprimées quant à la difficulté de pleinement évaluer les incidences de ce projet de loi en si peu de temps, il a été convenu que, trois ans plus tard, on demanderait au Parlement d'examiner les dispositions de la loi et ses effets sur les Canadiens et les Canadiennes, avec l'avantage du recul. Le 13 décembre 2004, le Sénat a créé le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste pour s'acquitter de ses obligations législatives à cet égard.

En février 2005, le comité s'est attelé à la tâche et, au cours de l'exercice 2004-2005, il a recueilli les témoignages de ministres, de hauts fonctionnaires et d'experts nationaux et internationaux en matière de menace terroriste. Le comité poursuivra ses travaux au cours de l'exercice 2005-2006 afin de respecter l'échéance du 18 décembre 2005 pour le dépôt de son rapport.

Présidente : La sénatrice Fairbairn, C.P. (libérale)

Vice-président : Le sénateur Lynch-Staunton (conservateur)

Nominations approuvées suite à l'adoption d'une motion du Sénat : Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Lynch-Staunton.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Christensen, Cools, Smith, C.P.

Comité permanent des langues officielles

Mandat : Le 10 octobre 2002, le Sénat s'est dissocié de l'ancien Comité mixte permanent des langues officielles et a créé son propre Comité permanent des langues officielles. Composé de neuf membres, ce comité a pour mandat d'étudier, sur décision du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les langues officielles en général.

Président : Le sénateur Corbin (libéral)

Vice-président : Le sénateur Buchanan, C.P. (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Chaput, Comeau, Corbin, Jaffer, *Kinsella (ou Stratton), Lavigne, Léger, Merchant, Meighen, St. Germain, C.P.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du Comité : Les sénateurs Gauthier, Keon, Losier-Cool, Murray, C.P., Trenholme Counsell.

---

*Membre d'office

Comité permanent des pêches et des océans

Mandat : Examiner les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les pêches et les océans en général.

Président : Le sénateur Comeau (conservateur)

Vice-présidente : La sénatrice Hubley (libérale)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Adams, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Bryden, Comeau, Cook, Fitzpatrick, Hubley, Johnson, *Kinsella (ou Stratton), Mahovlich, Meighen, Phalen, St. Germain, C.P., Watt.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs De Bané, C.P., Downe, Merchant, Robichaud, C.P.

Comité permanent des peuples autochtones

Mandat : Examiner les projets de loi ainsi que toute autre question concernant les peuples autochtones du Canada.

Président : Le sénateur Sibbeston (libéral)

Vice-président : Le sénateur St. Germain, C.P. (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Angus, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Buchanan, C.P., Christensen, Fitzpatrick, Gustafson, *Kinsella (ou Stratton), Léger, Mercer, Pearson, Sibbeston, St. Germain, C.P., Trenholme Counsell, Watt.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Banks, Fitzpatrick, Forrestall, Hubley, Stratton.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Mandat : Examiner toutes les questions financières ou administratives touchant l'administration interne du Sénat; étudier et approuver les budgets demandés par les comités et établir des lignes directrices sur des questions telles que les frais de déplacement et de recherche des sénateurs. Le comité est autorisé à exécuter son mandat de sa propre initiative, c'est-à-dire sans devoir attendre d'ordre de renvoi du Sénat.

Président : Le sénateur Furey (libéral)

Vice-président : Le sénateur Nolin (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Banks, Cook, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, *Kinsella (ou Stratton), Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Robichaud, C.P., Stratton.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Smith, C.P., Stollery.

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Mandat : (1) Proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement; (2) examiner sur un ordre de renvoi du Sénat toute question de privilège et en faire rapport au besoin et (3) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

Président : Le sénateur Smith, C.P. (libéral)

---

*Membre d'office

Vice-président : Le sénateur Lynch-Staunton (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Chaput, Cools, Di Nino, Fraser, Furey, Jaffer, Joyal, C.P., *Kinsella (ou Stratton), LeBreton, Lynch-Staunton, Maheu, Milne, Poulin, Robichaud, C.P., Smith, C.P.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du Comité : Les sénateurs Cook, Corbin, Kenny, Pearson, Poy

Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense

Mandat : Examiner les questions concernant la défense et la sécurité en général, y compris les affaires des anciens combattants.

Président : Le sénateur Kenny (libéral)

Vice-président : Le sénateur Forrestall (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : Atkins, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, *Kinsella (ou Stratton), Lynch-Staunton, Meighen, Munson.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du comité : Les sénateurs Christensen, Cools, Downe, Losier-Cool, Mercer, Moore, Nolin, Phalen, Stollery, Tkachuk et Trenholme Counsell.

Sous-comité des anciens combattants

(Sous-comité du Comité de la sécurité nationale et de la défense)

Mandat : Examiner les questions touchant expressément les anciens combattants canadiens.

Président : Le sénateur Meighen (conservateur)

Vice-président : Le sénateur Day (libéral)

Membres : Les sénateurs Atkins, Banks *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Day, Forrestall, Kenny, *Lynch-Staunton (ou Kinsella), Meighen.

Comité permanent de sélection

Mandat : Extrait du *Règlement du Sénat du Canada :*

85. (1) Au début de chaque session est constitué un Comité de sélection formé de neuf sénateurs et chargé de désigner :

   a) un sénateur qui présidera la Chambre à titre temporaire;

   b) les sénateurs qui seront membres des divers comités particuliers

(2) Le Comité de sélection présente au Sénat, dans les cinq premiers jours de séance de la session, un rapport distinct sur la désignation du sénateur chargé d'assumer la présidence à titre temporaire, conformément à l'alinéa (1)a) ci-dessus.

Présidente : La sénatrice Losier-Cool (libérale)

Vice-présidente : Le sénateur LeBreton (conservatrice)

Membres (désignés par le Sénat) : Les sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Bacon, Carstairs, C.P., Comeau, Fairbairn, C.P., LeBreton, Losier-Cool, *Kinsella (ou Stratton), Stratton, Tkachuk.

---

*Membre d'office

Comité permanent des transports et des communications

Mandat : Examiner les questions relatives aux domaines suivants :

- les transports et les communications par voie de terre, d'air, d'eau et d'espace; que ce soit par radio, téléphone, télégraphe, fil, câble, micro-onde, sans-fil, télévision, satellite, radiodiffusion, communications postales, ou toute autre forme, méthode ou moyen;
- le tourisme;
- les transporteurs publics;
- la navigation, le transport maritime et les voies navigables.

Présidente : La sénatrice Fraser (libérale)

Vice-président : Le sénateur Tkachuk (conservateur)

Les sénateurs (nommés par le Comité de sélection) : *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Baker, C.P., Carney, C.P., Eyton, Fraser, Gill, Johnson, *Kinsella (ou Stratton), LaPierre, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk, Trenholme Counsell.

Autres sénateurs qui ont participé aux travaux du Comité : Les sénateurs Angus, Banks, Carstairs, C.P., Chaput, Di Nino, Fairbairn, C.P., Forrestall, Hubley, LeBreton, Massicotte, Mercer, Milne.

---

*Membre d'office

Annexe C

Glossaire de terminologie parlementaire*

ajournement, levée de séance Suspension des travaux, de quelques minutes à plusieurs mois, pour les reprendre au cours de la même session.

amendement Modification proposée à une motion, à un projet de loi ou à un rapport de comité.

bicaméral Se dit d'un Parlement comprenant deux Chambres, par exemple, le Sénat et la Chambre des communes.

Bureau Table qui se trouve devant le fauteuil du Président et où s'assoient le greffier et les autres « greffiers au Bureau ».

caucus Réunion de tous les sénateurs et députés d'un même parti.

comité Organisme chargé d'étudier toute question dont il est saisi par le Sénat, y compris les projets de loi.

comité permanent Comité créé par le Règlement du Sénat.

Débats du Sénat Compte rendu des délibérations du Sénat publié après chaque jour de séance et basé sur le texte révisé et corrigé des « bleus ».

deuxième lecture Étape de l'étude au cours de laquelle le principe et l'objet du projet de loi sont discutés et ensuite adoptés ou rejetés.

discours du Trône Discours habituellement prononcé par le gouverneur général à l'ouverture d'une session du Parlement. Le discours donne un aperçu du programme législatif du gouvernement pour la session. Il est prononcé au Sénat devant les membres des deux Chambres.

édicter, promulguer une loi Une assemblée législative adopte des projets de loi, mais l'édiction d'une loi requiert encore la sanction royale.

étape de l'étude en comité Étude détaillée des articles d'un projet de loi avant ou après la deuxième lecture.

étude préliminaire d'un projet de loi Étude soit d'un avant-projet de loi ou de la teneur d'un projet de loi avant sa présentation officielle, soit d'un projet de loi avant la deuxième lecture.

Feuilleton Travaux du jour du Sénat; ordre du jour officiel des séances du Sénat. Il est publié chaque jour de séance et comprend toutes les questions qui peuvent être abordées au cours de la journée.

gouverneur en conseil Le gouverneur général agissant sur l'avis et avec le consentement des membres du Conseil privé qui forment le Cabinet.

greffier à la procédure Membre de l'équipe des greffiers à la procédure qui assume diverses fonctions liées à l'administration et à la procédure.

greffier du Sénat Conseiller principal en procédure parlementaire auprès du Président du Sénat et des sénateurs. Il assume aussi la responsabilité de la direction et de l'administration sous l'autorité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

greffiers au Bureau Greffiers chargés de fournir des conseils sur les questions de procédure lorsque le Sénat siège.

huissier du bâton noir Haut fonctionnaire du Sénat qui transmet les messages à la Chambre des communes lorsque les députés sont convoqués au Sénat par le gouverneur général ou son suppléant.

Journaux du Sénat Compte rendu officiel des délibérations de la Chambre.

leader du gouvernement Sénateur responsable de l'organisation des affaires de son parti à la Chambre.

lecture (d'un projet de loi) Une des étapes de l'adoption d'un projet de loi. Dans les premiers temps du Parlement britannique, un projet de loi était lu à haute voix trois fois par le greffier. De nos jours, chaque lecture (première, deuxième et troisième) joue un rôle particulier dans le processus législatif.

Loi constitutionnelle Un des textes de loi, le premier datant de 1867, qui renferme la plupart des règles écrites de la Constitution canadienne, autrefois intitulés *Actes de l'Amérique du Nord Britannique*. La *Loi constitutionnelle de 1982* contient la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Loi sur le Parlement du Canada Loi qui officialise les privilèges dévolus au Parlement et qui établit la structure administrative des deux Chambres.

masse Bâton massif, lourd et richement orné qui symbolise l'autorité.

membre d'office Personne rattachée de façon non officielle à un comité (autre que le personnel de recherche ou les conseillers).

ordre permanent Ordre que le Sénat adopte afin de régir ses travaux. Un tel ordre demeure en vigueur de façon permanente.

page Étudiant engagé pour transmettre des messages et livrer des documents parlementaires et autres aux sénateurs, au Sénat et dans les salles de comités.

première lecture Étape de pure formalité dans l'adoption d'un projet de loi. La motion portant première lecture et ordre d'impression est présentée immédiatement après que la Chambre a autorisé le dépôt du projet de loi. Elle ne donne lieu à aucun débat ni amendement et son adoption est tenue pour acquise sans mise aux voix.

projet de loi Texte de loi proposé au Parlement.

projet de loi de finances Projet de loi d'intérêt public qui entraîne la dépense de deniers publics ou l'imposition d'une taxe ou d'un impôt.

projet de loi du Sénat Projet de loi d'intérêt public ou privé émanant du Sénat. Les projets de loi du Sénat, dont le numéro est précédé de la lettre « S » plutôt que de la lettre « C », sont transmis à la Chambre des communes après leur adoption en troisième lecture au Sénat.

sénateur indépendant Sénateur qui n'est pas membre d'un parti politique reconnu.

session Une des périodes de base qui divise une législature et qui comprend normalement plusieurs séances. Les sessions commencent par un discours du Trône et se terminent par une prorogation.

sous-comité Comité secondaire d'un comité créé parmi ses membres et auquel il délègue certains de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat.

tribune Emplacement réservé au public, aux journalistes ou aux visiteurs de marque qui assistent aux séances.

troisième lecture Dernière étape de l'étude d'un projet de loi au terme de laquelle le projet de loi en entier est adopté ou rejeté.

whip Sénateur chargé de tenir les membres de son parti au courant des travaux du Sénat et de veiller à leur présence, particulièrement lorsqu'une mise aux voix est prévue. Normalement chaque parti a un whip en chef et plusieurs whips adjoints.

*Source : *Vocabulaire du Parlement, édition revue et augmentée, Bulletin de terminologie n° 240*, Services à la clientèle, Bureau de la traduction, Ottawa, ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1998.